

REMS Frigo 2



deu	Betriebsanleitung
eng	Instruction Manual
fra	Notice d'utilisation
ita	Istruzioni d'uso
spa	Instrucciones de servicio
nld	Handleiding
swe	Bruksanvisning
nno	Bruksanvisning
dan	Brugsanvisning
fin	Käyttöohje
por	Manual de instruções
pol	Instrukcja obsługi
ces	Návod k použití
slk	Návod na obsluhu
hun	Kezelési utasítás
hrv	Upute za rad
srp	Uputstvo za rad
slv	Navodilo za uporabo
ron	Manual de utilizare
rus	Руководство по эксплуатации
ell	Οδηγίες χρήσης
tur	Kullanım kılavuzu
bul	Ръководство за експлоатация
lit	Naudojimo instrukcija
lav	Lietošanas instrukcija
est	Kasutusjuhend



Fig. 1

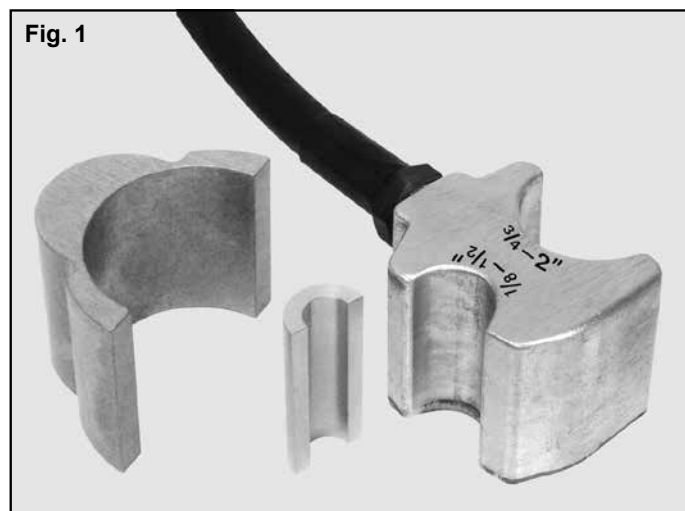


Fig. 1

deu	für die Rohrgrößen $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
eng	inserts for tubes $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
fra	Adaptateurs de congélations pour diamètres de tubes $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
ita	Inserti di congelamento per le dimensioni $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
spa	Suplementos para los diámetros $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
nld	voor de buisdiameters $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
swe	lekar $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
nno	innsatser for rørstørrelse $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
dan	ningsindsatser til rørstørrelserne $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
fin	putkikokoja $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm) varten.
por	mentos para os diámetros $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
pol	Dwugniazdowa głowica zamrażająca do rur o średnicach $\frac{1}{4}$ – $\frac{1}{2}$ ", $\frac{3}{4}$ –1". Wkładki zamrażające do rur o średnicach $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
ces	vací vložky pro velikosti trubek $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
slk	vacie vložky pre veľkosti trubiek $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
hun	Fagyasztófey két pozícióban az $\frac{1}{4}$ – $\frac{1}{2}$ " és $\frac{3}{4}$ –1". csőméretekhez. Fagyasz- tóbetétek az $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm) csőméretekhez.
slv	nastavki za velikosti $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
hrv/srp	vanje $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
rus	Замораживающая колодка с 2 позициями для диаметра труб $\frac{1}{4}$ – $\frac{1}{2}$ ", $\frac{3}{4}$ –1". Замораживающие вкладыши для диаметра труб $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
ron	Cap de înghețare cu 2 poziții, pentru diametrele $\frac{1}{4}$ – $\frac{1}{2}$ ", $\frac{3}{4}$ –1". Insertii pentru țevi de $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
ell	Κεφαλή κατάψυξης με 2 θέσεις για μεγέθη σωλήνα $\frac{1}{4}$ – $\frac{1}{2}$ ", $\frac{3}{4}$ –1". Εξαρτήματα κατάψυξης για μεγέθη σωλήνα $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
tur	Boru dondurma kafası 2 pozisyonlu olup, $\frac{1}{4}$ – $\frac{1}{2}$ ", $\frac{3}{4}$ –1" boru ebatları için tasarlanmıştır. Boru dondurma takımları $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm) boru ebatları için sunulmaktadır.
bul	Замразяваща глава с 2 положения за тръби с размери $\frac{1}{4}$ – $\frac{1}{2}$ ", $\frac{3}{4}$ –1". Приставка за дълбоко замразяване на тръби с размери $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
lit	Užšaldymo galvutė su 2 pozicijomis vamzdžiams, kurių skersmuo $\frac{1}{4}$ – $\frac{1}{2}$ ",

Fig. 2

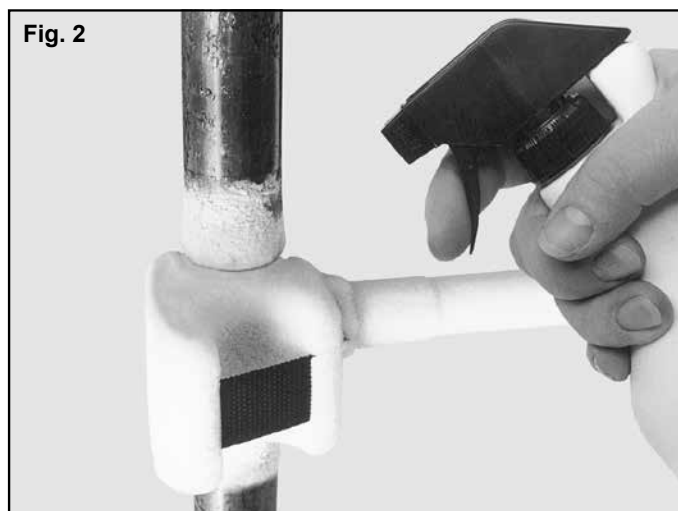


Fig. 2

	¾"–1". Šaldymo įdėklai vamzdžiams, kurių skersmuo ⅛" (10, 12 mm), ¼" (42 mm), ½", 54 mm, 2" (60 mm).
lav	Sasaldēšanas galvā ir divas vietas cauruļu izmēriem ¼–½", ¾–1". Ieliktni ir cauruļu izmēriem ⅛" (10, 12 mm), ¼" (42 mm), ½", 54 mm, 2" (60 mm).
est	tusotsikud torudele läbimõõdudega ⅛" (10, 12 mm), ¼" (42 mm), ½", 54 mm, 2" (60 mm).

Fig. 2

deu	
eng	
fra	
ita	
spa	Cabezal congelador montado con brida de fleje. Pulverizar repetidamente la
nld	
swe	Montera fryshuvudet med spännband; spruta vatten på frysstället flera gånger.
nno	
dan	flere gange med vand.
fin	
por	
pol	Głowice montować za pomocą opasek mocujących. Miejsce zamrażania kilkakrotnie spryskać wodą.
ces	postříkat vodou.
slk	
hun	
slv	Zamrzovalne glave pritrdite s pomočjo napenjalnih trakov. Mesto zamrzovanja večkrat poškropite z vodo.
hrv/srp	Brza montaža glava za zamrzavanje pomoću steznih traka. Mjesto zamr- zavanja više puta poškropiti vodom.
rus	Замораживающие колодки монтируются на трубу с помощью ремней. Место замораживания многократно взбрызнуть водой.
ron	Montați capul de înghețare cu ajutorul benzii de fixare; pulverizați suficientă apă în punctul de contact cu țeava.
ell	Τοποθετήστε τις κεφαλές κατάψυξης με ταινία σύσφιξης με ταίρια σύσφιξης. Μην ψεκάζετε ποτέ τη θέση κατάψυξης με νερό.
tur	Boru dondurma kafalarını gerdirme bantları aracılığıyla boruların üzerinde tesis ediniz. Dondurulacak kısım birkaç kez su püskürtülerek ıslatılmalıdır.
bul	Замразяващата глава се монтира посредством затягащия ремък. Мястото, което ще се замразява, се напръсква многократно с вода.
lit	Užšaldymo galvutės diržais pritvirtinamos prie ruošinio. Užšaldymo vietą ir šaldymo galvutę pastoviai apipurkškite vandeniu.
lav	Sasaldēšanas galvas nostiprināt ar fiksācijas lentu. Sasaldēšanas vietu vairākkārtīgi jāapsmidzina ar ūdeni.
est	

Fig. 3

Fig. 3				
deu				
Rohrgröße		Einfrierkopf	Art.-Nr.	T (min)
eng				
Ø		head	item no	T (min)
fra				
tube Ø		congélation	réf. n°	T (min)
ita				
del tubo Ø		congelamento	Cod. art.	T (min)
spa				
Ø		congelador	Código	T (min)
nld				
Buisdiameter		invrieskop	art.nr.	T (min)
swe				
Rördiam.		huvudet	art.nr	T (min)
nno				
Rørstørrelse		innfrysingshodet	Art.nr.	T (min)
dan				
Rørstørrelse		indfrysnings-	indsats	tid T (min)
fin				
Putken	valmistusaine	jäädytys-	Tuote-nro	T (min)
por				
Ø		congelador	Código	T (min)
pol				
Średnica rury Ø	Materiał rury	Gniazdo zamrażające	Wkładka zamrażająca Nr art.	Czas zamrażania T (min)
ces				
Velikost trubky Ø	Materiál trubky	Poloha v zmrazovací hlavě	Zmrazovací vložka Obj.č.	Čas zmrazování T (min)
slk				
Vel'kost' trubky Ø	Materiál trubky	Poloha v zmrazovacej hlavě	Zmrazovací vložka Obj.č.	Čas zmrazování T (min)
hun				
Csőméret Ø	Csőanyag	Fagyasztófej helyzete	Fagyasztó-betét Cikkszám	Fagyasztási idő T (perc)
slv				
Velikost cevi Ø		zamrzovalni glavi	nastavek Art. Nr.	čas T (min)
hrv/srp				
cijevi Ø		zamrzavanje	Br. Art.	T (min)
rus				
Диаметр трубы Ø	Технический материал	Положение в колодке	Вкладыш Арт. №	Время заморозки T (мин)
ron				
Diametrul țevii Ø	Materialul țevii	Poziția în capul de înghețare	Insertie necesară Cod articol	Timp de înghețare T (min)
ell				
Μέγεθος σωλήνα Ø	Υλικό σωλήνα	Θέση στην κεφαλή κατάψυξης	Εξάρτημα κατάψυξης Αριθ. προϊόντος	Χρόνος κατάψυξης T (λεπτά)
tur				
Boru ebadı Ø	malzemesi	kafasındaki konumu	parçası Ürün numarası	Süresi T (asgari)
bul				
Диаметър Ø	Материал	Положение в главата	Приставка No. продукт	Време за замразяване T (min)
lit				
Vamzdžio skersmuo Ø	Vamzdžio medžiaga	Padėtis užšaldymo galvutėje	Užšaldymo įdėklas Art.-Nr.	Užšaldymo Laikas T (min)
lav				
Caurules diametrs Ø	Caurules materiāls	Vieta saldēšanas galvā	Ieliktņu Art.-Nr.	Saldēšanas laiks T (min)
est				
Torudiameter		külmutuspeas	Art. Nr.	T (min)
1/8"	Fe	1/8 – 1/2	131110	3
1/4"	Fe	1/8 – 1/2	—	4
3/8"	Fe	1/8 – 1/2	—	4
1/2"	Fe	1/8 – 1/2	—	5
		–2	131156	46
		1/8 – 1/2		
		1/8 – 1/2		
		1/8 – 1/2		
		1/8 – 1/2		
16 mm	Cu, INOX	1/8 – 1/2		
		1/8 – 1/2	—	6
		1/8 – 1/2	—	6

Fig. 3

Fig. 3

deu

eng

fra

ita

spa

nld

swe

nno

dan

fin

por

Fig. 3

pol Czasy zamrażania w zależności od średnicy rury, materiału rury, przy użyciu odpowiedniego gniazda głowicy zamrażającej i z użyciem wkładek zamrażających. Podane czasy zamrażania odnoszą się do temperatury otoczenia/wody/wynoszącej ok. 20°C. W przypadku rur z tworzyw sztucznych należy się liczyć, w zależności od rodzaju tworzywa, niekiedy ze znacznie większym czasem zamrażania. Uwaga: przy różnych wysokościach zamrażania występują różnice w temperaturach, co pociąga za sobą różnice w czasach zamrażania.

ces Časy zmrazování v závislosti na velikosti trubky, materiálu trubky, při využití odpovídající polohy v zmrazovací hlavě a při použití zmrazovacích vložek. Časy zmrazování platí při teplotě okolí a vody cca 20°C. U plastových trubek je podle materiálu mnohdy nutno počítat s výrazně vyššími zmrazovacími časy. Pověšimně si: Je-li zmrazováno v různých výškách, jsou také teploty

slk Časy zmrazovania v závislosti od veľkosti trubky, od materiálu trubky, pri využití odpovedajúcej polohy v zmrazovacej hlave a pri použití zmrazovacích vložiek. Časy zmrazovania platia pri teplote okolia a vody cca. 20°C. U plastových trubiek je podľa materiálu mnohokrát nutné počítat s výrazne vyššími zmrazovacími časmi. Všimnite si: Ak zamrzne v rôznych stupňoch, sú aj teploty a tým aj časy zmrazovania rôzne.

hun Fagyasztási idő a csőméret, csőanyag függvényében a fagyasztófej megfelelő pozíciójánál, ill. fagyasztóbetétek használatánál. A fagyasztási idő kb. 20°C-os környezeti, ill. vízhőmérsékletre vonatkoznak. Műanyagcsőveknél anyaguktól függően részben lényegesen hosszabb fagyasztási idővel kell számolni. Figyelem: amennyiben különböző magasságokban fagyasztunk, a hőmérséklet és ezáltal a fagyasztási idő is különbözőek.

slv Čas zamrzovanja je odvisen od velikosti in vrste materiala cevi, od uporabe nastavka. Zamrzovalni časi veljajo pri temperaturi okolja in vode 20°C. Pri zamrzovanju plastičnih cevi je čas zamrzovanja občutno daljši. Pozor: pri zamrzovanju na različnih višinah bodo temperature različne, s tem pa tudi različni zamrzovalni časi.

hrv / srp Vrijeme za zamrzavanje ovisi o promjeru cijevi, materijalu, odgovarajućem korištenju pozicija glava za zamrzavanje. Vrijeme za zamrzavanje odgovara kućnoj temperaturi vode otprilike 20°C. Kod plastičnih cijevi zbog materijala moramo računati sa dužim vremenom zamrzavanja. Pažnja: Ako se zamrzava na različitoj visini, takođe su temperatura i vrijeme zamrzavanja različiti.

rus Время замораживания в зависимости от диаметра трубы, от технического материала, при соответственном позиционировании в замораживающей колодке и использовании замораживающих вкладышей. Время замораживания действительно при температуре окружающей среды/ воды ~20°C. При работе с пластмассовыми трубами надо рассчитывать зависимости от материала на более длительный процесс замораживания. Внимание: При замораживании на разной высоте за счёт различной температуры меняется так же и время заморозки.

ron Timpul de înghețare în funcție de diametrul și materialul țevii, la folosirea pozițiilor și a inserțiilor corespunzătoare. Timpul specificat sunt valabili pentru temperatura lichidului și a mediului de circa 20°C. La țevile din plastic, dependent de material, duratele sunt substanțial mai mari. Notă: Dacă se lucrează la diferite altitudini, respectiv temperaturi, timpul de înghețare vor fi diferiți.

ell Χρόνοι κατάψυξης ανάλογα με το μέγεθος του σωλήνα, το υλικό του σωλήνα, σε περίπτωση χρήσης της αντίστοιχης θέσης στην κεφαλή κατάψυξης και σε περίπτωση χρήσης των εξαρτημάτων κατάψυξης. Οι χρόνοι κατάψυξης ισχύουν για μια θερμοκρασία περιβάλλοντος/θερμοκρασία νερού περίπου 20°C. Σε περίπτωση πλαστικών σωλήνων πρέπει να υπολογίζει κανείς, ανάλογα με το υλικό κατασκευής, συχνά με σημαντικά υψηλότερους χρόνους κατάψυξης.

tur Dondurma süreleri, boru ebatları, boru malzemeleri, boru üzerinde donduru lacak konum ve dondurma işlemi için seçilen boru dondurma kafası türü ile ilgili olarak değişiklikler göstermektedir. Dondurma süreleri, 20 derece su/ çevre sıcaklığı baz alınarak takribi değer niteliği taşımaktadır. Plastik boruların veya diğer maddelerden oluşan boruların dondurulmaları için kısmen önemli derecede daha yüksek değerler söz konusu olabilmektedir. Dikkat ediniz: çeşitli yüksekliklerde dondurma işlemleri uygulandığında, sıcaklık dereceleri ve buna bağlı olarak dondurma süreleri de, değişiklik gösterecektir.

bul Времето за замразяване зависи от диаметъра на тръбата, материала, от който е изработена, от използването на подходящо за целта ориентиране в замразяващата глава и от употребата на приставка за дълбоко замразяване. Времето за замръзване важи за температура на водата/ околната среда от приблизително 20°C. За пластмасови тръби, в зависимост от материала, времето за замразяване е значително по-продължително. Внимание: На различна надморска височина температурата и, съответно, времето за замразяване се различават.

lit Užšaldymo laikas priklauso nuo vamzdžio skersmens, vamzdžio medžiagos, užšaldymo galvutės padėties ir užšaldymo įdėklų naudojimo. Užšaldymo laikas atitinka lentelėje, jei aplinkos/vandens temperatūra yra apie 20°C. Dirbant su plastikiniais vamzdžiais, priklausomai nuo medžiagos, reikia tikėtis ilgesnio užšaldymo laiko. Dėmesio: užšaldant skirtingame aukštyje, dėl skirtingų temperatūrų keičiasi ir užšaldymo laikas.

Fig. 3

lav Sasaldēšanas laiks ir atkarīgs no caurules izmēra un materiāla, lietojot atbilstošās vietas sasaldēšanas galvās un atbilstošus ieliktnus. Sasaldēšanas laiks atbilst, ja apkārtējas vides/ūdens temperatūra ir apm. 20°C. Saldējot plastmasas caurules, atkarībā no materiāla, jārēķinās ar ievērojami lielāku sasaldēšanas laiku. Ievērojiet: sasaldējot cauruli dažādos līmeņos, atšķiras temperatūras, līdz ar to arī sasaldēšanas laiki.

est

Originalbetriebsanleitung

Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG

bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel), auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel), auf Maschinen und auf elektrische Geräte.

A) Arbeitsplatz

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.
- b) Arbeiten Sie mit dem elektrischen Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des elektrischen Gerätes fern.

B) Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des elektrischen Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten elektrischen Geräten.
- tung (FI-Schalter) am Netz.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.
- c) Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.
- e) Wenn Sie mit einem elektrischen Gerät im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.

C) Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem elektrischen Gerät. Benutzen Sie das elektrische Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.

- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position „AUS“ ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.

- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das elektrische Gerät einschalten.
- drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen. Greifen Sie niemals in sich bewegende (umlaufende) Teile.

- e) Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.

- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.

- h) Überlassen Sie das elektrische Gerät nur unterwiesenen Personen.
- liche dürfen das elektrische Gerät nur betreiben, wenn sie über 16 Jahre alt sind,

D) Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von elektrischen Geräten

- a) Überlasten Sie das elektrische Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte elektrische Gerät.

- b) Benutzen Sie kein elektrisches Gerät, dessen Schalter defekt ist.

- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.

- d) Bewahren Sie unbenutzte elektrische Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das elektrische Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.

- e) Pflegen Sie das elektrische Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des elektrischen Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des elektrischen Gerätes von qualifiziertem Fachpersonal oder von einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt reparieren.

- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneid

- g) Sichern Sie das Werkstück.

- h) Verwenden Sie elektrische Geräte, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.

E) Service

- a) Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original Ersatzteilen reparieren.
- b) Befolgen Sie Wartungsvorschriften und die Hinweise über den Werkzeugwechsel.
- c) Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des elektrischen Gerätes und lassen Sie sie bei Beschädigung von qualifiziertem Fachpersonal oder von einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.

Spezielle Sicherheitshinweise

WARNUNG

-
-
-
- Kältemittelkreislauf nicht öffnen.
geschlossenem Kreislauf. Tritt bei defektem Gerät (z.B. Bruch eines Kältemittel

1. Technische Daten

Bestimmungsgemäße Verwendung

 **WARNUNG**

1.1. Artikelnummern

Einfriereinsatz 1/8" (10, 12 mm) (Paar)	131110
Einfriereinsatz 1/4" (42 mm) (Paar)	131155
Einfriereinsatz 1/2" (Paar)	131156
Einfriereinsatz 54 mm (Paar)	131157
Einfriereinsatz 2" (60 mm) (Paar)	131158
Aufrüst-Set bis 2", 60 mm	131160
Spritzflasche	093010

1.2. Arbeitsbereich

Guß, Blei, Aluminium, Kunststoff u.a.	1/8–2" bzw. 10–60 mm
---------------------------------------	----------------------

1.3. Elektrische Daten

Nennspannung, -frequenz, -leistung, -strom	230 V~; 50 Hz, 430 W; 1,81 A
--	------------------------------

1.4. Daten Kältemittel

1.5. Abmessungen

Gerät	310 × 305 × 360 mm (12" × 12" × 14")
-------	---

1.6. Gewichte

Gerät	22,3 kg (50 lbs)
-------	------------------

1.7. Lärminformation

Arbeitsplatzbezogener Emissionswert	70 dB(A)
-------------------------------------	----------

1.8. Vibrationen

 **VORSICHT**

Benutzungsbedingungen (Aussetzbetrieb) kann es erforderlich sein, Sicher

2. Inbetriebnahme

2.1. Elektrischer Anschluss

 **WARNUNG**

Netzspannung beachten!

(FI-Schalter) am Netz betreiben.

außenfläche. Zur Gewährleistung eines guten Kontaktüberganges sind Farbe,

Das Wasser (oder sonstige Flüssigkeit) im Rohr kann nur einfrieren, wenn keine Strömung stattfindet, d.h. Pumpen sind abzuschalten, eine Wasserent

2.2. Montage der Einfrierköpfe

Bei den Rohrgrößen 1/4–1" bzw. 14–35 mm werden die Einfrierköpfe (Fig. 1) direkt am Rohr angelegt (Fig. 2). Einfrierköpfe mit Spannband befestigen.

2.3. Verwendung der Einfriereinsätze

Für die Rohrgrößen 1/8" (10, 12 mm), 1/4" (42 mm), 1/2", 54 mm, 2" (60 mm) werden Einfriereinsätze (Zubehör) benötigt (Fig. 1). Diese werden in die Einfrier-

köpfe gelegt. Die jeweilige Verwendung ist der Tabelle (Fig. 3) zu entnehmen. Einfrierköpfe mit Einfriereinsätzen am Rohr mit Spannband befestigen (Fig. 2).

3. Betrieb

Einfriervorganges mehrmals mit der mitgelieferten Spritzflasche Wasser zwischen Einfrierköpfen/Einfriereinsätzen und Rohr gesprüht werden (Fig. 2). **Wichtig:**

(Knopfzelle)

 **VORSICHT**

Die Einfrierköpfe und die Kältemittelschläuche erreichen Temperaturen von –30°C!

Nach den in Tabelle (Fig. 3) angegebenen Einfrierzeiten können die Repara

Die in der Tabelle (Fig. 3) angegebenen Einfrierzeiten sind Anhaltswerte und

HINWEIS

4. Instandhaltung

 **WARNUNG**

geführt werden (siehe auch REMS Vetrag-Kundendienstwerkstätten)!

5. Verhalten bei Störungen

5.1. Störung:

Ursache: ●
●
●
●

5.2. Störung:

Ursache: ●
●
●

5.3. Störung:

Ursache: ●

5.4. Störung: Einfrierzeiten aus Tabelle (Fig. 3) werden deutlich überschritten.

Ursache: ●
●
●
●

6. Entsorgung

7. Hersteller-Garantie

(CISG).

8. REMS Vertrags-Kundendienstwerkstätten

SERVICE-CENTER

Telefon (07151) 56808-60
Telefax (07151) 56808-64

Einfach anrufen unter Telefon (07151) 56808-60, oder Download des Abhol
_____ → Kontakt → Kundendienstwerkstätten →

9. Teileverzeichnisse

_____ → Downloads → Teil

Translation of the Original Instruction Manual

General Power Tool Safety Warnings

WARNING

To reduce the risk of injury, the user must read and understand the instruction manual.

electric shock, fire and/or serious injury. The term „power tool“ in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool, also machines and electric units. Only use the power tool for

A) Work area

- a) Keep work area clean and well lit.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool.

B) Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. fied plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock. If the power tool

mA fault current protected switch (FI breaker).

- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.

C) Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- b) Use safety equipment. Always wear eye protection.
- c) Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.
- h) Only allow trained personnel to use the power tool. operate the power tool when they are over 16, when this is necessary for their

D) Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.
- c) Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired by a qualified expert or by an authorised REMS after-sales service facility before use.
- f) Keep cutting tools sharp and clean.

- g) Secure the workpiece.
- h) Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.

a hazardous situation. All unauthorised modifications to the power tool are

- E) Service
- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.
- b) Comply with maintenance instructions and instructions on tool replacements.
- c) Check mains lead of power tool regularly and have it replaced by a qualified expert or an authorised REMS after-sales service facility in case of damage. Check extension cable regularly and replace it when damaged.

Specific Safety Warnings

⚠ WARNING

-
- Ice causes burns upon contact with skin. After work is finished, let deep-freezer
-
- Do not open up the refrigerant circuit

apparatus (e.g. breakage of a refrigerant hose), then the following must be taken

- Do not inhale:
their breathing stop, use artificial respiration and call a physician.
- After contact with the skin:
- After contact with eyes:
- After swallowing:
- Notice for physician:

⚠ DANGER

In case of thermal decomposition of the refrigerant (e.g. fire) highly noxious and corrosive vapours are generated!

-
-
-

Explanation of symbols

 before







1. Technical data

Use for the intended purpose

⚠ WARNING

1.1. Article numbers

Deep freezer insert 1/8" (10, 12 mm) (pair)	131110
Deep freezer insert 1/4" (42 mm) (pair)	131155
Deep freezer insert 1/2" (pair)	131156
Deep freezer insert 54 mm (pair)	131157
Deep freezer insert 2" (60 mm) (pair)	131158
Extension kit up to 2", 60 mm	131160

1.3. Electric data	
Rated voltage, frequency, power, current	230 V~; 50 Hz, 430 W; 1.81 A
1.4. Refrigerant data	
1.5. Dimensions	
Apparatus	310 × 305 × 360 mm (12" × 12" × 14")
1.6. Weight	
Apparatus	22.3 kg (50 lbs)
1.7. Noise information	
Workplace-related emission reading	70 dB(A)
1.8. Vibrations	

⚠ CAUTION

The deep-freezer heads and the refrigerant hoses attain temperatures of -30°C !

According to the deep-freeze times indicated in the Table (Figure 3), repair

The deep-freeze times indicated in the Table (Figure 3) are ball-park values

NOTICE

Transport the apparatus only in an upright position, never while lying flat!

4. Servicing

⚠ WARNING

5. Action in Case of Trouble

5.1. Trouble:

Cause: •
•
•
•
•

5.2. Trouble:

Cause: •
•
•

5.3. Trouble:

Cause: •

5.4. Trouble: Deep-freeze times exceed substantially from table (Figure 3).

Cause: •
•
•
•
•

6. Disposal

7. Manufacturer's Warranty

first user. The date of delivery shall be documented by the submission of the

Convention on Contracts for the International Sales of Goods (CISG).

8. Spare parts lists

_____ → Downloads → Parts lists.

Traduction de la notice d'utilisation originale

Consignes générales de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

aux outils électriques sur secteur (avec câble de réseau), aux outils électriques sur accu (sans câble de réseau), aux machines et aux outils électriques. N'utiliser

A) Poste de travail

- Maintenir le poste de travail propre et rangé.
- Ne pas travailler avec l'appareil électrique dans un milieu où il existe un risque d'explosion, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
- Tenir les enfants et des tierces personnes à l'écart pendant l'utilisation de l'appareil électrique. Il y a un risque de perte de contrôle de la machine en cas

B) Sécurité électrique

- La fiche mâle de l'appareil électrique doit être appropriée à la prise de courant. La fiche mâle ne doit en aucun cas être modifiée. Ne pas utiliser d'adaptateur de fiche mâle avec un appareil électrique avec mise à la terre. Des fiches mâles non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent

protection, ne brancher la fiche mâle que sur une prise de courant avec mise à

30 mA (déclencheur par courant de défaut) sur réseau.

- Eviter le contact avec des surfaces avec mise à la terre, comme les tubes, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.

- Tenir l'appareil électrique à l'écart de la pluie ou de milieux humides.

- Ne pas utiliser le câble pour des fins auxquelles il n'a pas été prévu, notamment pour porter l'appareil, l'accrocher ou pour débrancher l'appareil en tirant sur la fiche mâle. Tenir le câble éloigné de la chaleur, de l'huile, des angles vifs et des pièces de l'appareil en mouvement.

- Si vous travaillez avec l'appareil électrique à l'extérieur, n'utiliser que des rallonges autorisées pour les travaux à l'extérieur.

C) Sécurité des personnes

- Etre attentif, veiller à ce que l'on fait et se mettre au travail avec bon sens si l'on utilise un appareil électrique. Ne pas utiliser l'appareil électrique en étant fatigué ou en étant sous l'influence de drogues, d'alcools ou de médicaments.

- Porter des équipements de protection individuelle et toujours des lunettes de protection.

- Eviter toute utilisation involontaire ou incontrôlée. Veiller à ce que l'interrupteur soit en position «O» avant l'enfichage sur la prise de courant.

- Eloigner les outils de réglage ou tournevis, avant la mise en service de l'appareil électrique.

de pièces en mouvement (tournantes).

- Ne pas se sur-estimer. Veiller à une position sûre et garder l'équilibre à tout moment. De ce fait, l'appareil peut être mieux contrôlé dans des situations

- Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples, ni de bijoux. Ecarter les cheveux, les vêtements et les gants des pièces en mouvement.

- Si des dispositifs d'aspiration et de réception de poussière peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient branchés et utilisés correctement.

- Ne confier l'appareil électrique qu'à du personnel spécialement formé. Utilisation interdite aux jeunes gens de moins de 16 ans, sauf en cas de formation professionnelle et sous surveillance d'une personne qualifiée.

D) Manipulation et utilisation appropriée des appareils électriques

- Ne pas surcharger l'appareil électrique. Utiliser l'appareil électrique approprié à votre travail.

- b) Ne pas utiliser d'appareils électriques dont l'interrupteur est défectueux.
- c) Retirer la fiche mâle de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer des pièces ou de ranger l'appareil.
- d) Tenir des appareils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne pas confier l'appareil électrique à des personnes non-familiarisées avec son utilisation ou qui n'ont pas lu ces directives.
- e) Prendre soin de l'appareil électrique. Contrôler si les pièces en mouvement de l'appareil fonctionnent impeccablement et ne coincent pas, si aucune pièce n'est cassée ou endommagée de telle manière à affecter le fonctionnement de l'appareil. Avant l'utilisation de l'appareil électrique, faire réparer les pièces endommagées par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée REMS.
- f) Tenir les outils de coupe aiguisés et propres.
- g) Sécuriser les pièces à travailler.
- h) Utiliser les appareils électriques, les accessoires, les outils etc. conformément à ces directives et comme cela est prescrit pour ce type spécifique d'appareil. Tenir compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser.

Pour des raisons de sécurité, toute modification injustifiée sur l'appareil électrique

E) Service après vente

- a) Faire réparer son appareil uniquement par des professionnels qualifiés en utilisant des pièces d'origines.
- b) Suivre les prescriptions de maintenance et les recommandations pour le changement des outils.
- c) Contrôler régulièrement le câble de raccordement de l'appareil électrique et, s'il est endommagé, le faire remplacer par un professionnel qualifié ou par une station S.A.V. agréée REMS. Contrôler régulièrement les rallonges et les remplacer si elles sont endommagées.

Consignes particulières de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

-
-
-
- **Ne pas ouvrir le circuit réfrigérant.**

l'appareil (par ex. rupture d'un tuyau véhiculant le réfrigérant), il faut respecter

– si inhalation:

En cas d'arrêt de respiration, prodiguer la respiration artificielle. Appeler un

– si contact avec la peau:

– si contact avec les yeux:

– si avalement:

– indication pour le médecin:

⚠ DANGER

En cas de désintégration thermique (pyrolyse) du réfrigérant (par ex. incendie) il y a formation de vapeur très nocives et corrosives!

- Respecter les remarques de sécurité des installations frigorifiques.
-
-

Explication des symboles



1. Caractéristiques techniques

Utilisation conforme

⚠ AVERTISSEMENT

1.1. N° d'article

Adaptateur de congélation 1/8" (10, 12 mm) (paire)	131110
Adaptateur de congélation 1/4" (42 mm) (paire)	131155
Adaptateur de congélation 1/2" (paire)	131156
Adaptateur de congélation 54 mm (paire)	131157
Adaptateur de congélation 2" (60 mm) (paire)	131158
Set adaptateurs jusqu'à 2", 60 mm	131160

1.2. Domaine d'application

plomb, aluminium, plastique entre autres	1/8–2" ou 10–60 mm
--	--------------------

1.3. Caractéristiques électriques

puissance nominale, courant nominal	230 V~; 50 Hz, 430 W; 1,81 A
-------------------------------------	------------------------------

1.4. Caractéristiques du réfrigérant

1.5. Dimensions

Appareil	310 × 305 × 360 mm (12" × 12" × 14")
----------	---

1.6. Poids

Appareil	22,3 kg (50 lbs)
----------	------------------

1.7. Information sonore

Valeur émissive au poste de travail	70 dB(A)
-------------------------------------	----------

1.8. Vibrations

⚠ ATTENTION

tions d'utilisation de l'appareil. En fonction de l'utilisation effective (fonctionnement intermittent), il peut être nécessaire de prévoir des mesures spéciales de

2. Mise en service

2.1. Branchement électrique

⚠ AVERTISSEMENT

Contrôler la tension du réseau!

vérifier que la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.

dispositif de protection à courant de défaut de 30 mA (déclencheur par courant de défaut).

L'eau (ou un autre liquide) ne peut être congelé dans le tube que s'il y a arrêt

2.2. Montage des têtes de congélation

sont directement mis contre le tube (fig. 1). Fixer les têtes de congélation avec

2.3. Utilisation des adaptateurs de congélation

Pour les diamètres de tubes 1/8" (10, 12 mm), 1/4" (42 mm), 1/2", 54 mm, 2" (60 mm), il faut utiliser des adaptateurs de congélation (fig. 1) (options). Ces

à extraire du tableau (fig. 3). Les têtes de congélation et les adaptateurs de congélation sont à fixer sur le tube avec une sangle de serrage (fig. 2).

3. Fonctionnement

les têtes et les adaptateurs de congélation et les tube (fig. 2). **Attention:**

_____ (formation de givre), vaporiser de manière intensive

de l'appareil, en particulier, ne doit pas souffler sur la zone de congélation.

pile (pile ronde) pouvant être remplacée en cas de besoin.

ATTENTION

Les têtes de congélation et les tuyaux véhiculants le réfrigérant, atteignent des températures de -30°C!

de congélation indiquées sur le tableau (fig. 3). Avant le début des travaux de réparation, il faut vérifier que les conduites sont exemptes de pression. Pour

Les durées de congélation indiquées dans le tableau (fig. 3), sont des valeurs

A la fin de l'opération, arrêter l'appareil, débrancher la fiche de secteur et laisser dégeler les têtes de congélation. Porter des gants appropriés au froid. Afin

AVIS

4. Maintenance

AVERTISSEMENT

5. Défauts et causes

5.1. Défaut:

- Cause:
- Temps de congélation insuffisant.
 -
 -
 -

5.2. Défaut:

- Cause:
- Temps de congélation insuffisant.
 -
 -

5.3. Défaut:

- Cause:
- Vérifier si le liquide à congeler contient un produit antigel.

5.4. Défaut: Durées de congélation du tableau (Fig. 3) sont nettement plus

- Cause:
- -
 -
 -
 - Le ventilateur de l'appareil souffle sur l'endroit à congeler.

6. Élimination en fin de vie

Ne pas jeter l'appareil électrique à congeler les tubes REMS Frigo 2 et le fluide

7. Garantie du fabricant

est à justifier par l'envoi des documents d'achat originaux qui doivent contenir

Cette garantie ne modifie pas les droits juridiques de l'utilisateur, en particulier

(CISG).

8. Listes de pièces

_____ → Télécharger → Vues éclatées.

ita

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Avvertimenti generali

AVVERTIMENTO

rete (con cavo elettrico), ad utensili elettrici alimentati da batterie (senza cavo elettrico), a macchine ed apparecchi elettrici. Utilizzare l'apparecchio unicamente per

A) Posto di lavoro

- Tenere in ordine e pulito il posto di lavoro.
- Non lavorare con l'apparecchio in ambienti con pericolo di esplosioni, dove si trovano liquidi infiammabili, gas o polvere.
- Tenere lontano i bambini ed altre persone durante l'utilizzo dell'apparecchio.

B) Sicurezza elettrica

- La spina elettrica dell'apparecchio deve entrare esattamente nella presa. La spina elettrica non deve essere modificata in nessun modo. Non utilizzare adattatori con apparecchi elettrici con messa a terra. Se l'apparecchio è dotato di prese adeguate diminuiscono il rischio di scariche elettriche. Se l'apparecchio è dotato di prese adeguate diminuiscono il rischio di scariche elettriche. Se l'apparecchio è dotato di prese adeguate diminuiscono il rischio di scariche elettriche.

ruttore di sicurezza (Interruttore FI) per correnti di guasto a 30 mA.

- Evitare il contatto con oggetti con messa a terra, come tubi, radiatori, forni e frigoriferi.

- Tenere l'apparecchio riparato dalla pioggia e da ambienti bagnati. L'infiltrazione

- Non usare il cavo per uno scopo diverso da quello previsto, per trasportare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano dal calore, olio, spigoli taglienti o oggetti in movimento.

- Se si lavora con l'apparecchio all'aperto, usare esclusivamente prolunghie autorizzate anche per l'impiego all'aperto.

- C) Sicurezza delle persone
- a) Lavorare con l'apparecchio prestando attenzione e con consapevolezza. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.
- b) Indossare equipaggiamento di protezione personale e sempre occhiali di protezione.
- c) Evitare un avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore si trovi in posizione „AUS“, prima di inserire la spina nella presa.
- d) Rimuovere utensili di regolazione o chiavi prima di avviare l'apparecchio. può causare ferimenti. Non toccare mai pezzi in movimento (in circolazione).
- e) Non sopravvalutarsi. Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio.
- f) Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere lontano capelli, abiti e guanti da parti in movimento.
- g) In caso sia possibile montare dispositivi aspirapolvere o raccogli-polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.
- h) Lasciare l'apparecchio solo a persone addestrate. adibiti alla manovra dell'apparecchio, solo se di età superiore a 16 anni ed
- D) Trattare ed utilizzare con cura gli apparecchi elettrici
- a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio previsto per il tipo di lavoro.
- b) Non utilizzare apparecchi con l'interruttore difettoso.
- c) Staccare la spina dalla presa prima di regolare l'apparecchio, cambiare accessori o mettere via l'apparecchio.
- d) Conservare l'apparecchio non in uso al di fuori dalla portata dei bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio a persone che non sono pratiche o che non hanno letto questi avvertimenti.
- e) Curare attentamento l'apparecchio. Controllare il funzionamento delle parti mobili, che non siano bloccate e che non siano così danneggiati da impedire un corretto funzionamento dell'apparecchio. Fare riparare pezzi danneggiati prima dell'utilizzo dell'apparecchio da personale qualificato o da un'officina di servizio assistenza ai clienti autorizzata dalla REMS.
- f) Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. cura e con spigoli affilati si bloccano di meno e sono più facili da utilizzare.
- g) Fissare il pezzo in lavorazione. per fissare il pezzo in lavorazione. In questo modo questo è assicurato meglio
- h) Utilizzare gli apparecchi, accessori, utensili d'impiego etc. secondo questi avvertimenti e così come previsto per il tipo particolare di apparecchio. Rispettare le condizioni di lavoro e il tipo di lavoro da eseguire.

pericolose. Per ragioni di sicurezza è vietato apportare modifiche di propria

- E) Service
- a) Fare riparare l'apparecchio solo da personale specializzato e qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.
- b) Seguire le prescrizioni di manutenzione e le indicazioni per la sostituzione degli utensili.
- c) Controllare regolarmente il cavo d'alimentazione dell'apparecchio e farlo sostituire in caso di danneggiamento da personale specializzato o da un'officina di servizio assistenza ai clienti autorizzata dalla REMS. Controllare regolarmente i cavi di prolungamento e sostituirli qualora risultassero danneggiati.

Avvertimenti particolari

⚠ AVVERTIMENTO

-
-
-
-
- Non aprire il circuito del refrigerante.

apparecchio difettoso (p.e. rottura di un tubo refrigerante), bisogna osservare

- in caso di respirazione: riposare. In caso di blocco della respirazione effettuare la respirazione artificiale.
- in caso di contatto con la pelle:
- in caso di contatto con gli occhi:
- in caso di ingestione:
- Indicazioni per il medico:

⚠ PERICOLO

In caso di decomposizione termica del refrigerante (p.e. a causa di un incendio) si sprigionano vapori molto velenosi e corrosivi!

-
-
-
-

Significato dei simboli



1. Dati tecnici

Uso conforme

⚠ AVVERTIMENTO

1.1. Codici articolo

Inserto di congelamento 1/8" (10, 12 mm) (coppia)	131110
Inserto di congelamento 1/4" (42 mm) (coppia)	131155
Inserto di congelamento 1/2" (coppia)	131156
Inserto di congelamento 54 mm (coppia)	131157
Inserto di congelamento 2" (60 mm) (coppia)	131158
Set d'ampliamento fino a 2", 60 mm	131160

1.2. Capacità

plastica ed altri	1/8–2" e 10–60 mm
Temperatura ambientale	+10°C fino a +32°C

1.3. Dati elettrici

corrente nominali	230 V~; 50 Hz, 430 W; 1,81 A
	protezione (terra)

1.4. Dati refrigerante

1.5. Dimensioni	
Apparecchio	310 × 305 × 360 mm (12" × 12" × 14")

1.6. Pesi	
Apparecchio	22,3 kg (50 lb)

1.7. Rumorosità	
Valore di emissione riferito al posto di lavoro	70 dB(A)

1.8. Vibrazioni

⚠ ATTENZIONE

di come viene utilizzato l'utensile (Aussetzbetrieb) può essere necessario

2. Messa in funzione**2.1. Collegamento elettrico****⚠ AVVERTIMENTO**

Osservare il voltaggio della rete!

interruttore di sicurezza per correnti di guasto da 30 mA (interruttore FI).

congelamento alle superfici esterne del tubo. Per garantire un buon passaggio

L'acqua (o altri liquidi) nel tubo può solo venire congelata se non c'è corrente,

2.2. Montaggio delle testine di congelamento

Nelle dimensioni 1/4" e 1/2" e 14–35 mm le testine di congelamento (Fig. 1) vengono appoggiate direttamente al tubo (Fig. 2). Fissare le testine di congelamento al

2.3. Uso degli inserti di congelamento

Per le dimensioni 1/8" (10, 12 mm), 1/4" (42 mm), 1/2", 54 mm, 2" (60 mm) sono necessari gli inserti di congelamento (accessori) (Fig. 1). Questi vengono

alla Tabella (Fig. 3). Fissare sul tubo, per mezzo del collare, le testine di congelamento con gli inserti di congelamento (Fig. 2).

3. Funzionamento

testine/inserti di congelamento ed il tubo (Fig. 2). **Importante:**

poraneamente spruzzare alternativamente le testine fino a che si forma una
può durare anche fino a 10 minuti. Dopo di che non è più necessario spruzzare.

si può supporre che ci sia un flusso d'acqua nella conduttura o che l'acqua nel

particolare la fuoriuscita d'aria del ventilatore dell'apparecchio non deve soffiare

infilati nelle tasche dei collari e che facilitano il giudizio sullo stato del punto di
I termometri vengono alimentati da una batteria (a bottone)

⚠ ATTENZIONE

Le testine di congelamento ed i tubi del refrigerante raggiungono temperature di -30°C!

Dopo i tempi di congelamento indicati sulla tabella (Fig. 3) possono essere

I tempi di congelamento indicati nella tabella (Fig. 3) sono valori di riferimento

4. Manutenzione**⚠ AVVERTIMENTO****5. Comportamento in caso di disturbi****5.1. Disturbo:**

Causa:

- Il tempo di congelamento non è ancora sufficiente.
-
-
-

5.2. Disturbo:

Causa:

- Il tempo di congelamento non è ancora sufficiente.
-
-

5.3. Disturbo:

Causa:

-

5.4. Disturbo: I tempi di congelamento riportati sulla tabella (Fig. 3) vengono

Causa:

-
-
-
-
- Il ventilatore dell'apparecchio soffia sul punto di congelamento.

6. Smaltimento

refrigerante R-404A non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma

7. Garanzia del produttore

prodotto nuovo all'utilizzatore finale. La data di consegna deve essere compro

Gli interventi in garanzia devono essere effettuati solo da officine di assistenza

inviato, privo di interventi precedenti e non smontato, ad un'officina di assistenza

delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG).

8. Elenchi dei pezzi

→ Downloads → Liste dei pezzi di

Traducción de las instrucciones de servicio originales

Indicaciones generales de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

graves. El término utilizado a continuación „Aparato eléctrico“ se refiere a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de red), a aparatos alimentados por batería (sin cable de red), a máquinas y a aparatos eléctricos. Utilice el aparato eléctrico

A) Puesto de trabajo

a) Mantenga el área de trabajo limpio y ordenado.

b) No trabaje con el aparato eléctrico en entornos con peligro de explosión, en el que se encuentren líquidos, gases o polvo inflamables.

c) Mantenga alejados a los niños y a otras personas durante el uso del aparato eléctrico.

B) Seguridad eléctrica

a) La clavija de conexión del aparato eléctrico debe encajar en el enchufe. El enchufe no se debe modificar de ninguna manera. No utilice ningún adaptador junto con los aparatos eléctricos con protección de puesta a tierra. Las clavijas sin modificar y los enchufes adecuados reducen el riesgo de descargas

sólo con un interruptor de protección de fallo de corriente de 30 mA (Interruptor FI) en la red.

b) Evite el contacto corporal con la superficie de puesta a tierra, como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.

c) Mantenga alejado el aparato de la lluvia y la humedad.

d) No use el cable para fines extraños, para llevar el aparato, colgarlo o tirar de la clavija del enchufe. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles del aparato.

e) Si trabaja con un aparato eléctrico al aire libre, utilice sólo un cable alargador que también esté autorizado para el exterior.

C) Seguridad de personas

a) Esté atento, preste atención a lo que hace y proceda con sentido común en el trabajo con un aparato eléctrico. No utilice el aparato eléctrico si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.

b) Utilice equipo de protección personal y siempre unas gafas de protección.

c) Evite una puesta en servicio sin vigilancia. Asegúrese de que el interruptor está en la posición „APAGADO“ antes de enchufar la clavija en el enchufe.

d) Retire la herramienta de ajuste o la llave antes de encender el aparato eléctrico.

giratoria, puede dar lugar a lesiones. No agarre nunca una pieza móvil (circulante).

e) No se sobrestime. Procure un puesto seguro y mantenga el equilibrio en todo momento.

f) Lleve la ropa adecuada. No utilice ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo, ropa y guantes alejados de las piezas móviles.

g) Si se pueden montar dispositivos de aspiración o recolector de polvo, asegúrese de que están conectados y se emplean correctamente.

h) Deje el aparato eléctrico sólo a personas formadas. operar el aparato eléctrico si son mayores de 16 años y esto es necesario para

D) Manipulación cuidadosa y uso de aparatos eléctricos

a) No sobrecargue el aparato eléctrico. Use para su trabajo el aparato eléctrico determinado para ello.

más seguro en el área de producción especificada.

b) No utilice un aparato eléctrico cuyo interruptor esté defectuoso.

c) Saque la clavija del enchufe, antes de efectuar los ajustes del aparato, cambiar los accesorios o dejar aparte el aparato.

d) Conserve el aparato eléctrico que no se utilice fuera del alcance de los niños. No permita que personas, que no están familiarizadas con el aparato o no hayan leído estas instrucciones, lo utilicen.

e) Conserve con cuidado el aparato eléctrico. Controle si las piezas móviles del aparato funcionan perfectamente y no se atascan, si hay piezas rotas o dañadas que perjudiquen el funcionamiento del aparato eléctrico. Haga que el personal especializado cualificado o a un taller de servicio al cliente por contrato de REMS autorizado repare las piezas dañadas antes del uso del aparato eléctrico.

f) Mantenga su herramienta de corte afilada y limpia. cuidadosamente conservada con bordes de corte afilados se atascan menos y

g) Asegure la pieza. fijar la pieza. Con ello, se sostiene con mayor seguridad que con la mano, y

h) Utilice los aparatos eléctricos, herramientas de aplicación, etc. según estas indicaciones y así como se ha prescrito para este tipo especial de aparatos. Tenga en cuenta las condiciones del trabajo y las actividades a realizar.

ninguna modificación arbitraria en el aparato eléctrico.

E) Servicio

a) Permita sólo al personal especializado cualificado que repare el aparato y sólo con piezas de repuesto originales.

b) Cumpla las normativas de mantenimiento y las indicaciones sobre el cambio de herramientas.

c) Controle con regularidad la línea de conexión del aparato eléctrico y permita cambiarlo al personal especializado cualificado o a un taller de atención al cliente contratado de REMS autorizado. Controle el cable alargador con regularidad y sustitúyalo si está dañado.

Indicaciones especiales de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

•

•

•

• No abrir el circuito cerrado del líquido congelante.

en la máquina del líquido congelante (ejem.: rotura de una manguera) proceda

– En caso de inhalación:

respiración artificial y avise a un médico.

– En caso de contacto con la piel:

– En caso de contacto con los ojos:

– En caso de ingerir:

– Indicaciones para el médico:

⚠ PELIGRO

¡En caso de quemaduras provocadas por el líquido congelante se formaran vapores venenosos!

•

•

•

Explicación de símbolos



1. Características técnicas

Utilización prevista

⚠ ADVERTENCIA

Utilizar REMS Frigo 2 únicamente conforme a la finalidad prevista, para congelar

Cualquier otro uso se considera contrario a la finalidad prevista, quedando por ello

1.1. Código

Suplemento congelador 1/8" (10, 12 mm) (par)	131110
Suplemento congelador 1 1/4" (42 mm) (par)	131155
Suplemento congelador 1 1/2" (par)	131156
Suplemento congelador 54 mm (par)	131157
Suplemento congelador 2" (60 mm) (par)	131158
Set de acoplamiento hasta 2", 60 mm	131160
Brida de fleje	131104

1.2. Campo de trabajo

fundición, plomo, aluminio, plástico y otros	1/8"–2" e 10–60 mm
Temperatura de ambiente	+10°C fino a +32°C

1.3. Características eléctricas

-Potencia, -Intensidad	230 V~; 50 Hz, 430 W; 1,81 A
------------------------	------------------------------

1.4. Características del líquido congelante

1.5. Medidas

Aparato	310 × 305 × 360 mm (12" × 12" × 14")
---------	---

1.6. Peso

Aparato	22,3 kg (50 lbs)
---------	------------------

1.7. Nivel de ruido

Nivel de ruido emitido en el lugar de trabajo	70 dB(A)
---	----------

1.8. Vibraciones

⚠ ATENCIÓN

2. Puesta en marcha

2.1. Conexión eléctrica

⚠ ADVERTENCIA

¡Tenga en cuenta la tensión de red!

que enfrían la superficie del tubo. Para garantizar un buen contacto quitaremos

El agua (o otros líquidos) podrán ser congelados solamente si evitamos congelar

2.2. Montaje de los cabezales congeladores

Para unos diámetros de 1/4"–1" – 14–35 mm conectaremos los cabezales (Fig. 1) directamente sobre el tubo (Fig. 2). Sujetaremos los cabezales con las bridas de fleje. El tiempo de congelamiento se reducirá, cuando la conexión de la

2.3. Conexión de suplementos congeladores

Para diámetros de 1/8" (10, 12 mm), 1 1/4" (42 mm), 1 1/2", 54 mm, 2" (60 mm) necesitaremos los suplementos congeladores (accesorio) (Fig. 1). Estos se

en la tabla (Fig. 3). Los cabezales junto con los suplementos congeladores serán fijados con las bridas de fleje (Fig. 2).

3. Servicio

entre los cabezales/suplementos congeladores y la superficie del tubo a congelar (Fig. 2). **Importante:**

guardar en la bolsa de las bridas de fleje.

⚠ ATENCIÓN

¡Los cabezales congeladores y las mangueras alcanzan temperaturas de –30°C!

la tabla (Fig. 3). Compruebe antes de reparar que el circuito no tenga presión,

Los tiempos de congelación indicados en la tabla (Fig. 4) son valores de

AVISO

4. Mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA

5. Comportamiento en caso de avería

5.1. Avería:

Causa: •
•
•
•
•

5.2. Avería:

Causa: •
•
•

5.3. Avería:

Causa: •

5.4. Avería: Tiempos de congelamiento de la tabla (Fig. 3) son rebasados con

Causa: •
•
•
•
•

6. Eliminación

deben desecharse junto con la basura doméstica al final de su vida útil. La

7. Garantía del fabricante

inadecuados, sobreesfuerzo, utilización para una finalidad distinta, intervención

derías (CSIG).

8. Catálogos de piezas

————— → Descargas →

nld

Vertaling van de originele handleiding

Algemene veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING

werkende elektrische gereedschappen (met stroomkabel), op machines en op

A) Werkplek

a) Houdt uw werkplek schoon en opgeruimd.

b) Werk met het elektrische apparaat niet in explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gasen of stoffen bevinden.

c) Houdt kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische apparaat op afstand. Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

B) Elektrische veiligheid

a) De aansluitstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval veranderd worden. Gebruik geen adapterstekker in combinatie met een geaard elektrisch apparaat.

uitsluitend via een 30 mA aardlekschakelaar (FI-schakelaar) op het net.

b) Vermijdt lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes, zoals van buizen, radiatoren, haarden en koelkasten.

c) Houdt het apparaat van regen of vochtigheid vandaan.

d) Gebruik de kabel niet voor doeleinden waarvoor het niet bedoeld is, b.v. om het apparaat te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houdt de kabel verwijderd van hitte, olie, scherpe kanten, of zich bewegende apparaatonderdelen.

e) Als u buiten werkt met een elektrisch apparaat, gebruik dan uitsluitend een verlengkabel die daarvoor geschikt is.

C) Veiligheid van personen

a) Wees opmerkzaam op wat u gaat doen, en ga met verstand aan het werk met een elektrisch apparaat. Gebruik het elektrisch apparaat niet, wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicamenten staat.

b) Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril.

c) Vermijdt onbedoeld inschakelen. Wees er zeker van dat de schakelaar in

de positie „uit“ staat, voordat de stekker in het stopcontact gestoken wordt.

d) Verwijder instelgereedschappen of sleutels, voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.

(draaiende) delen.

e) Overschat uzelf niet. Zorg voor een veilige stand en behoudt altijd uw evenwicht.

f) Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houdt haren, kleding en handschoenen verwijderd van bewegende delen.

g) Wanneer stofafzuig- en opvanginstallaties gemonteerd kunnen worden, vergewis u er van dat deze aangesloten zijn en juist gebruikt worden.

h) Laat alleen geschoolde personen met het apparaat werken. alleen met het apparaat werken, indien zie boven 16 jaar zijn, wanneer dit voor

D) Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische gereedschappen

a) Overbelast het elektrisch apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.

b) Gebruik geen elektrisch apparaat waarvan de schakelaar defect is.

c) Haal de stekker uit het stopcontact, voordat u apparaatinstellingen verricht, accessoires wisselt of het apparaat weglegt.

d) Berg ongebruikte elektrische apparaten buiten de reikwijdte van kinderen op. Laat personen het elektrische apparaat niet gebruiken, die hiermee niet vertrouwd zijn of deze voorschriften niet gelezen hebben.

e) Onderhoudt het elektrische apparaat met zorg. Controleer of bewegende apparaatdelen probleemloos functioneren en niet knellen, of delen gebroken of zo beschadigd zijn, dat het functioneren van het elektrisch apparaat beïnvloed wordt. Laat beschadigde delen voor gebruik van het elektrische apparaat door gekwalificeerd vakpersoneel of door een geautoriseerde REMS servicewerkplaats repareren.

f) Houdt snijgereedschappen scherp en schoon.

g) Zorg dat het werkstuk vaststaat.

h) Gebruik het elektrische apparaat, accessoires, hulpgereedschappen enz. conform deze voorschriften en zo, zoals het voor het specifieke gereedschap voorgeschreven is. Neem daarbij de arbeidsvoorwaarden en de uit te voeren werkzaamheden in acht.

E) Service

a) Laat uw apparaat alleen door gekwalificeerd vakpersoneel en met originele onderdelen repareren.

b) Volg de onderhoudsvoorschriften en de aanwijzingen over gereedschapswisseling op.

c) Controleer regelmatig de aansluitkabel van het elektrische apparaat en laat deze bij beschadiging door gekwalificeerd vakpersoneel of door een geautoriseerde REMS servicewerkplaats vernieuwen. Controleer de verlengkabel regelmatig en vervang deze, wanneer deze beschadigd is.

Speciale veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING

•

• Bij contact met de huid kan ijs verbrandingen veroorzaken. Na afloop van de

•

• **Koelmiddelcircuit niet openen.**

gesloten circuit. Indien bij een defect apparaat (b.v. breuk van een koelmiddelslang)

– Na inademen:

– Na contact met de huid:

– Na contact met de ogen:

– Na inslikken:

– Aanwijzing voor de arts:

⚠ GEVAAR

Bij thermische aantasting van het koelmiddel (b.v. bij brand) ontstaan zeer giftige en bijtende dampen!



Symboolverklaring



1. Technische gegevens

Beoogd gebruik

⚠ WAARSCHUWING

1.1. Artikelnummers

Invriesschaal 1/8" (10, 12 mm) (paar)	131110
Invriesschaal 1/4" (42 mm) (paar)	131155
Invriesschaal 1/2" (paar)	131156
Invriesschaal 54 mm (paar)	131157
Invriesschaal 2" (60 mm) (paar)	131158
Uitbreidingsset t/m 2", 60 mm	131160

Sproeifles	093010
------------	--------

1.2. Werkbereik

gietijzer, lood, aluminium, kunststof e.a.	1/8–2" resp. 10–60 mm
--	-----------------------

1.3. Elektrische gegevens

-vermogen, -stroom	230 V~; 50 Hz, 430 W; 1,81 A
--------------------	------------------------------

1.4. Gegevens koelmiddel

1.5. Afmetingen

Apparaat	310 × 305 × 360 mm (12" × 12" × 14")
----------	---

1.6. Gewicht

Apparaat	22,3 kg (50 lbs)
----------	------------------

1.7. Geluidsinformatie

Emissiewaarde met betrekking tot werkplek	70 dB(A)
---	----------

1.8. Vibraties

⚠ VOORZICHTIG

(intermitterend) kan het noodzakelijk zijn veiligheidsmaatregelen te nemen voor

2. Ingebruikname

2.1. Elektrische aansluiting

⚠ WAARSCHUWING

Let op de netspanning!

het elektrisch apparaat alleen via 30mA-aardlekschakelaar (FI schakelaar)

Het water (of ander vloeistof) in de buis kan alléén dan invriezen, wanneer er

2.2. Montage van de invriesskopen

geplaatst op de buis (fig.1). Invriesskopen met spanband bevestigen (fig. 2).

2.3. Gebruik van de invriesschalen

Voor de buisdiameters 1/8" (10, 12 mm), 1/4" (42 mm), 1/2", 54 mm, 2" (60 mm) zijn aparte invriesschalen (accessoires) nodig (fig.1). Deze worden in de invriesskopen geplaatst. Voor correcte montage zie tabel fig. 3. Invriesskopen met invriesschalen op de buis met spanband bevestigen (fig. 2).

3. Werking

spruitfles water tussen de invriesskopen/invriesschalen en de buis sproeien (fig. 2). **Belangrijk:**

een batterij (knoopcel), die indien nodig kan worden vervangen.

⚠ VOORZICHTIG

De invriesskopen en de koelmiddelslangen bereiken temperaturen van –30°C!

Volgens de in tabel (fig. 3) aangegeven invriestijden kunnen de reparatiewerk

De in de tabel (fig. 3) aangegeven invriestijden zijn richtwaarden en gelden bij

Na afloop van de werkzaamheden het apparaat uitschakelen. Netstekker uit

LET OP

4. Onderhoud

⚠ WAARSCHUWING

5. Handelwijze bij storingen

5.1. Storing:

- Oorzaak: ●
●
●
●
●

5.2. Storing:

- Oorzaak: ●
●
●

5.3. Storing:

- Oorzaak: ●

5.4. Storing: Invriestijden uit tabel (fig. 3) worden duidelijk overschreden.

- Oorzaak: ●
●
●
●
●

6. Verwijdering

7. Fabrieksgarantie

betreffende roerende zaken (CISG).

8. Onderdelenlijsten

_____ → Downloads → Parts lists.

Översättning av originalbruksanvisningen

Allmänna säkerhetsanvisningar



VIKTIGT!

sig till nätdrivna elektroverktyg (med nätkabel), till batteridrivna elektroverktyg (utan nätkabel), till maskiner och elektriska instrument. Använd det elektriska instrumentet

A) Arbetsplats

- a) Håll arbetsområdet rent och ordentligt.
- b) Arbeta inte med det elektriska instrumentet i omgivning med explosionsrisk, i vilken brännbara vätskor, gaser eller damm finns.
- c) Håll barn och andra personer på avstånd när det elektriska instrumentet används.

B) Elektrisk säkerhet

- a) Stickkontakten till det elektriska instrumentet måste passa i uttaget. Kontakten får inte förändras på något vis. Använd ingen adapterkontakt tillsammans med jordade elektriska instrument.

(FI-brytare) ansluten till nätet.

- b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor och med rör, värmesystem, spisar och kylskåp. Det finns en större risk för elektrisk stöt när din kropp är jordad.
- c) Håll instrumentet borta från regn och fukt.
- d) Använd inte kabeln till något annat än den är avsedd för, t.ex. bära eller hänga upp instrumentet, eller för att dra kontakten ur uttaget. Håll kabeln borta från hetta, olja, skarpa kanter eller instrumentdelar som rör sig.
- e) När du arbetar med ett elektriskt instrument utomhus, använd endast förlängningskabel, som också är auktoriserad för utomhus.

C) Personlig säkerhet

- a) Var uppmärksam, ge akt på vad du gör och använd förnuftet när du arbetar med ett elektriskt instrument. Använd det elektriska instrumentet inte när du är trött eller står under inflytande av droger, alkohol eller medikamenter.
- b) Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.

- c) Undvik att instrumentet tas i drift oavsiktligt. Försäkra dig om att brytaren står i positionen „FRÅN“, innan du sätter kontakten i uttaget. fingret på brytaren till det elektriska instrumentet när du bär det eller ansluter

- d) Avlägsna inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du kopplar till det elektriska instrumentet. Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig i en ints

sig (roterar).

- e) Överskatta dig inte. Sörj för att du står säkert och håll alltid balansen.
- f) Bär lämplig klädsel. Bär inga vida kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från delar som rör sig.
- g) När dammvavgnings- och -uppsamlingsanordningar kan monteras, försäkra dig om att dessa är anslutna och används riktigt.
- h) Överlämna det elektriska instrumentet endast till skolade personer. får endast driva det elektriska instrumentet när de är äldre än 16 år, detta är

D) Omsorgsfull hantering och användning av elektriska instrument

- a) Överbelasta inte det elektriska instrumentet. Använd det elektriska instrumentet för ditt arbete såsom det är avsett.
- b) Använd inget elektriskt instrument vars kontakt är defekt.
- c) Dra kontakten ur uttaget innan du gör några inställningar på instrumentet, byter tillbehörsdelar eller lägger bort instrumentet.

- d) Förvara det elektriska instrumentet utom räckvidd för barn när det inte används. Låt inte personer använda instrumentet som inte är förtrogna med detta eller inte har läst dessa anvisningar.
 - e) Vårda det elektriska instrumentet omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga instrumentdelar fungerar oklanderligt och inte sitter fast, om delar är avbrutna eller så skadade att det elektriska instrumentets funktion påverkas negativt. Låt, innan det elektriska instrumentet används, reparera skadade delar av kvalificerad fackpersonal eller av en auktoriserad REMS verkstad för kundtjänst.
 - f) Håll skärverktyg vassa och rena.
 - g) Fixera arbetsstycket.
 - h) Använd elektriska instrument, tillbehör, insatsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar och så som det är föreskrivet för denna speciella instrumenttyp. Ta därvid hänsyn till arbetsvillkoren och den aktivitet som skall utföras.
- E) Service
- a) Låt reparera ditt instrument endast av kvalificerad fackpersonal och endast med original reservdelar.
 - b) Följ underhållsföreskrifterna och anvisningarna över verktygsbytet.
 - c) Kontrollera regelbundet anslutningsledningen till det elektriska instrumentet och låt förnya den av kvalificerad fackpersonal eller av en auktoriserad REMS verkstad för kundtjänst när den är skadad. Kontrollera förlängningskabeln regelbundet och byt ut den när den är skadad.

Särskilda säkerhetsanvisningar

⚠ OBSERVERA

Temperaturen i fryshuvudena och köldmedelsslangarna kan vara -30°C !

Enligt frystiderna i tabellen (fig. 3), kan reparationsarbete utföras på rören.

Frystiderna i tabellen (fig. 3) är ungefärliga värden och gäller vid en omgivande/

Översettelse av original bruksanvisning**Generelle sikkerhetsinstrukser****⚠ ADVARSEL**

trisk apparat", som er brukt i det følgende, refererer til nettdrevet elektroverktøy (med nettkabel), batteridrevet elektroverktøy (uten nettkabel), maskiner og elektriske

A) Arbeidsplass

a) Hold alltid arbeidsområdet rent og ryddig.

b) Ikke bruk det elektriske apparatet i eksplosjonsfarlige omgivelser hvor det befinner seg brennbar væske, gass eller støv.

c) Hold barn og andre personer borte fra området når det elektriske apparatet er i bruk.

B) Elektrisk sikkerhet

a) Tilkoplingsstøpselet på det elektriske apparatet må passe til stikkontakten. Støpselet må ikke under noen omstendigheter forandres. Ikke bruk adapterstøpsler i kombinasjon med beskyttelsesjordede elektriske apparater.

OBS**4. Service****⚠ WARNING****5. Åtgärder vid ev problem****5.1. Problem:**

Anledning: •
•
•
•
•

5.2. Problem:

Anledning: •
•
•

5.3. Problem:

Anledning: •

5.4. Problem: Frystiderna överskrider avsevärt de i tabellen (fig. 3).

Anledning: •
•
•
•
•
• Utblås från apparatens fläkt blåser på fryspunkten.

6. Kassering**7. Produsents-garantibestemmelser**

internationella köp av varor (CISG).

8. Dellistor

_____ → Downloads → Parts lists.

ratdeler fungerer som de skal og ikke er trege, om deler er ødelagt eller skadet på en slik måte at det elektriske apparatets funksjonsdyktighet er nedsatt. Sørg for at skadede deler repareres av kvalifisert fagpersonale eller av et autorisert REMS kontrakts-kundeserviceverksted før det elektriske apparatet tas i bruk.

f) Hold skjæreverktøyet skarpt og rent.

g) Sikre verktøyet.

h) Bruk elektriske apparater, tilbehør, innsatsverktøy osv. som er oppført i disse anvisningene og på den måten som er foreskrevet for den aktuelle apparattypen. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidsoppgaven som skal utføres.

E) Service

a) Sørg for at apparatet kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun ved hjelp av originale reservedeler.

b) Følg vedlikeholdsforskriftene og instruksene for utskiftning av verktøy.

c) Kontrollér tilkopplingsledningen til det elektriske apparatet med regelmessige mellomrom og sørg for at den skiftes ut av kvalifisert fagpersonale eller av et autorisert REMS kontrakts-kundeserviceverksted hvis den er skadet. Kontrollér skjøteledningen med regelmessige mellomrom og skift den ut hvis den er skadet.

Spesielle sikkerhetsinstrukser

⚠ ADVARSEL

-
-
-
- **Kuldemiddelkretsløpet må ikke åpnes.**

defekt (f.eks. ved brudd i en kuldemiddelslange), skal følgende fremgangsmåte

– Ved innånding:

– Ved hudkontakt:

– Ved øyenkontakt:

– Ved svelging:

– Informasjon til legen:

⚠ FARE

Ved termisk nedbrytning av kuldemiddelet (f.eks. brann) dannes svært giftige og etsende damper!

-
-
-

Symbolforklaring



1. Tekniske data

Korrekt anvendelse

⚠ ADVARSEL

1.1. Artikkelnumre

Innfrysingsinnsats 1/8" (10, 12 mm) (par)	131110
Innfrysingsinnsats 1/4" (42 mm) (par)	131155
Innfrysingsinnsats 1/2" (par)	131156
Innfrysingsinnsats 54 mm (par)	131157
Innfrysingsinnsats 2" (60 mm) (par)	131158
Opprustningssett 2", 60 mm	131160

1.2. Arbeidsområde

støpegods, bly, aluminium, kunststoff o.l. 1/8–2" hhv. 10–60 mm

1.3. Elektriske data

Merkespenning, -frekvens, -effekt, -strøm 230 V~; 50 Hz, 430 W; 1,81 A

1.4. Data kuldemiddel

1.5. Dimensjoner

Apparat 310 × 305 × 360 mm
(12" × 12" × 14")

1.6. Vekt

Apparat 22,3 kg (50 lbs)

1.7. Støyinformasjon

Arbeidsplassrelatert emisjonsverdi 70 dB(A)

1.8. Vibrasjoner

⚠ FORSIKTIG

2. Idriftsettelse

2.1. Elektrisk kontakt

⚠ ADVARSEL

Vær oppmerksom på nettspenningen!

en 30 mA-feilstrøm-beskyttelsesinnretning (FI-bryter).

Innfrysing skjer ved kuldeovergang fra innfrysingshodene til rørets ytterflate.

Vannet (eller annen væske) i røret kan kun fryse hvis det ikke er i bevegelse,

2.2. Montering av innfrysingshoder

For rørstørrelsene 1/4–1" hhv. 14–35 mm legges innfrysingshodene (fig. 1) direkte inntil røret (fig. 2). Fest innfrysingshodene ved hjelp av spennbåndet.

2.3. Bruk av innfrysingsinnsatser

For rørstørrelsene 1/8" (10, 12 mm), 1/4" (42 mm), 1/2", 54 mm, 2" (60 mm) må det brukes innfrysingsinnsatser (tilbehør) (fig. 1). Disse legges inn i innfrysingshodene. Bruksområdet er oppført i tabellen (fig. 3). Fest innfrysingshodene med innfrysingsinnsatsene til røret ved hjelp av spennbåndet (fig. 2).

3. Drift

sprøytes vann fra den vedlagte sprøyteflasken på området mellom innfrysingshodene/innfrysingsinnsatsene og røret mens innfrysingsprosessen pågår (fig. 2). **Viktig:**

Termometrene forsynes fra et batteri (knappcelle), og dette kan skiftes ut ved

⚠ FORSIKTIG

Innfrysingshodene og kuldemiddelslangene kommer opp i temperaturer på -30°C!

Etter de innfrysingstidene som er oppgitt i tabellen (fig. 3), kan reparasjonsar

Innfrysingstidene som er oppgitt i tabellen (fig. 3) er standardverdier og gjelder

LES DETTE

4. Vedlikehold

⚠ ADVARSEL

5. Tiltak ved forstyrrelser

5.1. Forstyrrelse:

- Årsak:
- -
 -
 -
 -

5.2. Forstyrrelse:

- Årsak:
- -
 -

5.3. Forstyrrelse:

- Årsak:
-

5.4. Forstyrrelse: Innfrysingstidene i tabellen (fig. 3) overskrides sterkt.

- Årsak:
- -
 -
 -
 -

6. Avfallsbehandling

7. Produsentgaranti

konvensjon om kontrakter for internasjonalt varesalg (CISG).

8. Delelister

_____ → Downloads → Parts lists.

Oversættelse af den originale brugsanvisning

Generelle sikkerhedsanvisninger

⚠ ADVARSEL

NB!

netdrevne elektroværktøjer (med kabel til strømnettet), akku-drevne elektroværktøjer (uden kabel til strømnettet), maskiner og elektriske apparater. Det elektriske apparat

A) Arbejdsplads

- a) Arbejdspladsen holdes ren og opryddet.
- b) Der må ikke arbejdes med det elektriske apparat i omgivelser med fare for eksplosion, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støvpartikler.
- c) Børn og andre personer holdes væk, mens det elektriske apparat benyttes.

B) Elektrisk sikkerhed

- a) Stikket på det elektriske apparat skal passe til stikkontakten. Der må på ingen måde ændres ved stikket. Anvend ikke adapterstik sammen med elektriske apparater med beskyttelsesjording.

nettet via et 30mA-fejlstrømrelæ (HFI-relæ).

- b) Undgå kropskontakt med overflader med jordforbindelse, som for eksempel rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.

- c) Apparatet holdes væk fra våde omgivelser eller regn.

- d) Kablet må ikke bruges til andet end det, det er beregnet til; apparatet må ikke bæres eller hænges op i det, og det må ikke bruges til at trække stikket ud af stikkontakten. Kablet holdes væk fra stærk varme, olie, skarpe kanter eller dele på apparatet, der bevæger sig.

- e) Hvis der arbejdes med et elektrisk apparat i det fri, må der kun benyttes forlængerledninger, der også er beregnet til udendørs brug.

C) Personsikkerhed

- a) Vær opmærksom, vær klar over, hvad du gør, og vær fornuftig, når du går i gang med arbejdet med et elektrisk apparat. Brug ikke værktøjet, hvis du er træt eller påvirket af stimulerende stoffer, spiritus eller medicin.

- b) Bær personligt beskyttelsesudstyr og altid beskyttelsesbriller.

- c) Undgå at apparatet startes, når det ikke er hensigten. Vær sikker på, at afbryderen er i position „AUS“, før stikket sættes i stikkontakten. Hvis fingeren

- d) Indstillingsværktøjer og skruenøgler fjernes, før der tændes for det elektriske apparat. Et stykke værktøj eller en nøgle, der befinder sig i en del i apparatet, bevæger sig (roterer).

- e) Overvurder ikke dig selv. Sørg altid for at stå sikkert og hold hele tiden balancen.

- f) Bær egnet tøj. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hår, tøj og handsker holdes væk fra dele, der bevæger sig.

- g) Hvis der kan monteres støvudsugning og indretninger til opfangning af støv, så hold øje med, at de er tilsluttet og bliver brugt rigtigt.

- h) Det elektriske apparat må kun overlades til instruerede personer. kun betjene det elektriske apparat, hvis de er over 16 år, hvis det er nødvendigt

D) Omhu i omgangen med og brugen af elektriske apparater

- a) Det elektriske apparat må ikke overbelastes. Anvend det elektriske apparat, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres.

- b) Brug ikke et elektrisk apparat med en defekt afbryder.

- c) Stikket trækkes ud af stikkontakten, før der foretages indstillinger af apparatet, udskiftes tilbehørsdele, eller før apparatet lægges væk.

- d) Når det elektriske apparat ikke er i brug, opbevares det uden for børns rækkevidde. Lad ikke det elektriske apparat bruge af personer, der ikke er

fortrolige med det, eller som ikke har læst disse anvisninger.

- e) Det elektriske apparat passes omhyggeligt. Det kontrolleres, om bevægelige dele virker perfekt og ikke sidder fast, om der er dele, der er knækkede eller så beskadigede, at det elektriske apparats funktion er nedsat. Inden det elektriske apparat tages i brug, skal beskadigede dele repareres af kvalificeret fagpersonale eller af et autoriseret REMS kontakt-serviceværksted.
- f) Skæreværktøjerne holdes skarpe og rene.

g) Emnet sikres.

h) Elektriske apparater, tilbehør, indsatsværktøjer osv bruges som anført i disse anvisninger og på den måde, som reglerne foreskriver for denne specielle type apparater. I den forbindelse skal der tages hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.

E) Service

- a) Lad kun apparatet reparere af kvalificeret fagpersonale og kun med originale reservedele.
- b) Forskrifterne for vedligeholdelse og anvisningerne for udskiftning af værktøj følges.
- c) Tilslutningskablet til det elektriske apparat kontrolleres med jævne mellemrum, og hvis det er beskadiget, udskiftes det af kvalificeret fagpersonale eller af et autoriseret REMS kontrakt-serviceværksted. Forlængerledninger kontrolleres med jævne mellemrum, og hvis de er beskadigede, udskiftes de.

Specielle sikkerhedshenvisninger

⚠ ADVARSEL

-
-
-
- **Kølemiddeldkredsløbet må ikke åbnes.**
 A i et lukket kredsløb. Hvis der på en defekt maskine (f.eks. brud på en kølemiddelslange) siver kølemiddel ud, skal man være opmærksom på følgende:
 - efter indånding:

– efter hudkontakt:

– efter øjenkontakt:

– efter at have slugt kølemidlet:

– til lægen:

⚠ FARE

Hvis kølemidlet nedbrydes termisk (f.eks. ved brand), dannes der meget giftige og ætsende dampe!

-
-
-

Forklaring på symbolerne



1. Tekniske data

Brug i overensstemmelse med formålet

⚠ ADVARSEL

1.1. Artikelnumre

Indfrysningsindsats 1/8" (10, 12 mm) (par)	131110
Indfrysningsindsats 1/4" (42 mm) (par)	131155
Indfrysningsindsats 1/2" (par)	131156
Indfrysningsindsats 54 mm (par)	131157

Indfrysningsindsats 2" (60 mm) (par)	131158
Udrustningssæt op til 2", 60 mm	131160

Sprøjteflaske	093010
---------------	--------

1.2. Arbejdsområde

kobber, støbejern, bly, aluminium, plast o.l.	1/8–2", 10–60 mm
---	------------------

1.3. Elektriske data

Nominal spænding, frekvens, ydelse, strøm	230 V~; 50 Hz, 430 W; 1,81 A
---	------------------------------

1.4. Data kølemiddel

1.5. Dimensioner

Apparatet	310 × 305 × 360 mm (12" × 12" × 14")
-----------	---

1.6. Vægt

Apparatet	22,3 kg (50 lbs)
-----------	------------------

1.7. Støjinformation

Emissionsværdien afhænger af arbejdspladsen 70 dB(A)

1.8. Vibrationer

⚠ FORSIGTIG

kører uden belastning! Afhængigt af hvordan apparatet benyttes (den påvirkning, som brugeren udsættes for) kan det være påkrævet at fastlægge sikkerheds

2. Ibrugtagning

2.1. Elektrisk tilslutning

⚠ ADVARSEL

Vær opmærksom på netspændingen!

apparat kun tilsluttes strømnettet via et 30 mA-fejlstrømrelæ (HFI-relæ).

yderflade. For at sikre en god kontaktovergang, fjernes maling, rust eller andre

Vand (eller anden væske) i røret kan kun indfryses, hvis der ikke finder nogen strømning sted. Pumper skal derfra slås fra, vandudtrædning må ikke finde

2.2. Montering af indfrysningshovederne

direkte til røret (figur 1). Indfrysningshovederne fastgøres med spændebånd (figur 2). Kortere indfrysningstider kan opnås, hvis slangetilslutningen på

2.3. Anvendelse af indfrysningsindsatserne

Til rørstørrelserne 1/8" (10, 12 mm), 1/4" (42 mm), 1/2", 54 mm, 2" (60 mm) er indfrysningssatser (tilbehør) påkrævet (figur 1). Disse lægges ind i indfrysningshovederne. Den påkrævede anvendelse kan aflæses i tabellen figur 3.

spændebånd (figur 2).

3. Drift

i løbet af indfrysningsproceduren flere gange sprøjtes vand ind mellem indfrys

sprøjteflaske (figur 2). **Vigtigt:**

sats. Spray altid begge indfrysningsteder (vekselvis) med vand indtil der er

stedet befinder sig i. Termometrene fødes af et batteri (knapcelle), som om

⚠ FORSIGTIG

Indfrysningshovederne og kølemiddelslangerne kommer ned på temperaturer op til -30°C!

angivet i tabellen (figur 3). Før reparationerne påbegyndes, kontrolleres det,

De indfrysningstider, der er angivet i tabellen (figur 3) er vejledende og de

BEMÆRK

4. Vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL

5. Uregelmæssigheder i driften

5.1. Fejl:

- Årsag: •
•
•
•
•

5.2. Fejl:

- Årsag: •
•
•

5.3. Fejl:

- Årsag: •

5.4. Fejl: Indfrysningstiderne i tabellen (figur 3) overskrides væsentligt.

- Årsag: •
•
•
•
•

6. Bortskaffelse

7. Producentens garanti

Konvention om aftaler om internationale køb (CISG).

8. Reservedelsliste

_____ → Downloads → Reservedelstegninger.

fin

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös

Yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS

„sähkölaite” tarkoitetaan verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (joissa on verkkojohto), akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa), koneita ja sähkölaitteita. Käytä

A) Työpaikka

- a) Pidä työskentelyalueesi aina puhtaana ja järjestyksessä.
- b) Älä käytä sähkölaitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä.
- c) Sähkölaitteen käytön aikana lähellä ei saa olla lapsia tai muita henkilöitä.

B) Sähköturvallisuus

- a) Sähkölaitteen pistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä suojamaadoitettujen sähkölaitteiden kanssa adapteripistokkeita.
- b) Vältä koskemasta maadoitettuihin pintoihin (esim. putket, lämpöpatterit, sähköuunit ja jääkaapit).
- c) Älä altista laitetta sateelle tai märkyydelle.
- d) Älä kanna laitetta, ripusta sitä tai vedä sen pistoketta pistorasiasta pitämällä kiinni laitteen johdosta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai laitteen liikkuvista osista.
- e) Jos käytät sähkölaitetta ulkona, käytä ainoastaan jatkojohtoa, jonka käyttö on sallittua ulkona.

C) Henkilöiden turvallisuus

- a) Ole tarkkaavainen, keskity työskentelyysi ja käytä sähkölaitetta aina järkevästi. Älä käytä sähkölaitetta ollessasi väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- b) Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita ja käytä aina suojalaseja. kohtaisten suojavarusteiden käyttö (esim. pölynaamari, liukumattomat turvakengät, riippuen) vähentää loukkaantumisvaaraa.
- c) Vältä tahatonta käyttöönottoa. Varmista, että katkaisin on pois päältä, ennen kuin irrotat pistokkeen pistorasiasta.
- d) Poista asetustyökalut tai ruuviavaimet, ennen kuin kytket sähkölaitteen päälle. misiin. Älä koskaan koske liikkuviin (pyöriiviin) osiin.
- e) Älä yliarvioi itseäsi. Seiso aina tukevasti ja säilytä aina tasapainosi.
- f) Pidä sopivia vaatteita. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.

g) Kun pölynimulaitteiden ja -keräyslaitteiden asennus on mahdollista, varmista, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikein.

h) Luovuta sähkölaite ainoastaan opastuksen saaneille henkilöille. saavat käyttää sähkölaitetta vain, kun he ovat täyttäneet 16 vuotta, kun sähkö

D) Sähkölaitteiden huolellinen käsittely ja käyttö

a) Älä ylikuormita sähkölaitetta. Käytä työskentelyssä tarkoitukseen sopivaa sähkölaitetta.

b) Älä käytä sähkölaitetta, jonka katkaisin on viallinen.

c) Irrota pistoke pistorasiasta, ennen kuin säädät laitteen, vaihdat lisävarusteita tai pistät laitteen syrjään.

d) Säilytä käyttämättömänä olevia sähkölaitteita lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkölaitetta henkilöiden käyttöön, jotka eivät tunne laitteen käyttöä tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita.

e) Hoida sähkölaitetta huolellisesti. Tarkista, että laitteen liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä juutu kiinni. Tarkista myös, että laitteessa ei ole rikkoutuneita tai viallisia osia, jotka voivat heikentää sähkölaitteen toimintaa. Anna vialliset osat ammattitaitoisen henkilökunnan tai valtuutetun REMS-huoltokorjaamon korjattavaksi, ennen kuin käytät laitetta uudelleen.

f) Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.

g) Varmista työstökappale.

h) Käytä sähkölaitteita, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti sekä laitetyypille määrättyllä tavalla. Ota huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ.

E) Huolto

a) Anna laite ainoastaan valtuutetun ammattihenkilökunnan korjattavaksi. Vialliset osat saa vaihtaa ainoastaan valmistajan alkuperäisiin varaosiin.

b) Noudata huoltomääräyksiä ja työkalun vaihtoa koskevia ohjeita.

c) Tarkista sähkölaitteen liitäntäjohto säännöllisesti. Vaihda viallinen johto uuteen ammattitaitoisella henkilökunnalla tai valtuutetulla REMS-huoltokorjaamolla. Tarkista jatkojohto säännöllisesti ja vaihda viallinen jatkojohto uuteen.

Erityiset turvallisuusohjeet

VAROITUS

-
-
-

• **Älä avaa kylmäainekiertoakua.** kiertoakua. Jos viallisesta laitteesta (esim. kylmäaineletkun murtuma) pääsee

– jos ainetta on hengitetty:

– ihokosketuksen jälkeen:

– jos ainetta on päässyt silmiin:

– nielemisen jälkeen:

– tiedoksi lääkärille:

VAARA

Kylmäaineen termisen hajoamisen yhteydessä (esim. tulipalo) syntyy erittäin myrkyllisiä ja ärsyttäviä höyryjä!

-
-
-

Symbolien selitys



1. Tekniset tiedot

Määräystenmukainen käyttö

VAROITUS

1.1. Artikkelinumerot

Jäädutysosa 1/8" (10, 12 mm) (pari)	131110
Jäädutysosa 1/4" (42 mm) (pari)	131155
Jäädutysosa 1/2" (pari)	131156
Jäädutysosa 54 mm (pari)	131157
Jäädutysosa 2" (60 mm) (pari)	131158
Varustesarja kork. 2", 60 mm	131160

1.2. Työalue

lyijy-, alumiini-, muovi- ym. putkissa.	1/8–2" tai 10–60 mm
---	---------------------

1.3. Sähkövirtaa koskevat tiedot

Nimellisjännite, -taajuus, -teho, -virta	230 V~; 50 Hz, 430 W; 1,81 A
--	------------------------------

1.4. Kylmäainetiedot

1.5. Mitat

Laite	310 × 305 × 360 mm (12" × 12" × 14")
-------	---

1.6. Painot

Laite	22,3 kg (50 lbs)
-------	------------------

1.7. Melu

Työpaikkakohtainen emissioarvo	70 dB(A)
--------------------------------	----------

1.8. Tärinä

HUOMIO

riippuen poiketa ilmoitetusta arvosta. Todellisista käyttöoloista (ajoittainen käyttö) riippuen voi olla tarpeellista määritellä turvatoimenpiteet laitetta käyttävän

2. Käyttöönotto

2.1. Sähköliitäntä

VAROITUS

Huomioi verkkojännite!

sähköverkon kautta vain 30 mA:n vikavirtasuojalaitteella (suojakytkin).

Vesi (tai muu neste) voi jäättyä putkessa vain jos siellä ei tapahdu virtausta,

2.2. Jäädutyspäiden asennus

(kuva 1) suoraan putkeen (kuva 2). Jäädutyspäät kiinnitetään kiinnitysnauhalla.

2.3. Jäädutysosien käyttö

Putkiläpimitoille 1/8" (10, 12 mm), 1/4" (42 mm), 1/2", 54 mm, 2" (60 mm) tarvitaan jäädutysosat (lisävaruste) (kuva 1). Nämä asetetaan jäädutyspäihin. Yksityiskohtainen kuvaus eri käyttömahdollisuuksista löytyy taulukosta (kuva 3). Jäädutyspäät kiinnitetään putkeen jäädutysosien kanssa kiinnitysnauhalla (kuva 2).

3. Käyttö

tysosien ja putken väliin. (kuva 2). **Tärkeää:**

Lämpömittareiden virransyötöstä huolehtii akku (nappikeno), joka

⚠ HUOMIO

Jäädytyspäiden ja kylmäaineletkujen lämpötila laskee -30°C:een!

Taulukossa (kuva 3) annettujen jäädytysaikojen jälkeen voidaan suorittaa

Taulukossa (kuva 3) annetut jäädytysajat ovat ohjearvoja ja pätevät ympäristön-/

HUOMAUTUS

4. Kunnossapito

⚠ VAROITUS

5. Käyttäytyminen häiriötapauksissa

- 5.1. Häiriö:
Syy:
 -
 -
 -
 -
 -
- 5.2. Häiriö:
Syy:
 -
 -
 -
- 5.3. Häiriö:
Syy:
 -
- 5.4. Häiriö: Taulukossa (kuva 3) mainitut jäädytysajat ylittyvät huomattavasti.
Syy:
 -
 -
 -
 -
 -

6. Jätehuolto

7. Valmistajan takuu

sopimuksista (CISG).

8. Varaosaluettelot

→ Downloads → Parts lists.

por

Tradução do manual de instruções original

Indicações de segurança gerais

⚠ ATENÇÃO

ferramentas eléctricas ligadas à rede (com cabo de rede), a ferramentas eléctricas accionadas por acumulador (sem cabo de rede), a máquinas e a aparelhos eléctricos. Utilize o aparelho eléctrico apenas de acordo com a sua finalidade e observando

- A) Local de trabalho
- a) Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem arrumada.
- b) Nunca trabalhe com o aparelho eléctrico em zonas sujeitas ao perigo de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. Aparelhos eléctricos produzem faíscas que podem inflamar poeiras ou vapores.
- c) Mantenha afastadas crianças e outras pessoas durante a utilização do aparelho eléctrico.
- B) Segurança eléctrica
- a) A ficha de ligação do aparelho eléctrico deve encaixar perfeitamente na tomada de rede. A ficha nunca pode ser alterada, de modo algum. Nunca utilize fichas adaptadoras em conjunto com aparelhos eléctricos com ligação à terra. Uma ficha inalterada e tomadas de rede adequadas reduzem
- 30mA (interruptor FI).
- b) Evite o contacto directo do seu corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.
- c) Mantenha o aparelho afastado da chuva ou humidade.
- d) Nunca utilize o cabo para transportar ou suspender o aparelho, ou para tirar a ficha da tomada de rede. Mantenho o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou componentes do aparelho em movimentação. danificados ou mal arrumados aumentam o risco de choques eléctricos.
- e) Ao trabalhar com um aparelho eléctrico no exterior, utilize apenas cabos de extensão que sejam homologados também para áreas exteriores.

- C) Segurança de pessoas
- a) Esteja com atenção, tenha cuidado com o que faz, e trabalhe de forma sensata com um aparelho eléctrico. Nunca utilize o aparelho eléctrico quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.

b) Utilize os equipamentos de protecção pessoal e utilize sempre óculos de protecção.

c) Evite qualquer colocação em serviço inadvertida. Assegure-se que, o interruptor se encontra na posição „DESLIGADO“, antes de inserir a ficha na tomada de rede.

d) Retire quaisquer ferramentas de ajuste ou chaves de boca, antes de ligar o aparelho eléctrico.

componentes em movimento (em rotação).

e) Não sobrestime a suas capacidades. Assegure uma posição firme e mantenha sempre o seu equilíbrio.

f) Utilize roupa adequada. Nunca vista roupa larga nem use jóias. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das partes em movimento.

g) Caso possam ser montados dispositivos de aspiração e captação de poeiras, assegure-se que estes tenham sido ligados e que sejam utilizados correctamente.

h) Entregue o aparelho eléctrico exclusivamente a pessoas instruídas. jovens podem operar o aparelho eléctrico apenas após concluídos os 16 anos, no âmbito da sua formação profissional e no caso de estarem sob supervisão de um profissional especializado.

D) Manuseamento e utilização cuidadosos de aparelhos eléctricos

a) Nunca sujeite o aparelho eléctrico a sobrecargas. Utilize para o seu trabalho o aparelho eléctrico concebido para o efeito.

b) Nunca utilize um aparelho eléctrico, cujo interruptor esteja defeituoso.

c) Retire a ficha da tomada de rede, antes de efectuar ajustes no aparelho, de substituir peças acessórias ou de guardar o aparelho.

d) Guarde os aparelhos eléctricos não utilizados fora do alcance de crianças. Nunca permita a utilização do aparelho eléctrico por pessoas que não estejam familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções.

e) Trate o aparelho eléctrico com todo o cuidado. Controlar o perfeito funcionamento das peças móveis do aparelho, se estas estão ou não emperradas, se existem componentes quebrados ou danificados de modo a que, o funcionamento perfeito do aparelho eléctrico não seja prejudicado. Antes da utilização do aparelho eléctrico, mande reparar quaisquer componentes defeituosos por pessoal especializado qualificado ou por uma oficina de assistência técnica contratada e autorizada REMS.

f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. cuidadosamente mantidas, com arestas de corte afiadas, emperram com menor

g) Fixe bem a peça de trabalho. Utilize dispositivos de fixação ou um torno para segurar a peça de trabalho. Desta forma, a peça fica mais segura do que utili

h) Utilize os aparelhos eléctricos, acessórios, ferramentas montadas, etc., de acordo com estas instruções e da forma regulamentada para este tipo de aparelho. Neste contexto, considere também as condições de trabalho e a actividade a executar.

de segurança, são proibidas quaisquer modificações do aparelho eléctrico.

E) Assistência técnica

a) Autorize a reparação do seu aparelho apenas por pessoal especializado e qualificado e apenas com peças sobressalentes de origem. ficará assegurado que, a segurança do aparelho seja mantida.

b) Observe as instruções de manutenção e as instruções acerca da substituição de ferramentas.

c) Controle regularmente o cabo de alimentação do aparelho eléctrico e mande substituir o cabo em caso de danificação por pessoal especializado e qualificado ou por uma oficina de assistência técnica contratada e autorizada REMS. Controle regularmente os cabos de extensão e substitua-os em caso de danificações.

Indicações de segurança especiais

⚠ ATENÇÃO

-
- O gelo em contacto com a pele provoca queimaduras. No final do trabalho deixe
-
- Não abrir o circuito fechado do liquido congelante.

na máquina del liquido congelante (ejem.: rotura de uma mangueira) proceda

– Em caso de inalação:

respiração artificial e avise um médico.

– Em caso de contacto com a pele:

– En caso de contacto com os olhos:

– En caso de ingerir:

– Indicações para o médico:

⚠ PERIGO

Em caso de queimaduras provocadas pelo liquido congelante formam-se vapores venenosos!

-
-
-

Esclarecimento de símbolos



1. Características técnicas

Utilização correcta

⚠ ATENÇÃO

1.1. Código

Suplemento congelador 1/8" (10, 12 mm) (par)	131110
Suplemento congelador 1/4" (42 mm) (par)	131155
Suplemento congelador 1/2" (par)	131156
Suplemento congelador 54 mm (par)	131157
Suplemento congelador 2" (60 mm) (par)	131158
Set de adaptação até 2", 60 mm	131160

1.2. Campo de trabalho

chumbo, alumínio, plástico e outros	1/8"–2" e 10–60 mm
Temperatura de ambiente	+10°C fino a +32°C

1.3. Características eléctricas

-Potência, -Intensidade	230 V~; 50 Hz, 430 W; 1,81 A
-------------------------	------------------------------

1.4. Características do liquido congelante

1.5. Medidas

Aparelho	310 × 305 × 360 mm (12" × 12" × 14")
----------	---

1.6. Peso

Aparelho	22,3 kg (50 lbs)
----------	------------------

1.7. Nivel de ruido

Nivel de ruido emitido no posto de trabalho	70 dB(A)
---	----------

1.8. Vibrações

⚠ CUIDADO

2. Posto em funcionamento

2.1. Ligação eléctrica

⚠ ATENÇÃO

Observe a tensão de rede! Verifique, antes de ligar a

de falha de 30 mA (interruptor FI).

sua vez, arrefecem a superfície do tubo. Para garantir um bom contacto contacto

A água (ou outros líquidos) só podem serr congelados se evitarmos congelar

2.2. Monttagem dos cabeçais congeladores

Para os diâmetros de ¼–1” – 14–35 mm conectaremos os cabeçaiiss (Fig.1) directamente sobre o tubo (Fig. 2). Apertam-se os cabeçais com as bridas de

2.3. Conexão de suplementos congeladores

Para diâmetros de ⅛” (10, 12 mm), 1¼” (42 mm), 1½”, 54 mm, 2” (60 mm) necessitaremos dos suplementos congeladores (acessório) (Fig. 1). Estes se

consultados na tabela (Fig. 3). Os cabeçais junto con os suplementos conge ladores são fixados com bridas de fecho (Fig. 2).

3. Serviço

entre os cabeçais/suplementos congeladores e a superfície do tubo a congelar (Fig. 2). **Importante:**

entre o cabeçal e o tubo para que o espaço fique fechado por uma capa de

(tipo botão), a qual pode ser substituída se necessário

⚠ CUIDADO

Os cabeçais congeladores e as mangueiras alcançam uma temperatura de –30°C!

(Fig. 3). Comprove antes da intervenção que o circuito em causa não tem

Os tempos de congelação indicados na tabela (Fig. 4) são valores de orientação

AVISO

4. Manutenção

⚠ ATENÇÃO

5. Comportamento em caso de avaria

5.1. Avaria:

- Causa:
- -
 -
 -
 -

5.2. Avaria:

- Causa:
- -
 -

5.3. Avaria:

- Causa:
-

5.4. Avaria: Tempos de congelação da tabela (Fig. 3) são ultrapassados com

- Causa:
- -
 -
 -
 -

6. Eliminar

refrigeração R-404A, não podem ser eliminados no lixo doméstico após o final

7. Garantia do fabricante

operação inadequados, cargas excessivas, utilização para outras finalidades

Os serviços de garantia devem ser prestados, exclusivamente, pelas oficinas serão consideradas apenas se o aparelho for entregue a uma oficina de

Mercadorias (CISG).

8. Listas de peças

loads → Parts lists.

→ Down

Tłumaczenie z oryginału instrukcji obsługi

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

Należy uważnie przeczytać wszystkie wskazówki. Nieuwzględnienie poniższych wskazówek może spowodować porażenie elektryczne, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. Użyte w tekście wyrażenie „sprzęt elektryczny” oznacza elektronarzędzie zasilane z sieci energetycznej (z przewodem zasilającym), elektronarzędzie zasilane z akumulatora (bez przewodu zasilającego), maszyny i inne urządzenia elektryczne. Sprzęt elektryczny należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i przy uwzględnieniu ogólnych przepisów bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.

PONIŻSZE WSKAZÓWKI PROSIMY ZACHOWAĆ.

A) Stanowisko pracy

- Na stanowisku pracy utrzymywać czystość i porządek.** Brak porządku i złe oświetlenie mogą powodować groźbę wypadku.
- Przy pomocy sprzętu elektrycznego nie pracować w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Sprzęt elektryczny jest źródłem iskieł, które mogą spowodować zapłon pyłów lub par.
- W pobliżu, gdzie wykonywana jest praca sprzętem elektrycznym nie dopuszczać dzieci i osób trzecich.** Ich obecność może rozpraszać osobę pracującą i spowodować utratę kontroli nad sprzętem.

B) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka przewodu zasilającego musi dokładnie pasować do gniazda sieciowego. Wtyczka nie może być w żaden sposób przerabiana. Sprzęt elektryczny wymagający uziemienia ochronnego nie może być zasilany przez jakiegokolwiek łącznik.**
ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Jeżeli sprzęt elektryczny wyposażony jest w przewód uziemienia ochronnego, może być podłączony tylko do gniazda sieciowego wyposażonego w styk uziemienia ochronnego. Używanie sprzętu elektrycznego na placu budowy, w wilgotnych warunkach lub na zewnątrz wymaga podłączenia go do sieci przez wyłącznik różnicowo-prądowy o prądzie zadziałania 30 mA.
- Unikać kontaktu ciała z elementami uziemionymi, np. rurami, kaloryferami, piecami, chłodziarkami.** Uziemienie ciała podczas pracy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie wystawiać sprzętu na działanie wilgoci, np. deszczu.** Wniknięcie wody do wnętrza sprzętu zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Przewód zasilający nie służy do transportu lub zawieszania sprzętu. Nie służy również do wyciągania wtyczki z gniazda sieciowego. Chronić przewód zasilający przed wysoką temperaturą, olejami, ostrymi krawędziami i dotknięciem przez ruchome (np. wirujące) elementy sprzętu.** Uszkodzony lub splątany przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Podczas pracy na zewnątrz, gdy konieczne jest stosowanie przedłużacza, stosować wyłącznie przedłużacz dostosowany do użytku zewnętrznego.** Taki przedłużacz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

C) Bezpieczeństwo osób

- Być uważnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności, rozsądnie postępować podczas pracy ze sprzętem elektrycznym. Nie używać sprzętu elektrycznego, jeżeli jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas użytkowania sprzętu może spowodować groźne obrażenia.
- Nosić elementy osobistego wyposażenia ochronnego oraz okulary ochronne.** Używanie elementów osobistego wyposażenia ochronnego: maski przeciwpyłowej, obuwia antypoślizgowego, kasku ochronnego lub ochrony słuchu – odpowiednio do używanego sprzętu elektrycznego zmniejsza ryzyko obrażeń.
- Wykluczyć możliwość przypadkowego samoczynnego włączenia się sprzętu.** Zanim włożysz się wtyczkę do gniazda sieciowego upewnij się, że sprzęt elektryczny jest wyłączony (pozycja „AUS” wyłącznika zasilania). Włożenie sprzętu z palcem na wyłączniku lub próbą włożenia wtyczki do gniazda sieciowego gdy sprzęt jest włączony, może spowodować wypadek. W żadnym wypadku nie zwierać (mostkować) wyłącznika sieciowego.
- Przed włączeniem sprzętu usunąć wszystkie narzędzia i klucze nastawcze.** Ich pozostawienie w obracającym się elemencie sprzętu zamienia je w pocisk mogący dotkliwie zranić osobę obsługującą lub postronną. Nigdy nie chwycić ruchomych (obracających się) elementów sprzętu elektrycznego.
- Nie przeceniać swoich możliwości. Zawsze starać się stać pewnie i prawidłowo zachowywać równowagę.** Pozwoli to lepiej kontrolować sprzęt w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Nosić odpowiedni ubiór, bez luźnych i szerokich elementów. Nie zakładać luźnej biżuterii. Nie zbliżać włosów, ubrania i rękawiczek do ruchomych elementów sprzętu.** Luźny ubiór, długie, luźne włosy lub zwisające ozdoby mogą zostać pochwycone przez ruchome elementy sprzętu.
- Jeżeli możliwe jest zamontowanie urządzeń odpylających, upewnić się, że są sprawne i mogą być prawidłowo użyte.** Zmniejsza to ryzyko wywołania pyłami.
- Na wykonywanie prac zezwalać tylko osobom przeszkolonym.** Osoby młode i ciane mogą pracować przy pomocy sprzętu elektrycznego tylko wtedy, gdy ukończyły 16 rok życia, gdy praca ta ma na celu ich szkolenie i gdy wykonywana jest

D) Staranne obchodzenie się ze sprzętem elektrycznym i jego użytkowanie

- Nie przeciążać sprzętu elektrycznego. Do każdej pracy stosować odpowiedni sprzęt.** Przy pomocy właściwego sprzętu pracuje się lepiej i pewniej w zadanym zakresie mocy.

- Nie używać sprzętu z zepsutym wyłącznikiem.** Każdy sprzęt elektryczny nie dający się w dowolnym momencie włączyć lub wyłączyć stwarza zagrożenie i musi zostać naprawiony.
- Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego przed rozpoczęciem jakichkolwiek nastawień w sprzęcie elektrycznym, zmianą elementów jego wyposażenia lub jeżeli chce się przerwać pracę i na chwilę sprzęt odłożyć.** to nieoczekiwanemu włączeniu się sprzętu.
- Nieużywany sprzęt elektryczny przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na obsługę sprzętu elektrycznego osobom nie znającym się na jego obsłudze lub takim, które nie przeczytały instrukcji obsługi.** Sprzęt elektryczny w rękach osób niedoświadczonych może być niebezpieczny.
- Starannie dbać o sprzęt elektryczny. Sprawdzać prawidłowe funkcjonowanie wszystkich ruchomych elementów, w szczególności czy nie są zatarte, pęknięte lub w inny sposób uszkodzone. Wymianę uszkodzonych elementów zlecać wyłącznie fachowcowi lub autoryzowanemu przez firmę REMS warsztatowi naprawczemu.** Wiele wypadków ma przyczynę w nieprawidłowej konserwacji elektronarzędzi.
- Elementy tnące muszą być zawsze czyste i ostre.** Prawidłowo utrzymywane elementy tnące rzadziej się zakleszczają i dają się łatwiej prowadzić.
- Pamiętać o prawidłowym zamocowaniu obrabianego elementu.** Stosować uchwyt mocujący lub imadło. To zdecydowanie pewniejsze zamocowanie niż przytrzymywanie ręką. Stosowanie zamocowania zwalnia obie ręce osoby pracującej, przez co może ona łatwiej i pewniej trzymać sprzęt elektryczny.
- Sprzęt elektryczny i jego wyposażenie stosować wyłącznie do prac, do których został on przewidziany. Uwzględnić przy tym warunki pracy i rodzaj czynności przewidzianej do wykonania.** Stosowanie sprzętu elektrycznego do innych celów aniżeli przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji. Jakiegokolwiek samowolne manipulacje i zmiany w sprzęcie elektrycznym są ze względów bezpieczeństwa zabronione.

E) Serwis

- Naprawę niesprawnego sprzętu elektrycznego zlecić wyłącznie fachowcowi, który zapewni zastosowanie oryginalnych części zamiennych.** to gwarancję bezpieczeństwa naprawionego sprzętu.
- Stosować się do przepisów dotyczących konserwacji sprzętu i wymiany narzędzi.**
- Regularnie kontrolować przewód sieciowy. Jeżeli stwierdzi się jego uszkodzenie, zlecić wymianę fachowcowi lub autoryzowanemu przez firmę REMS warsztatowi naprawczemu. Kontrolować również używane przedłużacze i wymieniać je w przypadku stwierdzenia uszkodzeń.**

Szczegółne wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

- Używać rękawice przystosowane do niskich temperatur.
- Dotyknięcie zamrożonej głowicy może spowodować odmrożenie skóry. Po zakończonej pracy głowicę pozostawić aż odmarzną.
- Nie łałamywać, nie skręcać i nie naciągać węży gdyż może to doprowadzić do nieszczelności.
- **Nie otwierać obiegu środka mrozącego.** Urządzenie zawiera środek mrozący R-404 A w obiegu zamkniętym. W przypadku wydostania się czynnika mrozącego w wyniku uszkodzenia urządzenia (np. pęknięcie węża) należy postępować następująco:
– **kontakt z układem oddechowym:** poszkodowanego wyprowadzić na świeże powietrze gdzie powinien odpocząć. W przypadku utraty oddechu zastosować sztuczne oddychanie. Wezwać lekarza.
– **kontakt ze skórą:** miejsce kontaktu odmrozić dużą ilością ciepłej wody, względnie obmyć.
– **kontakt z okiem:** natychmiast spłukiwać przez 10 min czystą wodą. Pójść do
- **w przypadku połknięcia:** nie wywoływać wymiotów. Przeplukać jamę ustną wodą, wypić szklankę wody. Pójść do lekarza.
- **Wskazówka dla lekarza:** nie podawać leków z grupy ephedrin/adrenalin.

NIEBEZPIECZENSTWO

Podczas rozkładu termicznego środka zamrażającego (np. pożar) wydzielają się silnie toksyczne i żrące opary!

- Przestrzegać przepisy BHP dla instalacji chłodniczych.
- W przypadku złomowania urządzenia środek mrozący usunąć zgodnie z prze
- Środek chłodzący nie powinien dostać się do kanalizacji, piwnic względnie wykopów gdzie są prowadzone prace. Opary wydzielające się ze środka chłodzącego mogą skazić powietrze.

Objaśnienia symboli



Przeczytanie instrukcji obsługi przed uruchomieniem



Elektronarzędzie odpowiada klasie bezpieczeństwa I



Utylizacja przyjazna dla środowiska



Oznakowanie zgodności CE

1. Dane techniczne

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

⚠ OSTRZEŻENIE

Zamrażarkę REMS Frigo 2 stosować tylko zgodnie z przeznaczeniem do zamrażania nieopróżnionych przewodów rurowych.

Wszystkie inne zastosowania traktowane są jako niezgodne z przeznaczeniem i tym samym są niedopuszczalne.

1.1. Nr artykułów

Wkładka zamrażająca 1/8" (10, 12 mm) (para)	131110
Wkładka zamrażająca 1/4" (42 mm) (para)	131155
Wkładka zamrażająca 1/2" (para)	131156
Wkładka zamrażająca 54 mm (para)	131157
Wkładka zamrażająca 2" (60 mm) (para)	131158
Zestaw osprzętu do 2", 60 mm	131160
Termometr z wyświetlaczem ciekłokrystalicznym	131115
Opaska mocująca	131104

1.2. Zakres zastosowania

Zamrażanie płynów różnych rodzajów takich jak np. woda, mleko, piwo w rurach ze stali, miedzi, żeliwa, ołowiu, aluminium, tworzyw sztucznych i innych 1/8–2" lub 10–60 mm

1.3. Dane elektryczne

Napięcie znam., częstotliwość, moc, natężenie 230 V~; 50 Hz, 430 W; 1,81 A

1.4. Dane odnośnie środka mrożącego

Środek mrożący R-404 A
Ilość środka mrożącego 0,150 kg
Ciśnienie robocze w układzie obiegowym środka mrożącego 27 bar

1.5. Wymiary

Urządzenie 310 × 305 × 360 mm
(12" × 12" × 14")
Długość węży 2 m

1.6. Masa

Urządzenie 22,3 kg (50 lbs)

1.7. Emisja hałasu

Emisja hałasu w miejscu pracy 70 dB(A)

1.8. Poziom wibracji

Wartość efektywna przyspieszenia 2,5 m/s²

Podana wartość emisyjna drgań została zmierzona na podstawie znormalizowanego postępowania kontrolnego i może być stosowana do porównania z innymi urządzeniami. Wartość ta może także służyć do wstępnego oszacowania

⚠ PRZESTROGA

Wartość emisyjna drgań podczas rzeczywistej pracy urządzenia może się różnić od wartości podanej wyżej, zależnie od sposobu, w jaki urządzenie jest stosowane. W zależności od rzeczywistych warunków pracy (praca przerywana) może okazać się koniecznym ustalenie środków bezpieczeństwa dla ochrony osoby obsługującej urządzenie.

2. Uruchomienie

2.1. Podłączenie do prądu

⚠ OSTRZEŻENIE

Uwzględnić napięcie znamionowe! Przed podłączeniem zgodność napięcia podanego na tabliczce znamionowej z napięciem istniejącym w sieci. W przypadku pracy w warunkach podwyższonej wilgotności, np. na budowach, na wolnym powietrzu i tym podobnych miejscach urządzenie elektryczne musi być podłączone przez ochronny wyłącznik różnicowy o prądzie zadziałania 30 mA.

Zamrażanie następuje dzięki przepływowi zimna od głowicy zamrażającej do zewnętrznej powierzchni rury. W celu zapewnienia dobrego kontaktu należy z rury usunąć farbę, rdzę lub inne zanieczyszczenia. Zdeformowane rury nie nadają się do zamrażania.

Woda lub inny płyn znajdujący się w rurze można zamrozić tylko pod warunkiem braku przepływu tzn. pompy należy wyłączyć, unikać poboru wody. Układy z wodą ciepłą przed zamrażaniem schłodzić do temperatury otoczenia.

2.2. Montaż głowicy zamrażającej

W przypadku rur o średnicach 1/4–1" względnie 14–35 mm głowice zamrażające (rys. 1) przykładac bezpośrednio do rury i założyć opaskę mocującą. Najkrótsze czasy zamrażania uzyskuje się jeżeli przyłączyć węża do głowicy jest skierowane

2.3. Użycie wkładek zamrażających

W przypadku rur o średnicach 1/8" (10, 12 mm), 1/4" (42 mm), 1/2", 54 mm, 2"

(60 mm) niezbędne są wkładki zamrażające (wyposażenie dodatkowe), (rys. 1). Wkładki umieszcza się w głowicy zamrażającej. Użycie odpowiedniej wkładki określa tabela (rys. 3). Głowicę z wkładką przyłożyć do rury i założyć opaskę mocującą (rys. 2).

3. Praca

Urządzenie włączyć dopiero po zamontowaniu głowicy zamrażających. W celu poprawy przepływu zimna z głowicy zamrażającej do rury należy na początku i w trakcie zamrażania kilkakrotnie spryskać wodą, używając będącej na wyposażeniu butelki do spryskiwania, miejsce styku rury z głowicą zamrażającą lub wkładką zamrażającą (rys. 2). **Ważne:** Głowice mrozące zamontować i spryskać wodą. Od momentu rozpoczęcia zamrażania intensywnie spryskiwać wodą, aby wypełnić szczelinę pomiędzy rurą i głowicą/wkładką. Przy tym oba miejsca zamrażania tak długo na zmianę spryskiwać wodą, aż dojdzie do wypełnienia szczelin lodem. Przy dużych rozmiarach rur może trwać to do 10 minut. Po wypełnieniu się szczelin lodem nie potrzeba ich więcej spryskiwać wodą. Nieprzestrzeganie w/w powoduje przedłużenie czasu zamrażania, a nawet może nie dojść do zamrożenia rury pomimo tego, że głowice mrozące są oszronione. Brak pojawienia się szronu po upływie podanego w tabeli czasu wskazuje, że w rurze ma miejsce przepływ, lub że woda w rurze jest ciepła. W takim przypadku należy wyłączyć pompy, zapobiec pobieraniu wody i czekać aż woda ostygnie. Ponadto zwracać uwagę aby głowice zamrażające nie były wystawione na działanie promieni słonecznych lub strumienia ciepłego powietrza. W szczególności zwrócić uwagę aby ciepłe powietrze z wentylatora urządzenia nie było skierowane na głowice zamrażające.

Jako wyposażenie dodatkowe oferowane są termometry z wyświetlaczem ciekłokrystalicznym, które można umieścić w kieszeniach opasek mocujących i dzięki temu lepiej określać stan miejsca zamrażania.

z baterii (bateria guzikowa), którą można wymieniać w razie potrzeby

⚠ PRZESTROGA

Głowice zamrażające i węże ze środkiem zamrażającym osiągają temperaturę do -30°C! Miejsce zamrażane dotykać wyłącznie używając rękawice

Po upływie podanych w tabeli (rys. 3) czasów zamrażania można przystąpić do naprawy instalacji. Na początku sprawdzić, czy w instalacji nie ma ciśnienia. W tym celu otworzyć zawór, jeżeli taki jest, lub poluzować połączenie gwintowe. Nie wyłączać urządzenia w trakcie prowadzenia prac remontowych.

Podane w tabeli (rys. 3) czasy zamrażania mają charakter orientacyjny i odpowiadają temperaturze otoczenia i wody wynoszącej ok. 20°C. Wyższym temperaturom otoczenia i wody odpowiadają odpowiednio wyższe czasy zamrażania. W przypadku rur z tworzyw sztucznych należy liczyć się, zależnie od rodzaju tworzywa, z niekiedy znacznie dłuższym czasem zamrażania.

Po zakończeniu pracy urządzenie wyłączyć, wyjąć wtyczkę i pozostawić głowicę do odmarznięcia. Używać rękawice przystosowane do niskich temperatur. Opaskę mocującą, głowice i ew. wkładki zamrażające zdemontować dopiero po całkowitym odmarznięciu, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia. Nie łała mywać węży, nie skręcać ich i nie naciągać, gdyż może to spowodować ich nieszczelność.

NOTYFIKACJA

Urządzenie transportować wyłącznie w pozycji stojącej, nie kłaść!

4. Naprawy i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE

Prace remontowe i naprawy winny być przeprowadzane wyłącznie przez

5. Postępowanie w wypadku awarii

5.1. Awaria: Nie tworzy się lód na głowicy zamrażającej.

Przyczyna:

- Brak napięcia.
- Niewystarczający czas zamrażania.
- Pompy nie wyłączone, pobór wody.
- Uszkodzone węże lub urządzenie.

5.2. Awaria: Nie tworzy się szron na rurze.

Przyczyna:

- Niewystarczający czas zamrażania.
- Nie wyłączone pompy, pobór wody.

5.3. Awaria: Pomimo tworzenia się szronu przewod nie zamarza.

Przyczyna:

- Sprawdzić, czy zamrażany płyn nie zawiera środków antyzamrożeniowych.

5.4. Awaria: Czasy zamrażania podane w tabeli (rys. 3) są znacznie

Przyczyna:

- Pompy nie wyłączone, pobór wody.
- Promieniowanie słoneczne skierowane na miejsce zamrażania.
- Powłoka farby lub rdzy na zamrażanej rurze.
- Wentylator urządzenia dmucha na miejsce zamrażane.

6. Utylizacja

Elektrycznej zamrażarki do rur REMS Frigo 2 oraz czynnika mrozącego R-404A, nie można po zakończeniu użytkowania usuwać razem z odpadami domowymi. Muszą być one usuwane jako odpady zgodnie z prawnymi przepisami.

7. Gwarancja producenta

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy od momentu przekazania nowego produktu pierwotnému užytokownikovi. Datę przekazania należy udowodnit' przez nadešlanie oryginalnej dokumentaci nabyticia, kt'ora musi obsahovat datu zakupu i označenie produktu. V období gwarancji b'edat' usuwane bezplatn'ie wszystkie zaistnial'ie b'ledy v funkcionowaniu sprowadzaj'ace si'e po udowodnieniu do b'led'ov produkcyjnych lub material'ovych. Przez usuwanie vad okres gwarancji dla produktu nie b'edzie podlegat' ani przedl'oužení, ani odnoveniu. Ze šwiad cze' gwarancijnych wykluczone s'at' szkody zaistnial'e wskutek naturalnego zuzywania, niepravidloweho obchodzenia si'e lub naduzywania lub lekceva'zenia przepis'ov eksploataci, nadmierného obci'azania, niezgodného z pr'eznacen'iem zastosowania, wlasnej lub obcej ingerenci lub wskutek innych przyczyn nieuznanych przez firmu REMS.

Šwiadczenia gwarancyjne mog'at' b'yt' dokonywane tylko przez autoryzowane przez firmu REMS warsztaty naprawcze. Reklamacje b'edat' uznawane tylko, ješli produkt zostanie dostarczony do autoryzowanych przez firmu REMS

Wymieniane produkty i cz'esci przechodz'at' na wlasnošć firmy REMS.

Koszty przesyłki docelowej i powrotnej ponosi užytokownik.

Ustawowe prawa užytokownika, a w szczeg'olnošci jego roszczenia odnošnie šwiadcze' gwarancijnych na wady wzgledem sprzedawcy nie s'at' ograniczone niniejsz'at' gwarancj'at'. Niniejsza gwarancja producenta wažna jest tylko dla

Dla niniejszej gwarancji obowi'azuje prawo niemieckie z wyl'aczeniem Konwencji Narod'ov Zjednoczonych o umowach mi'edzynarodowej sprzedažy towar'ov (CISG).

8. Wykaz cz'esci

Wykaz cz'esci patrz _____ → Downloads → Spis cz'esci zamiennych.

ces

Překlad originálu návodu k použití

Všeobecná bezpečnostní upozornění

⚠ VAROVÁNÍ

Přečt'ete si veškeré pokyny. Nedodržení následujících pokyn'ov m'uze zp'sobit zasažen'í elektrick'ým proudem, požár a/nebo t'ěžká zran'ění. Dále použit'ý pojem „elektrick'ý přístroj“ se vztahuje na ze sítě napájené elektrické nářadí (se sít'ovým kabelem), na akumulátory napájené elektrické nářadí (bez sít'ového kabelu), na stroje a elektrické přístroje. Používejte el. přístroj jen k tomu účelu, pro který je určen a dodržujte přitom všeobecné bezpečnostní předpisy.

USCHOVEJTE DOBRĚ TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.

A) Pracovišt'ě

- Udržujte na Vašem pracovišti čistotu a pořádek.** Nepořádek a špatné osvětlení na pracovišti mohou mít za následek úraz.
- Nepoužívejte el. přístroj v prostředí, ve kterém hrozí nebezpečí výbuchu, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické přístroje vytvářejí jiskření, které může tento prach nebo plyny zapálit.
- Během práce s el. přístrojem nesmějí být v jeho blízkosti děti, ani jiné osoby.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad el. přístrojem.

B) Elektrická bezpečnost

- Připojovací zástrčka elektrického přístroje musí pasovat do zásuvky. Zástrčka nesmí být v žádném případě upravován. Nepoužívejte žádné zástrčkové adaptéry společně s elektrickými přístroji s ochranným zemněním.** Nezměněné zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko zasažení elektrick'ým proudem. Je-li el. přístroj vybaven ochranným vodičem, smí být připojen pouze do zásuvky s ochranným kontaktem. Používáte-li elektrický přístroj při práci na staveništích, ve vlhkém prostředí, v exteriéru nebo obdobných podmínkách smí být připojen k síti jen přes 30 mA automatický spínač v obvodu diferenciální ochrany (FI-spínač).
- Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými vnějšími plochami, např. trubkami, tělesy topení, vařiči, chladnicemi.** Pokud je Vaše tělo uzemněno, je vyšší riziko zasažení elektrick'ým proudem.
- Nevystavujte el. přístroj dešti nebo vlhku.** Vniknutí vody do el. přístroje zvyšuje riziko zasažení el. proudem.
- Nepoužívejte přírodní kabel k účelům, pro které není určen, abyste za něj**

přístroj nosili, věšeli nebo jej požíli k vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami nebo otáčejícími se díly přístroje. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko zasažení elektrick'ým proudem.

- Pokud s elektrick'ým přístrojem pracujete v exteriéru, používejte jen pro tento účel určené a schválené prodlužovací kabely.** Použitím prodlužovacího kabelu, který je určen k práci v exteriéru snižíte riziko zasažení elektrick'ým proudem.

C) Bezpečnost osob

- Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a jděte na práci s elektrick'ým přístrojem s rozumem. Nepoužívejte elektrický přístroj, pokud jste unavení, nebo pod vlivem drog, alkoholu, nebo léků.** Jediný moment nepozornosti při práci s elektrick'ým přístrojem může vést k vážnému zranění.
- Noste vhodné osobní ochranné prostředky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných prostředků, jako je dýchací maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu podle způsobu a nasazení elektrického přístroje snižuje riziko zranění.
- Zabraňte bezděčnému zapnutí. Přesvědčte se, že je spínač při zastrčení zástrčky do zásuvky v poloze „vypnuto“.** Pokud máte při přenášení elektrického přístroje prst na spínači nebo přístroj připojujete zapnutý k síti, může to vést k úrazům. Nepřemostěte nikdy t'ukací spínač.
- Odstraňte nastavovací nástroje nebo šroubovací klíče před tím, než elektrický přístroj zapnete.** Nářadí nebo klíče, které se nachází v pohyblivých částech přístroje, mohou způsobit zranění. Nikdy se nedotýkejte pohyblivých se (obíhajících) částí.
- Nepřeceňujte se. Zaujměte k práci bezpečnou polohu a udržujte vždy rovnováhu.** Takto můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Zabraňte kontaktu vlasů, oděvu a rukavic s pohyblivými se díly.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být uchopeny pohyblivými se díly.
- Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a zachycování prachu, přesvědčte se, že jsou tyto zapojena a používána.** Použití těchto zařízení snižují ohrožení způsobená prachem.
- Přenechávejte elektrický přístroj pouze poučeným osobám.** Elektrický přístroj používat pouze v případě, jsou-li starší 16-ti let, pokud je to potřebné v rámci jejich výcviku a děje se tak pod dohledem odborníka.

D) Pečlivé zacházení a použití el. přístrojů

- Nepřetěžujte elektrický přístroj. Používejte k Vaší práci pro tento účel určený elektrický přístroj.** S vhodným elektrick'ým přístrojem pracujte lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- Nepoužívejte žádné elektrické přístroje, jejichž spínač je defektní.** Elektrický přístroj, který se nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky před tím než budete provádět nastavování přístroje, vyměňovat díly příslušenství nebo odkládat přístroj.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje bezděčnému zapnutí přístroje.
- Uchovávejte nepoužívané elektrické přístroje mimo dosah dětí. Nenechte s elektrick'ým přístrojem pracovat osoby, které s ním nebyly obeznámeny nebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické přístroje jsou nebezpečné, pokud jsou používány nezkušenými osobami.
- Pečujte o elektrický přístroj svědomitě. Kontrolujte, zda pohyblivé části přístroje bezvadně fungují a nevážnou, jestli díly nejsou zlomeny nebo tak poškozeny, že je tímto funkce elektrického přístroje ovlivněna. Nechejte si poškozené díly před použitím elektrického přístroje opravit kvalifikovaným odborníkem nebo některou z autorizovaných smluvních servisních dílen REMS.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektrickém nářadí.
- Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně vážnou a nechají se snadněji vést.
- Zajištěte polotovary.** Používejte upínací přípravky nebo svěrák k pevnému upnutí polotovaru. Těmito prostředky je bezpečněji upevněn než Vaší rukou, a Vy máte mimoto obě ruce volné k ovládání el. přístroje.
- H) Používejte elektrické přístroje, příslušenství, nástavce apod. odpovídajícím způsobem k pokynům a tak, jak je pro tento speciální typ přístroje předepsáno. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Použití elektrických přístrojů pro jinou pro předem stanovenou činnost může vést k nebezpečným situacím. Jakákoli svévolná změna na elektrickém přístroji není z bezpečnostních důvodů dovolena.**

E) Servis

- Nechejte si Váš přístroj opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a pouze za použití originálních náhradních dílů. Tímto bude zajištěno, že bezpečnost přístroje zůstane zachována.**
- Dodržujte předpisy pro údržbu a opravy a upozornění na výměnu nářadí.**
- Kontrolujte pravidelně přírodní vedení elektrického přístroje a nechejte ho v případě poškození obnovit kvalifikovanými odborníky nebo autorizovanou smluvní servisní dílnou REMS. Kontrolujte pravidelně prodlužovací kabely a nahraďte je, jsou-li poškozeny.**

Speciální bezpečnostní upozornění

⚠ VAROVÁNÍ

- Led vyvolává při dotyku s kůží popáleniny. Po ukončení práce nechejte zmrazit.
- Hadice nezlomte, nepřekruťte nebo nevystavujte tahu. Toto může vést k netěs.
- **Neotevírat okruh chladiva.** Přístroj obsahuje chladivo R-404 A v uzavřeném okruhu. Pokud dojde u vadného přístroje k úniku chladiva, dodržujte následující

- **Při vdechnutí:** Postiženého přivést na čerstvý vzduch, nechat odpočinout. Při zástavě dechu poskytnout umělé dýchání. Zavolat lékaře.
- **Při doteku s kůží:** Postižená místa na těle nechat roztát popř. omývat množ

- **Při zasažení očí:** Okamžitě důkladně, min. 10 minut, vymývat množstvím čisté vody. Vyhledat lékaře.
- **Při polknutí:** Vyhledat lékaře.
- **Doporučení pro lékaře:** Nepodávat žádné léky skupiny Ephedrin/Adrenalin.

⚠ NEBEZPEČÍ

Při termickém rozkladu chladiva (např. při požáru) dochází k vytvoření vysoce jedovatých a žíravých plynů!

- Dodržujte bezpečnostní pokyny pro chladicí zařízení.
- Při sešrotování přístroje odsát a zlikvidovat chladivo dle platných předpisů.
- Chladivo se nesmí dostat do kanalizace, sklepů, pracovních jam. Plyn z chladiva mohou vytvořit dusivou atmosféru.

Vysvětlení symbolů



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k provozu



Elektrické nářadí odpovídá třídě ochrany I



Značka shody CE

1. Technická data

Použití k určenému účelu

⚠ VAROVÁNÍ

REMS Frigo 2 používejte jen k účelu, pro který je určen – ke zmrazování nevyprázdněných potrubních vedení.

Všechna další použití neodpovídají určení a jsou proto nepřipustná.

1.1. Objednací čísla

Zmrazovací vložka 1/8" (10, 12 mm) (pár)	131110
Zmrazovací vložka 1 1/4" (42 mm) (pár)	131155
Zmrazovací vložka 1 1/2" (pár)	131156
Zmrazovací vložka 54 mm (pár)	131157
Zmrazovací vložka 2" (60 mm) (pár)	131158
Sada vybavení do 2", 60 mm	131160
LCD digitální teploměr	131115

Láhev s rozprašovačem	093010
-----------------------	--------

1.2. Rozsah použití

Zmrazování tekutin všech druhů jako např.

voda, mléko, pivo v trubkách z oceli, mědi,

litiny, olova, hliníku, plastů aj.

Teplota okolí

1/8–2" popř. 10–60 mm
+10°C až +32°C

1.3. Elektrické hodnoty

Síťové napětí, -frekvence, -výkon, -proud

Třída ochrany I

230 V~; 50 Hz, 430 W; 1,81 A
potřebný ochranný vodič

1.4. Hodnoty chladiva

Plnicí množství	0,150 kg
-----------------	----------

1.5. Rozměry

Přístroj	310 × 305 × 360 mm (12" × 12" × 14")
----------	---

1.6. Hmotnost

Přístroj	22,3 kg (50 lbs)
----------	------------------

1.7. Hladina hluku

Emisní hodnota na pracovišti	70 dB(A)
------------------------------	----------

1.8. Vibrace

Průměrná efektivní hodnota zrychlení	2,5 m/s²
--------------------------------------	----------

Udávaná hodnota emisní hodnota kmitání byla změřena na základě normovaných zkušebních postupů a může být použita pro porovnání s jiným přístrojem. Udávaná hodnota emisní hodnoty kmitání může být aké použít k úvodnímu odhadu přerušení chodu.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Emisní hodnota kmitání se může během skutečného použití přístroje od jmenovitých hodnot odlišovat, a to v závislosti na druhu a způsobu, jakým bude přístroj používán. V závislosti na skutečných podmínkách použití (přerušovaný chod) může být žádoucí, stanovit pro ochranu obsluhy bezpečnostní opatření.

2. Uvedení do provozu

2.1. Elektrické připojení

⚠ VAROVÁNÍ

Věnujte pozornost síťovému napětí! Před připojením se přesvědčte, zda na výkonovém štítku udané napětí odpovídá napětí sítě. Při práci na staveništích, ve vlhkém prostředí, v exteriéru nebo obdobných podmínkách smí být el. přístroj připojen k síti jen přes 30 mA automatický spínač v obvodu diferenciální ochrany (FI-spínač).

K zamrazení dojde díky přenosu chladu ze zmrazovacích hlav na vnější povrch trubky. Pro zajištění dobrého přechodového kontaktu je nutno barvu, rez nebo další znečištění z trubky odstranit. Deformované trubky nelze zamrazit.

Voda (či jiná tekutina) v trubce může být zamrzána pouze tehdy, nedochází-li k proudění, tj. je třeba vypnout čerpadla, zamezit odběru vody. Vodu v systémech topení zchladte před zmrazováním na pokojovou teplotu.

2.2. Montáž zmrazovacích hlav

U velikostí trubek 1/4–1" popř. 14–35 mm přiložte zmrazovací hlavy (obr.1) přímo na trubku (obr.2). Zmrazovací hlavy upevněte upínací páskou. Nejkratší doby zmrazování bude dosaženo, pokud přívod hadice na zmrazovací hlavě bude směřovat vzhůru.

2.3. Použití zmrazovacích vložek

Pro velikosti trubek 1/8" (10, 12 mm), 1 1/4" (42 mm), 1 1/2", 54 mm, 2" (60 mm) je nutno použít zmrazovacích vložek (příslušenství). Tyto vložky do zmrazovacích hlav. Příslušné použití je naznačeno v tabulce (obr. 4). Zmrazovací hlavy se zmrazovacími vložkami upevněte k trubce upínací páskou (obr. 2).

3. Provoz

Přístroj zapněte teprve tehdy, až budou namontovány zmrazovací hlavy. Ke zlepšení přenosu chladu ze zmrazovacích hlav na trubku by měla být použita na začátku a v průběhu zmrazování spolu s přístrojem dodávaná láhev s rozprašovačem, s jíž pomocí nastříkáte několikrát mezi zmrazovací hlavy/zmrazovací vložky a trubku vodu (obr. 2). **Důležité:** tujte a postříkejte vodou. Od počátku mrznutí stříkejte intenzivně vodou tak, aby se zaplnila spára mezi trubkou a zmrazovací hlavou/zmrazovací vložkou. Přitom stříkávejte postříkujte obě zmrazovaná místa vodou tak dlouho, dokud se nevytvoří celistvá ledová vrstva. To může při velkých trubkách trvat až do 10 min. Poté již není potřeba postříkovat vodou. Při nedodržení se prodlouží doby zmrazování, nebo trubka přesto, že se na zmrazovacích hlavách vytvořila námraza, nezamrzne. Nevytvoří-li se jinovatka ani po čase uvedeném v tabulce, dá se usuzovat na proudění vody ve vedení nebo je obsah trubky teplý. V tom případě vypněte čerpadla, zamezte odběru vody, vodu nechejte zchladnout. Mimoto dbejte na to, aby zmrazovací hlavy nebyly vystaveny proudu slunečních paprsků nebo teplému vzduchu. Obzvláště nesmí ventilátor přístroje foukat na

Jako příslušenství je možno dodat LCD digitální teploměry, které mohou být zastrčeny do kapes upínacích pásek a usnadní tak posouzení stavu zmrazování. Teploměry jsou napájeny baterií (knoflíkovým článkem), které mohou být v případě potřeby vyměněny

⚠ UPOZORNĚNÍ

Zmrazovací hlavy a hadice s chladivem dosahují teploty okolo –30°C!

Opravy na potrubním vedení mohou být započaty po uplynutí doby zmrazování uvedené v tabulce (obr.3). Před začátkem opravy přezkoušejte, zda je vedení bez tlaku. Eventuelně otevřete příslušný vypouštěcí kohout nebo povolte šroubované spojení. Přístroj během opravy nevypínejte.

V tabulce uvedené zmrazovací časy (obr.3) jsou přibližnými hodnotami a platí při teplotě okolí/teplotě vody cca 20°C. Při vyšší teplotě okolí/teplotě vody se prodlouží odpovídajícím způsobem tyto časy. U plastových trubek je dle materiálu nutno počítat místy s výrazně vyššími zmrazovacími časy.

Po ukončení práce přístroj vypněte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a zmrazovací

ochranné rukavice! Upínací pásku, zmrazovací hlavu popř. zmrazovací vložky sejmout až po úplném odtavení. Tím zamezíte možným poškozením přístroje. Hadice nezlomte, nepřekrťte nebo nevystavujte tahu. Toto může vést k netěsnosti

OZNÁMENÍ

Přístroj transportujte pouze stojící. Nepokládejte ho!

4. Údržba

⚠ VAROVÁNÍ

Údržba a opravy přístroje smí být prováděny pouze v autorizovaném servisním středisku REMS nebo přímo v Service-Center REMS, Neue Rommelshauser

5. Postup při poruchách

5.1. Porucha:

Příčina:

-
- Není ještě dosaženo dostatečného zmrazovacího času.
- Příliš vysoká teplota vody.
- Nejsou vypnuta čerpadla, dochází k odběru vody.
- Hadice s chladivem/přístroj poškozeny.

5.2. Porucha: Na trubce se nevytvoří jinovatka.

- Příčina:**
- Není ještě dosaženo dostatečného zmrazovacího času.
 - Příliš vysoká teplota vody.
 - Nejsou vypnuta čerpadla, dochází k odběru vody.

5.3. Porucha: I přes vytvořenou jinovatku nedojde k zamrznutí potrubního

- Příčina:**
- Přezkoušejte, zda zmrazovaná tekutina neobsahuje nemrznoucí prostředky.

5.4. Porucha: Zmrazovací doby z tabulky (obr. 3) budou výrazně překročeny.

- Příčina:**
- Příliš vysoká teplota vody.
 - Nejsou vypnuta čerpadla, dochází k odběru vody.
 - Na zmrazované místo svítí proud slunečních paprsků.
 - Nátěr barvy, rez na zmrazované trubce.
 - Ventilátor přístroje fouká na zmrazované místo.

6. Likvidace

Elektrický zmrazovací přístroj REMS Frigo 2, jakož i chladicí prostředek R-404A, nesmí být po ukončení používání odstraněny do domácího odpadu. Musí být řádně zlikvidovány dle zákonných předpisů.

7. Záruka výrobce

Záruční doba činí 12 měsíců od předání nového výrobku prvnímu spotřebiteli. Datum předání je třeba prokázat zasláním originálních dokladů o koupi, jež musí obsahovat datum koupě a označení výrobku. Všechny funkční vady, které se vyskytnou během doby záruky a u nichž bude prokázáno, že vznikly výrobní chybou nebo vadou materiálu, budou bezplatně odstraněny. Odstraňováním závady se záruční doba neprodlužuje ani neobnovuje. Chyby, způsobené přirozeným opotřebením, nepřiměřeným zacházením nebo špatným užitím, nerespektováním nebo porušením provozních předpisů, nevhodnými provozními prostředky, přetížením, použitím k jinému účelu, než pro jaký je výrobek určen, vlastními nebo cizími zásahy nebo z jiných důvodů, za něž REMS neručí, jsou ze záruky vyloučeny.

Záruční opravy smí být prováděny pouze k tomu autorizovanými smluvními

výrobek bez předchozích zásahů a v nerozebraném stavu předán autorizované smluvní servisní dílně REMS. Nahrazené výrobky a díly přechází do vlastnictví firmy REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z něj hradí spotřebitel.

Zákonná práva spotřebitele, obzvláště jeho nároky na záruku při chybách vůči prodejci, zůstávají touto zárukou nedotčena. Tato záruka výrobce platí pouze pro nové výrobky, které budou zakoupeny v Evropské unii, v Norsku nebo ve Švýcarsku a tam používány.

Pro tuto záruku platí německé právo s vyloučením Dohody Spojených národů o smlouvách o mezinárodním obchodu (CISG).

8. Seznamy dílů

Seznamy dílů viz _____ → Ke stažení → Soupisy náhradních dílů.

slk

Preklad originálu návodu na obsluhu

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

VAROVANIE

Prečítajte si všeobecné pokyny. Nedodržanie nasledujúcich pokynov môže spôsobiť zasiahnutie elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenie. Ďalej použitý pojem „elektrický prístroj“ sa vzťahuje na zo siete napájané elektrické náradie (so sieťovým káblom), na akumulátory napájané elektrické náradie (bez sieťového kábla), na stroje a elektrické prístroje. Používajte el. prístroj len k tomu účelu, pre ktorý je určený a dodržujte pritom všeobecné bezpečnostné predpisy.

USCHOVAJTE DOBRE TIETO BEZPEČNOSTNÉ POKYNY.

A) Pracovisko

a) Udržujte na Vašom pracovisku čistotu a poriadok.

na pracovisku môžu mať za následok úraz.

b) nB

el. □

.

- c) Kontrolujte pravidelne prívodné vedenie elektrického prístroja a nechajte ho v prípade poškodenia obnoviť kvalifikovanými odborníkmi alebo autorizovanou zmluvnou servisnou dielňou REMS. Kontrolujte pravidelne predlžovacie káble a nahradzte ich, ak sú poškodené.

Špeciálne bezpečnostné upozornenia

VAROVANIE

- L'ad vyvoláva pri dotyku s kožou popáleniny. Po ukončení práce nechajte zmra.
- Hadice nezlomte, neprekrúťte alebo nevystavujte t'ahu. Toto môže viesť k
- **Neotvárajte okruh chladiva.** Pokiaľ dôjde u chýbného prístroja k úniku chladiva, dodržujte nasledujúce
 - po vdýchnutí: Postihnúť priviesť na čerstvý vzduch, nechať odpočinúť. Pri zastavení dýchania poskytnúť umelé dýchanie. Vyhl'adať lekára.
 - pri dotyku s kožou: množstvom teplej vody.
 - pri zasiahnutí očí: Okamžite dôkladne, min. 10 minút, vymývať množstvom čistej vody. Vyhl'adať lekára.
 - po prehltnutí: Nevývoláva žiadne zvracanie. Nachať si vypláchnuť ústa vodou,
- **doporučenie pre lekára:** Nepodávať žiadne lieky skupiny Ephedrin/Adrenalin.

NEBEZPEČENSTVO

Pri termickom rozklade chladiva (napr. pri požiaroch) dochádza k vytvoreniu vysoko jedovatých žieravých plynov!

- Dodržujte bezpečnostné pokyny pre chladiace zariadenia.
- Pri zošrotovaní prístroja odsať a zlikvidovať chladivo podľa platných predpisov.
- Chladivo sa nesmie dostať do kanalizácie, pivníc, pracovných jám. Plyn z chladiva môžu vytvoriť dusivú atmosféru.

Vysvetlivky k symbolom



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu



CE označenie zhody

1. Technické údaje

Použitie v súlade s predpismi

VAROVANIE

REMS Frigo 2 používajte len k účelu, pre ktorý je určený – k zmrazovaniu nevyprázdnených potrubných vedení. Všetky ďalšie použitia nezodpovedajú určeniu a sú preto neprípustné.

1.1. Objednacie čísla

Zmrazovacia vložka 1/8" (10, 12 mm) (pár)	131110
Zmrazovacia vložka 1/4" (42 mm) (pár)	131155
Zmrazovacia vložka 1/2" (pár)	131156
Zmrazovacia vložka 54 mm (pár)	131157
Zmrazovacia vložka 2" (60 mm) (pár)	131158
Sada vybavenia do 2", 60 mm	131160

Flaša s rozprašovačom	093010
-----------------------	--------

1.2. Rozsah použitia

Zmrazovanie tekutín všetkých druhov ako napr.

liatiny, olova, hliníkov, plastov a i.	1/8–2" popr. 10–60 mm
Teplota okolia	+10°C až +32°C

1.3. Elektrické hodnoty

Sieťové napätie, -frekvencia, -výkon, -prúd	230 V~; 50 Hz, 430 W; 1,81 A
Trieda ochrany I	potrebný ochranný vodič

1.4. Hodnoty chladiva

Plniace množstvo	0,150 kg
Prevádzkový tlak okruhu chladiva	27 bar

1.5. Rozmery

Prístroj	310 × 305 × 360 mm (12" × 12" × 14")
Dĺžka hadíc s chladivom	2 m

1.6. Hmotnosť

Prístroj	22,3 kg (50 lbs)
----------	------------------

1.7. Hladina hluku

Emisná hodnota na pracovisku	70 dB(A)
------------------------------	----------

1.8. Vibrácia

Priemerná efektívna hodnota zrýchlenia	2,5 m/s ²
--	----------------------

vaných skúšobných postupov a môže byť použitá pre porovnanie s iným prístrojom. Udávaná hodnota emisnej hodnoty kmitania môže byť tiež použitá k úvodnému odhadu prerušenia chodu.

UPOZORNENIE

Emisná hodnota kmitania sa môže v priebehu skutočného použitia prístroja od menovitých hodnôt odlišovať, a to v závislosti na druhu a spôsobe, akým sa bude prístroj používať. V závislosti na skutočných podmienkach použitia (prerušovaný chod) môže byť žiaduce, stanoviť pre ochranu obsluhy bezpeč

2. Uvedenie do prevádzky

2.1. Elektrické pripojenie

VAROVANIE

Venujte pozornosť sieťovému napätiu!

sieti sa presvedčte, či na výkonnovom štítku udané napätie odpovedá napätiu siete. Pri práci na stavbách, vo vlhkom prostredí, v exteriéri alebo obdobných podmienkach smie byť el. prístroj pripojený k sieti len cez 30 mA automatický spínač v obvode diferenciálnej ochrany (FI-spínač).

K zmrazeniu dôjde vďaka prenosu chladu zo zmrazovacích hláv na vonkajší

rez alebo ďalšie znečistenia na trubke odstrániť. Deformované trubky sa nedajú

Voda (alebo iná tekutina) v trubke môže byť zamrzená len vtedy, ak nedochádza k prúdeniu, t.j. treba vypnúť čerpadlá, zamedziť odberu vody. Vodu

2.2. Montáž zmrazovacích hláv

U veľkosti trubiek 1/4–1" popr. 14–35 mm priložte zmrazovacie hlavy (obr.1) priamo na trubku (obr.2). Zmrazovacie hlavy upevnite upínacou páskou. Najkratšej doby zmrazovania bude dosiahnuté, pokiaľ prívod hadice na zmra

2.3. Použitie zmrazovacích vložiek

Pre veľkosti trubiek 1/8" (10, 12 mm), 1/4" (42 mm), 1/2", 54 mm, 2" (60mm) je nutné použiť zmrazovacie vložky (príslušenstvo) (obr.1). Tieto vložky do zmrazovacích hláv. Príslušné použitie je naznačené v tabuľke (ob.3). Zmrazovacie hlavy sa zmrazovacími vložkami upevnia k trubke upínacou páskou (obr.2).

3. Prevádzka

Prístroj zapnite až vtedy, až budú namontované zmrazovacie hlavy. K zlepšeniu prenosu chladu zo zmrazovacích hláv na trubku by mala byť použitá na začiatku a v priebehu zmrazovania spolu s prístrojom dodávaná flaša s rozprašovačom,

vložky a trubku vodu (obr. 2). **Dôležité:** Zmrazovacie hlavy namontovať a postriekať vodou. **Od začiatku mrznutia** je nutné intenzívne postriekať vodou tak, aby sa zaplnila špára medzi trubkou a zmrazovacou hlavou/zmrazovacou vložkou. Pritom striedavo postrekovať vodou obidve zmrazovacie miesta tak dlho, dokiaľ sa nevytvorí uzavretá ľadová vrstva. Toto môže pri veľkých trubkách trvať až do 10 min. Potom už nie je nutné postrekovať vodou. Pri nedodržaní sa predlžia zmrazovacie časy, alebo trubka nezamrzne napriek námraze na zmrazovacích hlavách. Ak sa nevytvorí inováť ani po čase uvedenom v tabuľke, dá sa usudzovať prúdenie vody vo vedení alebo je obsah trubky teplý. V tom prípade vypnite čerpadlá, zabráňte odberu vody, vodu nechajte schlaadiť.

slnčných lúčov alebo teplému vzduchu. Obzvlášť nesmie ventilátor prístroja

Ako príslušenstvo je možné dodať LCD digitálne teplomery, ktoré môžu byť zastrčené do vreciek upínacích pásiiek a uľahčí tak posúdenie stavu zmrazo

Teplomery sú napájané batériou (gombíkovým článkom), ktorá môže byť v prípade potreby vymenená

UPOZORNENIE

Zmrazovacie hlavy a hadice s chladivom dosahujú teploty okolo –30°C!

Opravy na potrubnom vedení môžu byť začaté po uplynutí doby zmrazovania uvedenej v tabuľke (obr.3). Pred začiatkom opravy preskúšajte, či je vedenie bez tlaku. Eventuálne otvorte príslušný vypúšťací kohútik alebo povel'te šrobo

V tabuľke uvedené zmrazovacie časy (obr.3) sú približnými hodnotami a platia pri teplote okolia/teplote vody cca 20°C. Pri vyššej teplote okolia/teplote vody sa predlžia odpovedajúcim spôsobom tieto časy. U plastových trubiek je podľa materiálu nutné počítať miestami s výrazne vyššími zmrazovacími časmi.

Po ukončení práce prístroj vypnite, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a zmrazovacie

vložky zložiť až po úplnom roztopení. Tým zamedzíte možným poškodeniam prístroja. Hadice nezlomte, neprekrúťte alebo nevystavujte t'ahu. Toto môže

OZNÁMENIE

4. Údržba

VAROVANIE

Údržba a opravy prístroja môžu byť prevádzané len v autorizovanom servisnom

5. Postup pri poruchách

5.1. Porucha:

- Príčina:**
- Vypnutý el. prúd.
 - Nie je ešte dosiahnutý dostatočný zmrazovací čas.
 - Príliš vysoká teplota vody.
 - Nie sú vypnuté čerpadlá, dochádza k odberu vody.
 - Hadice s chladivom/prístroj poškodený.

5.2. Porucha:

- Príčina:**
- Nie je ešte dosiahnutý dostatočný zmrazovací čas.
 - Príliš vysoká teplota vody.
 - Nie sú vypnuté čerpadlá, dochádza k odberu vody.

5.3. Porucha: I napriek vytvorenej inovati nedôjde k zamrazeniu potrubného

- Príčina:**
- Preskúšajte, či zmrazovacia tekutina neobsahuje nemrznúce

5.4. Porucha: Zmrazovacie doby z tabuľky (obr. 3) budú výrazne prekročené.

- Príčina:**
- Príliš vysoká teplota vody.
 - Nie sú vypnuté čerpadlá, dochádza k odberu vody.
 - Na zmrazovacie miesto svieti prúd slnečných lúčov.
 -
 -

6. Likvidácia

Elektrický zmrazovací prístroj REMS Frigo 2, ako aj chladiaci prostriedok R-404A, nesmie byť po ukončení používania odstránený do domáceho odpadu. Musí byť riadne zlikvidovaný podľa zákonných predpisov.

7. Záruka výrobcu

Záručná doba je 12 mesiacov od predania nového výrobku prvému spotrebiťovi. Dátum predania je treba preukázať zaslaním originálnych dokladov o kúpe, ktoré musia obsahovať dátum zakúpenia a označenia výrobku. Všetky funkčné závady, ktoré sa vyskytnú behom doby záruky a u ktorých bude preukázané, že vznikli výrobou, chybou alebo vadou materiálu, budú bezplatne odstránené. Odstraňovaním závady sa záručná doba nepredlžuje ani neobnovuje. Chyby, spôsobené prirodzeným opotrebovaním, neprimeraným zachádzaním alebo nesprávnym používaním, nerešpektovaním alebo porušením prevádzkových predpisov, nevhodnými prevádzkovými prostriedkami, preťažením, použitím k inému účelu, ako je výrobok určený, vlastnými alebo cudzími zásahmi alebo z iných dôvodov, za ktoré REMS neručí, sú zo záruky vylúčené.

Záručné opravy smú byť prevádzané iba k tomu autorizovanými zmluvnými servisnými dielňami REMS. Reklamácie budú uznané iba vtedy, pokiaľ bude výrobok bez predchádzajúcich zásahov a v nerozobranom stave predaný autorizovanej zmluvnej servisnej dielni REMS. Nahradené výrobky a diely prechádzajú do vlastníctva firmy REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z neho hradí spotrebiteľ.

Zákonné práva spotrebiteľa, obzvlášť jeho nároky na záruku pri chybách voči predajcovi, ostávajú touto zárukou nedotknuté. Táto záruka výrobcu platí iba pre nové výrobky, ktoré budú zakúpené v Európskej únii, v Nórsku alebo vo Švajčiarsku a tam používané.

Pre túto záruku platí nemecké právo s vylúčením Dohody Spojených národov o zmluvách o medzinárodnom obchode (CISG).

8. Zoznam dielov

_____ → Na stiahnutie → Zoznamy dielov.

hun

Az eredeti Kezelési utasítás fordítása

Általános biztonsági előírások

FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el a teljes leírást. A következőkben részletezett leírások betartásánál elkövetkezőkben használt „elektromos készülék” kifejezés hálózatról üzemeltetett (hálózati kábellel ellátott) villamos szerszámokra, akkumulátorral üzemeltetett (hálózati kábel nélküli) villamos szerszámokra, gépekre és elektromos berendezésekre vonatkozik. Az elektromos berendezést csak rendeltetésszerűen és az általános biztonsági és balesetvédelmi előírások betartása mellett használja.

JÓL ŐRIZZE MEG EZT A LEÍRÁST.

A) Munkahely

a) Tartsa munkahelyi környezetét tisztán és rendben.

b) Ne dolgozzon a villamos berendezéssel robbanásveszélyes környezetben, gyúlékony folyadékok, gázok, vagy porok közelében.

szikrát okoznak, melyek a port, vagy gőzöket begyűjthetik.

c) Gyerekeket és más személyeket tartsa távol a villamos berendezés használatától. A figyelem elterelésekor elveszítheti ellenőrzését a berendezés felett.

B) Elektromos biztonság

a) A villamos berendezés csatlakozódugójának illeszkednie kell az aljzathoz. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad átalakítani. Ne használjon adapter-csatlakozót védőföldeléses villamos berendezéseknél.

csatlakozódugó és a megfelelő aljzat csökkentik az áramütés veszélyét. Ha a villamos berendezés védővezetékekkel van ellátva, akkor azt csak védőföldeléses

nedves környezetben, a szabadban, vagy annak megfelelő körülmények között üzemelteti csak egy 30 mA-es hibaáram védőkapcsolón keresztül (FI-kapcsoló)

b) Kerülje az érintkezést földelt felületekkel, pl. csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőszekrények. Megnéz az áramütés veszélye, ha a teste földelés alatt áll.

c) Tartsa távol a berendezést esőtől, vagy nedvességtől.

d) Ne használja a kábelt rendeltetésellenesen, a berendezés hordására, felakasztására, vagy a csatlakozódugónak az aljzathoz történő kihúzására. A kábelt tartsa távol hőszéltől, olajtól, éles szegélyektől, vagy mozgó alkatrészekről.

e) Ha egy villamos berendezéssel a szabadban dolgozik, csak olyan hosszabbítókábelt használjon, amely alkalmas külső használatra. A külső használatra megfelelő hosszabbítókábel alkalmazása csökkenti az áramütés

C) Személyi biztonság

a) Legyen körültekintő, figyeljen arra amit csinál, ha villamos berendezéssel dolgozik. Ne használja a villamos berendezést ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol, vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség

b) Hordjon személyi védő felszerelést és mindig egy védőszemüveget.

személyi védőfelszerelés hordása, mint pormaszok, csúszásgátló biztonsági cipők, védősisakok, vagy zajvédők a mindenkor használt villamos berendezés jellegétől függően, csökkenti a sérülések kockázatát.

c) Kerülje a figyelmetlen üzembehelyezést. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló „KI” helyzetben van, mielőtt a csatlakozót kihúzza a fali aljzathoz.

Soha ne hidalja át az érintőkapcsolót.

d) Távolítsa el a beállítószerzőt, vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a villamos berendezést.

szerkezeti részen található, sérüléseket okozhat. Soha ne nyúljon mozgó (forgó)

e) Ne bízsa el magát. Tartson biztonságos távolságot és mindig tartsa meg egyensúlyát.

őrzés alatt tartani.

f) Hordjon megfelelő ruházatot. Ne hordjon bő ruhát, vagy ékszert. Tartsa a haját, ruháját és kesztyűjét távol a mozgó részekről.

g) Amennyiben porszívó-, és törmelékfelfogó berendezések felszerelhetők, győződjön meg arról, hogy azok jól vannak-e csatlakoztatva és alkalmazva.

h) A villamos berendezést csak illetékes személyeknek engedje át.

csak akkor üzemeltethetik a villamos berendezést, ha 16 éves korukat betöltötték,

D) Villamos berendezések gondos kezelése és használata

a) Ne terhelje túl villamos berendezését. Az arra megfelelő villamos berendezést használja a munkára. A megfelelő villamos berendezéssel jobban és

b) Ne használjon olyan villamos berendezést, melynek kapcsolója hibás.

c) Húzza ki a csatlakozódugót a falból, mielőtt a berendezésen beállításokat végez, tartozékokat cserél, vagy a berendezést félreteszi.

d) Az üzemén kívüli villamos berendezést tartsa gyermekektől távol. Ne engedje a villamos berendezés használatát olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek szakismeretekkel, vagy nem olvasták ezen leírást.

e) Ápolja gondosan villamos berendezését. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek tökéletesen működnek és nem szorulnak, nincsenek-e olyan törött, vagy sérült szerkezeti részek, melyek a villamos berendezés működését befolyásolják. A sérült szerkezeti részeket a berendezés használata előtt javítsa meg szakképzett személlyel, vagy egy megbízott REMS márkaszervizzel.

f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.

számok éles vágófelületekkel ritkábban szorulnak be és könnyebben vezethetőek.

g) Biztosítsa a munkadarabot.

h) A villamos berendezéseket, tartozékokat, feltétszerszámokat, stb. ezen leírásoknak megfelelően használja és úgy, ahogy az a speciális berendezéstípusra elő van írva. Legyen tekintettel eközben a munkafeltételekre és az elvégzendő feladatra. Villamos berendezéseknek az előírt alkalmazásoktól eltérő felhasználása veszélyes helyzetekhez vezethet. A villamos

E) Szerviz

- a) A készülékét csak szakképzett személlyel és eredeti alkatrészek felhasználásával javíttassa.
- b) Tartsa be a karbantartási előírásokat és a szerszámcsereire vonatkozó utasításokat.
- c) Ellenőrizze rendszeresen a villamos berendezés csatlakozó vezetékeit és esetleges sérülését javíttassa meg szakképzett személlyel, vagy egy megbízott REMS márkaszervizzel. Ellenőrizze rendszeresen a hosszabbítókábelét és cserélje ki, ha sérült.

Különleges biztonsági előírások

FIGYELMEZTETÉS

- A fagyasztott részeknél megfelelő kesztyűvel védekezzünk.
- A bőrről való érintkezés égési sérüléseket okoz. A munka befejezése után hagyjuk

- Ne törjük, csavarjuk meg a tömlőket, ne tegyük ki húzásnak, mert ez tömítetlen

- Ne bontsuk meg a hűtőrendszert.** A készülék zárt körben lévő R-404 A hűtőközeget tartalmaz. Ha sérült készüléknél hűtőközeg lép ki (pl. a tömlő megtörése esetén), a következőkre kell ügyelni:
 - **belélegzés esetében:** az érintett személyt vigyük friss levegőre pihenni.

- **Bőrről való érintkezés esetében:** le bő meleg vízzel.
- **Szemmel való érintkezés esetében:** át bő meleg vízzel alaposan, majd hívunk orvost.
- **lenyelés esetében:** ne erőltessük a hányást. A száját vízzel mossuk ki. Ígyünk

- utasítás az orvos számára:

VESZÉLY

A hűtőközeg termikus lebomlásakor (pl. tűz esetén) rendkívül mérgező és maró gázok keletkeznek!

- Tartsuk be a hűtőberendezések biztonsági előírásait.
- A készülék kiselejtezésekor a hűtőközeget a szabályok szerint helyezzük biztonságba.

- A hűtőközeg nem kerülhet csatornába, pincébe, munkagödörbe. A hűtőközeg gőzei fulladást okozó gázokat képezhetnek.

Jelmagyarázat

Üzembe helyezés előtt elolvasandó



1. Műszaki adatok

Rendeltetésszerű használat

FIGYELMEZTETÉS

REMS Frigo 2 csakis a célnak megfelelően használja, amire az meg van határozva

Minden más használat nem rendeltetésszerű és ezért tilos.

1.1. Cikkszámok

Fagyasztóbétét 1/8" (10, 12 mm) (párban)	131110
Fagyasztóbétét 1/4" (42 mm) (párban)	131155
Fagyasztóbétét 1/2" (párban)	131156
Fagyasztóbétét 54 mm (párban)	131157
Fagyasztóbétét 2" (60 mm) (párban)	131158
A szett 2", 60 mm-ig használatos	131160
LCD digitális hőmérő	131115
Rögzítőszalag	131104
Permetezőtartály	093010

1.2. Munkatartomány

ólom-, alumínium-, és egyéb csövekben.	1/8–2" ill. 10–60 mm
Környezeti hőmérséklet	+10°C – +32°C

1.3. Elektromos adatok

teljesítmény, áram	230 V~; 50 Hz, 430 W; 1,81 A
Védelmi osztály I	Védővezeték szükséges

1.4. Hűtőközeg adatai

Hűtőközeg	R-404 A
Hűtőközegáram max. üzemi nyomása	27 bar

1.5. Méretek

Készülék	310 × 305 × 360 mm (12" × 12" × 14")
Hűtőtömlő hossza	2 m

1.6. Súlyok

Készülék	22,3 kg (50 lbs)
----------	------------------

1.7. Zajinformáció

Munkahelyre vonatkoztatott emissziós érték	70 dB(A)
--	----------

1.8. Vibrációk

rezgés kibocsátás-érték az előzetes felbecslésének alapjául szolgálhat.

VIGYÁZAT

értéktől, a készülék használatának módjától függően. A használat tényleges körülményeitől függően szükség lehet arra, hogy a kezelő személy védelmére

2. Üzembehelyezés

2.1. Elektromos csatlakoztatás

FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen a hálózati feszültségre! csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a teljesítménytáblán megadott feszültség megfelel-e a háló

mények között dolgozik, a villamos berendezést csak 30 mA hibaáram-védő kapcsolón (FI-kapcsoló) keresztül üzemeltesse a hálózatról.

A fagyasztás a fagyasztófejeknek a csőfelületre történő hűtésátadásával történik. A hűtés jó átadása érdekében a festéket, rozsdát, vagy egyéb szennyező anyagot el kell távolítani a csőről. Deformálódott csöveket nem lehet lefagyasztani.

A csőben lévő vizet, (vagy egyéb folyadékokat) csak akkor lehet lefagyasztani, ha a csőben nincs áramlás, tehát a keringtető szivattyút le kell állítani, vízkivételt meg kell akadályozni. A fűtőközeget fagyasztás előtt hagyjuk szoba hőmérsékletre lehűlni.

2.2. Fagyasztófejek felszerelése

Az 1/4–1", ill. 14–35 mm csőméreteknél a fagyasztófejeket (1. ábra) közvetlenül a csőre kell helyezni (2. ábra). A fagyasztófejeket a szalaggal kell rögzíteni. A legrövidebb fagyasztási időket akkor érjük el, ha a tömlőcsatlakozás a fagyasz

2.3. Fagyasztóbetétek alkalmazása

Az 1/8" (10, 12 mm), 1/4" (42 mm), 1/2", 54 mm, 2" (60 mm) csőméreteknél fagyasztóbetétekre (tartozékok) van szükség (1. ábra). Ezeket a fagyasztófejekbe kell elhelyezni. A mindenkori alkalmazást a táblázatból (3. ábra) kell kiválasztani. A fagyasztófejeket a betétekkel együtt a tépőzáras szalaggal kell a csővön rögzíteni (2. ábra).

3. Üzemeltetés

A fagyasztófejek és a cső közötti hűtszövezetés javítása érdekében a fagyasztás előtt és alatt a mellékelt permetezőtartályból többször vizet kell permetezni a fagyasztófejek, betétet, ill. a cső közé (2. ábra). **Fontos:**

A fagyasztás kezdetétől fogva folytassa a permetezést, hogy a víz kitöltse a cső és a fagyasztófej/fagyasztó

azonokon összefüggő régréteg nem keletkezik. Nagyobb méretű csövek esetében

Amennyiben erre nem figyelünk, a fagyasztási idő meghosszabbodnak, vagy akár a cső az elderezett fagyasztófejek ellenére sem fagy be. Amennyiben a táblázatban megadott idő eltelte után sem keletkezik dér, az arra enged következtetni, hogy a folyadék áramlik a csőben, vagy túlságosan meleg. A keringtető szivattyút kapcsoljuk le, állítsuk le a vízkivételt, ill. hagyjuk a vizet lehűlni. Figyeljünk arra is, hogy a fagyasztófejeket ne érje napsugárzás, vagy meleg levegő áramlás. A készülék ventilátorra ne irányuljon a fagyasztás helyére.

Tartozékként beszerezhetők LCD digitális hőmérők, melyek a rögzítőszalagok zsebeiben elhelyezhetők és a fagyasztási helyek állapotáról tájékoztatnak. hőmérő az elemhez van kapcsolva (gombos kapcsolással), melyet szükség

VIGYÁZAT

A fagyasztófejek és tömlők –30°C-os hőmérsékletet érnek el! megfelelő kesztyűt kell hordani!

A táblázatban (3. ábra) megadott idők letelte után a csövezeteken elvégezhető a szerelési munka. A munka megkezdése előtt ellenőrizni kell, hogy a veze tékben nincs-e nyomás. Ha van leeresztőcsap, nyissuk ki, vagy egy szerelvényt

A táblázatban (3. ábra) megadott fagyasztási idők tájékoztató értékűek és kb. 20°C-os környezeti, ill. vízhőmérsékletre vonatkoznak. A magasabb környezeti, ill. vízhőmérsékletek megfelelően növelik a fagyasztási időket. Műanyag csöveknél anyaguktól függően részben lényegesen hosszabb idővel kell számolni.

megfelelő kesztyűt. A rögzítőszalagot, fagyasztófejeket és adott esetben a

rűlése végett. A tömlőket ne törjük meg, ne csavarjuk el, vagy ne tegyük ki húzásnak, mert mindezek a tömlő tömítetlenségét okozhatják.

ÉRTESÍTÉS

4. Karbantartás

FIGYELMEZTETÉS

5. Teendők üzemzavar esetén

5.1. Üzemzavar:

Oka:

- Nem elég a fagyasztási idő.
- Túl magas a vízhőmérséklet.
- Nincs lekapcsolva a keringtető szivattyú, vízkivétel történik.
- Hűtőanyag-tömlő, vagy a készülék meghibásodott.

5.2. Üzemzavar: Nem képződik dér a csövön.

Oka:

- Nem elég a fagyasztási idő.
- Túl magas a vízhőmérséklet.
- Nincs lekapcsolva a keringtető szivattyú, vízkivétel történik.

5.3. Üzemzavar: Dérképződés ellenére nem fagy le a vezeték.

Oka:

- Ellenőrizzük, hogy a folyadék nem tartalmaz-e fagyálló

5.4. Üzemzavar: A fagyasztási idők jóval hosszabbak mint a táblázatban (3. ábra).

Oka:

- Túl magas a vízhőmérséklet.
- Nincs lekapcsolva a keringtető szivattyú, vízkivétel történik.
-
-
-

6. Hulladékkénti ártalmatlanítás

A REMS Frigo 2 elektromos fagyasztógép, mint hűtő eszközt R-404A, nem szabad a használat után a házi szemétként eltávolítani. Az előírások szerint kell megsemmisíteni, ahogy azt a törvények is előírják.

7. Gyártói garancia

A garancia az új termék első felhasználójának történő átadástól számítva 12 hónapig tart. Az átadás időpontja az eredeti vásárlási bizonylatok beküldésével igazolandó, melyeknek tartalmazniuk kell a vásárlás időpontját és a termék megnevezését. Valamennyi, garanciális időn belül fellépő működési rendelle nesség, ami bizonyíthatóan gyártási-, vagy anyaghibára vezethető vissza,

hosszabbodik meg és nem kezdődik újra. Azokra a hibákra, amik természetes elhasználódásra, szakszerűtlen, vagy gondatlan kezelésre, az üzemeltetési leírás figyelmen kívül hagyására, nem megfelelő segédanyag használatára, túlzott igénybevételre, nem rendeltetés szerű használatra, saját, vagy idegen beavatkozásokra, vagy más olyan okokra vezethetők vissza, amiket a REMS

Garanciális javításokat csak az erre jogosult szerződéses REMS márkaszervizek végezhetnek. Reklamációkat csak akkor tudunk figyelembe venni, ha a terméket előzetes beavatkozás nélkül és szét nem szerelt állapotban juttatják el egy erre jogosult szerződéses REMS márkaszervizbe. A kicserélt termékek és alkatré

A szervizbe történő oda-, és visszaszállítás költségét a felhasználó viseli.

A felhasználó törvényes jogait, különösen a kereskedővel szemben támasztott kifogásokat illetően, ez a garancia nem változtatja meg. A gyártói garancia csak

Erre a garanciára a német jog előírásai vonatkoznak, az Egyesült Nemzetek szerződéseiről és nemzetközi áruvásárlásról szóló egyezményének (CISG)

8. Tartozékok jegyzéke

→ Letöltések → Robbantott ábrák.

Prijevod izvornih uputa za rad

Opći sigurnosni naputci

⚠ UPOZORENJE

Potrebno je pročitati kompletne upute, a osobito ove sigurnosne. Pogreške ili propusti kod pridržavanja dolje navedenih uputa mogu dovesti dio električnog udara, ili pak izbijanja požara i/ili teških ozljeda. U daljnjem tekstu korišteni izraz „električni uređaj” odnosi se na električne alate pogonjene strujom iz električne mreže (s kabelom za priključak na mrežu), na akumulatorske električne alate (bez kabela za priključak na mrežu), kao i na strojeve i druge električne uređaje/aparate. Električni uređaj koristite samo u svrhu za koju je namijenjen te u skladu s općim sigurnosnim propi sima i propisima za sprječavanje nesreća.

OVE UPUTE DOBRO ČUVAJTE I POSPREMITE IH NA DOSTUPNO MJESTO.

A) Radno mjesto

a) Radno mjesto i njegovo okruženje držite urednim i čistim.

b) S električnim uređajem ne radite u okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozije, odnosno u kojem se nalaze zapaljive tekućine i plinovi ili zapaljive praškaste tvari. Električni uređaji generiraju iskre koje mogu izazvati

c) Tijekom korištenja električnog uređaja držite djecu i druge osobe na sigurnoj udaljenosti od mjesta rada. Pri otklanjanju uređaja od izratka ili mjesta rada može se dogoditi da nad uređajem izgubite kontrolu.

B) Sigurnost pri radu s električnom strujom

a) Utikač za priključenje električnog uređaja u struju mora odgovarati utičnici. Ni u kojem slučaju utikač se ne smije mijenjati ili prilagođavati. Ne koristite nikakav prilagodni (adapterski) utikač zajedno s električnim uređajem koji ima zaštitno uzemljenje. Originalni, neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara. Ako je električni uređaj opremljen zaštitnim vodičem smije ga se priključiti samo na uzemljenu utičnicu. Na gradilištima, u vlažnim uvjetima, na otvorenom ili na sličnim mjestima uporabe uređaja, pogon uređaja strujom iz mreže smije biti samo preko 30mA zaštitne strujne sklopke (FI-sklopke).

b) Izbjegavajte dodir s uzemljenim vanjskim površinama, poput cijevi, ogrjevnih tijela, štednjaka i hladnjaka. Ako je Vaše tijelo uzemljeno postoji povišeni rizik od električnog udara.

c) Električni uređaj ne izlažite kiši ili vlazi. Prodor vode u uređaj povisuje rizik električnog udara.

d) Kabel ne koristite za ono za što nije namijenjen, primjerice za nošenje i vješanje uređaja, ili pak za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštitite kabel od vrućine, ulja, oštih bridova ili od pokretnih (rotirajućih) dijelova uređaja. Oštećeni ili zapleteni kabel povisuje rizik od električnog udara.

e) Kad električnim uređajem radite na otvorenom koristite samo produžni kabel koji ima dopuštenje i za rad na otvorenom. Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje rizik električnog udara.

C) Sigurnost osoba

a) Budite pažljivi, pazite na ono što radite, radu s električnim uređajem pristupajte razborito. Električni uređaj ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Samo jedan trenutak nesmotrenosti i nepažnje pri korištenju uređaja može izazvati ozbiljne ozljede.

b) Nosite opremu i sredstva za osobnu zaštitu na radu, te uvijek zaštitne naočale. Nošenje sredstava za osobnu zaštitu, poput zaštitne maske za disanje, zaštitne kacige ili zaštite sluha, ovisno o vrsti i načinu primjene električnog uređaja,

c) Izbjegavajte nehotično uključivanje uređaja. Prije nego li utikač uređaja uključite u utičnicu uvjerite se da je sklopka uređaja u isključenom položaju (“ISKLJ”). Ako prilikom nošenja električnog uređaja držite prst na sklopki, ili pak ako uređaj s uključenom sklopkom priključite na mrežu, može doći do nezgode. Pritisnu sklopku nikad ne premošćujte.

d) Uklonite alate za podešavanje uređaja i ključeve za vijke prije nego li električni uređaj uključite. Komad alata ili ključ, ako se nađu u rotirajućem dijelu uređaja, mogu prouzročiti ozljeđivanje. Nikada ne dodirujte pokretne (rotirajuće) dijelove uređaja.

e) Ne precjenjujte vlastite mogućnosti. Zauzmite siguran stav i položaj pri radu te u svakom trenutku budite u ravnoteži. Na taj način možete imati bolju kontrolu nad uređajem u neočekivanim situacijama.

f) Nosite prikladno radno odijelo. Ne nosite široko radno odijelo ili nakit. Držite kosu, radno odijelo i rukavice na sigurnoj udaljenosti od pokretnih, rotirajućih dijelova uređaja. Pokretni, rotirajući dijelovi uređaja ili izratka mogu zahvatiti široko radno odijelo, nakit ili dugu kosu.

g) Ako na uređaj mogu biti montirani usisivači ili naprave za hvatanje prašine, uvjerite se da su stvarno priključeni i da se koriste na ispravan način. Korištenje ovih naprava smanjuje opasnost od prašine.

h) Prepusite električni uređaj na korištenje samo osoblju obučenom za rukovanje njime. Mladež smije rukovati uređajem samo ako je starija od 16 godina, ako im služi u svrhu školovanja (obučavanja) te ako se to rukovanje obavlja pod nadzorom stručne osobe.

D) Brižljivo rukovanje i služenje električnim uređajem

a) Ne preopterećujte Vaš električni uređaj. Za Vaš rad upotrebljavajte električni uređaj koji je upravo za takav rad namijenjen. S električnim uređajem koji odgovara svrsi te radi u propisanom području njegova opterećenja, radit ćete brže i sigurnije.

b) Ne koristite električni uređaj čija je sklopka neispravna. Električni uređaj čija

se sklopka/prekidač više ne da uključiti ili isključiti je opasan te ga se mora

- c) Izvucite utikač iz utičnice prije nego što pristupite podešavanju uređaja, zamjeni rezervnih dijelova ili prije nego što uređaj sklonite na stranu. mjere predostrožnosti sprječavaju nehotično uključivanje i pokretanje uređaja.
- d) Nekoristene električne uređaje čuvajte izvan dohvata djece. Ne dopustite korištenje električnog uređaja osobama koje s načinom korištenja nisu upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. Električni uređaji su opasni ako ih

- e) O električnom uređaju brinite se s pažnjom. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi uređaja jednostavno i glatko, tj. da ne zapinju, te da nisu slomljeni ili tako oštećeni da to može utjecati na ispravno funkcioniranje uređaja. Oštećene dijelove električnog uređaja prije njegove uporabe dajte popraviti stručnim osobama ili pak u ovlaštenu REMS-ov servis. nesrećama pri radu uzrok leži u slabom ili nedovoljnom održavanju električnih

- f) Razne alate držite oštima i čistima. Brižno održavani rezni alati s oštirim rubovima manje i rjeđe zapinju, te ih je lakše voditi.

- g) Osigurajte učvrstite izradak. Za učvršćivanje izratka koristite stezne naprave ili škrapac. Time ga se drži sigurnije nego li rukom, a uz to su Vam obje ruke slobodne za rad s električnim uređajem.

- h) Koristite električni uređaj, pribor, alate i drugo u skladu s ovim uputama i na način kao što je propisano za ovaj specijalni tip uređaja. Uzmite pritom u obzir uvjete rada i aktivnosti koje namjeravate poduzeti. Uporaba električnog uređaja za primjene za koje nije predviđen može dovesti do opasnih situacija. Njakva svojevrijemna promjena na električnom uređaju iz sigurnosnih razloga nije dopuštena.

E) Servisiranje

- a) Popravke Vašeg električnog uređaja prepustite stručnjacima, uz primjenu isključivo originalnih zamjenskih dijelova. Na taj ćete način osigurati zadržati vanje trajne sigurnosti uređaja.
- b) Slijedite propise o održavanju alata kao i upute o zamjeni alata.
- c) Redovito kontrolirajte priključni kabel uređaja, a u slučaju oštećenja dajte stručnjaku ili ovlaštenom REMS-ovom servisu da ga popravi ili zamijeni novim. Redovito kontrolirajte i produžni kabel te ga zamijenite ako se ošteti.

Posebni sigurnosni naputci

⚠ UPOZORENJE

- Protiv hladnoće nositi zaštitne rukavice.
- Led u dodiru s kožom može izazvati opekline. Poslije završetka rada led sa glava

- do začepljena provodnosti.
- Zatvoreni kružni tok rashladnog sredstva ne otvarati.** Uređaj sadrži rashladno sredstvo R-404 A u zatvorenom kružnom toku. U slučaju kvara na uređaju (npr. pucanje crijeva za rashladno sredstvo) gdje dolazi do istjecanja rashladnog sredstva pridržati se sljedećih uputa:
 - nakon udisanja: Ozlijeđenoga odvesti na čisti zrak i ostaviti u miru. Kod prestanka disanja, ozlijeđenom davati umjetno disanje. Pozvati liječnika.
 - nakon ozljeda kože: Ozlijeđene dijelove tijela sa većom količinom mlake vode

- nakon kontakta sa očima: Odmah najmanje 10 min. sa mnogo čiste vode isprati. Potražiti liječničku pomoć.
- nakon gutanja: Ne izazivati povraćanje. Usta dobro isprati s vodom, zatim popiti čašu vode. Potražiti liječničku pomoć.
- Uputa za liječnika:

⚠ OPASNOST

Kod termičkog rastapanja rashladnog sredstva (npr. požar) stvaraju se otrovne i nadražljive pare!

- Pridržavati se sigurnosnih uputa za rashladno sredstvo.
- Kod rashladowanja uređaja rashladno sredstvo uredno odložiti.
- Rashladno sredstvo ne smije biti odloženo u kanalizaciji, podrumima i radnim prostorijama. Rashladno sredstvo može prouzročiti zagušljivu atmosferu.

Tumačenje simbola

 Prije prvog korištenja pročitajte upute za rad

 Elektroalat odgovara razredu zaštite I

 Ekološki primjereno zbrinjavanje u otpad



1. Tehnički podatci

Namjenska uporaba

⚠ UPOZORENJE

REMS Frigo 2 smije se namjenski koristiti samo za zamrzavanje neispravnjenih

Svi ostali načini primjene nenamjenski su i stoga nedopušteni.

1.1. Brojevi artikala

Umetak za zamrzavanje 1/8" (10, 12 mm) (par)	131110
Umetak za zamrzavanje 1 1/4" (42 mm) (par)	131155
Umetak za zamrzavanje 1 1/2" (par)	131156
Umetak za zamrzavanje 54 mm (par)	131157
Umetak za zamrzavanje 2" (60 mm) (par)	131158
Komplet za postavljanje do 2", 60 mm	131160

Boca za vodu sa štrcaljkom 093010

1.2. Radno područje

Zamrzavanje tekućina svih vrsta npr. voda, mlijeko, pivo u cijevima od čelika, bakra, gusa, slova, aluminija, plastike itd. 1/2–2" ili 10–60 mm

1.3. Električni podatci

Mrežni napon, frekvencija, utrošni učin, jačina struje	230 V~; 50 Hz, 430 W; 1,81 A
Zaštitna grupa I	Zaštitni vodič potreban
Način zaštite	IP 33

1.4. Podatci o rashladnom sredstvu

Količina punjenja 0,150 kg

1.5. Dimenzije

Aparat 310 × 305 × 360 mm (12" × 12" × 14")
Dužina crijeva za rashladno sredstvo 2 m

1.6. Težina

Aparat 22,3 kg (50 lbs)

1.7. Informacija o buci

Emisiona vrijednost na radnom mjestu 70 dB(A)

1.8. Vibracije

ispitivanja i može ju se koristiti za usporedbu s nekim drugim uređajem. Isto tako može ju se koristiti za početnu ocjenu izla-ganja vibracijama.

⚠ OPREZ

Vrijednost vibracija može se tijekom stvarne uporabe uređaja razlikovati od navedene vrijednosti ovisno o vrsti i načinu rada odn. korištenja uređaja. U ovisnosti o stvarnim uvjetima rada (npr. Rad s prekidima) može biti potrebno utvrditi mjere sigurnosti za zaštitu osobe koja s uređajem radi.

2. Puštanje u pogon

2.1. Električni priključak

⚠ UPOZORENJE

Pazite na napon mreže! Prije priključenja naveden na natpisnoj pločici uređaja odgovara naponu mreže. Na gradilištima, u vlažnim uvjetima, na otvorenom ili na sličnim mjestima uporabe uređaja, pogon uređaja strujom iz mreže smije biti samo preko 30 mA zaštitne strujne sklopke (FI-sklopke).

Uspjeh zamrzavanja ovisi o prolazu hladnoće sa glava za zamrzavanje na vanjsku površinu cijevi. Za dobar uspjeh prolaznosti hladnoće obavezno sa cijevi odstraniti farbu, hrđu i ostale nečistoće. Deformirane cijevi ne mogu se

Voda (ostale tekućine) u cijevi mogubiti zamrznute ako ne postoji strujenje, npr. pumpa mora biti isključena. Protok vode se mora spriječiti. Voda u grijanju prije zamrzavanja mora biti na sobnoj temperaturi ohlađena.

2.2. Postavljanje glava za zamrzavanje

(sl.1) direktno na cijev (sl. 2). Glave za zamrzavanje pričvrstiti sa steznim trakama. Skraćenost vremena zamrzavanja postižema ako priključak crijeva

2.3. Uporaba umetaka za zamrzavanje

Za promjer cijevi 1/8" (10, 12 mm), 1 1/4" (42 mm), 1 1/2", 54 mm, 2" (60 mm) potrebni su umetci za zamrzavanje (pribor) (sl. 1). Oni se postavljaju u glave za zamrzavanje. Način uporabe i vrste umetaka saznati će te iz tabele (sl. 3). Glave za zamrzavanje pričvrstiti sa steznom trakom (sl. 2).

3. Pogon

Aparat prvo uključiti kada su glave za zamrzavanje postavljene. Radi poboljšanja protoka hladnoće sa glava za zamrzavanje na cijev potrebno je mjesto zamrzavanja na početku i za vrijeme cijelog procesa zamrzavanja više puta našpricati sa vodom iz štrcaljke koja je sa aparatom isporučena (sl. 2). **Važno:** Postaviti glave za zamrzavanje i našpricati sa vodom. Na početku zamrzavanja špricati intenzivno sa vodom, da bih se ispunio prostor između cijevi i glava/umetaka za zamrzavanje. Prilikom zamjene obaju mjesta zamrzavanje špricati

sa vodom toliko dugo dok se ne pojavi ledeni sloj. Kod većih cijevi to može potrajati i 10 min. Nakon toga ne treba više špricati. Nepoštivanje ovog uputstva produžuje vrijeme zamrzavanja ili se ne zamrzne cijev i pored stvaranjainja (leda) na glavi za zamrzavanje. U slučaju da se ne pojavi inje poslije vremena potrebnog za zamrzavanje koje očitavamo iz tabele može se dogoditi da protok vode u cijevi nije zaustavljen ili je temperatura vode u cijevi znatno povećana. U tom slučaju pumpu isključiti, protak vode spriječiti, vodu ohladiti. Osim toga paziti da glave za zamrzavanje nisu izložene sunčanim zvakama ili protaku

Kao pribor je LCD-digitalni termometer isporučljiv u jednoj futrolji sa steznom trakom koja olakšava pričvršćivanje za mjesto zamrzavanja i služi kontroli Termometri se napajaju iz (dugmaste) baterije koja se, kada se isprazni, može zamijeniti novom

⚠ OPREZ

Glave za zamrzavanje i crijeva za rashladno sredstvo, dostižu temperatura od -30°C! Zbog hladnoće preporučljivo nošenje rukavica.

Po isteku vremena za zamrzavanje iz tabele (sl. 3) može se vršiti popravak na instalacijama. Prije početka popravka na cijevima obavezno ispitati dali je cijevni sustav pod tlakom. Ovaj problem riješiti će mo odvrtnjem slavine ili ispuštanjem tlaka na ventilu. Za vrijeme trajanja popravke ne isključivati aparat.

Iz tabele (sl. 3) vrijednosti vremena zamrzavanja vrijede samo u slučajevima da je voda u cijevima ohlađena na sobnu temperaturu 20°C. Kod više temperature vode u cijevima od sobne temperature, vrijeme zamrzavanja povećava se proporcionalno povećanju temperature vode. Kod plastičnih cijevi moramo računati sa povećanjem vremena zamrzavanja zbog slabije provodljivosti

Po završetku voda aparat isključiti, izvući mrežni utikač i glave za zamrzavanje očistiti od leda (otapanjem). Nositi rukavice zbog hladnoće. Stezne trake, glave i umetke za zamrzavanje prekontrolirati da su sasvim odmrznuti i očistiti ih od ostataka leda da bi se spriječilo oštećenje aparata. Crijeva ne savijati, uvrtni i nategnute slagati u aparat poslije uporabe. To sve može dovesti do isticanja plina iz zatvorenog sustava aparata (aparat nije u funkciji).

NAPOMENA

Aparat transportirati u stojećem položaju!

4. Održavanje i popravci

⚠ UPOZORENJE

Prije radova na osposobljavanju i popravku izvući mrežni utikač: REMS Service-

5. Postupak pri smetnjama

5.1. Smetnja: Glave za zamrzavanje nisu zaleđene.

- Uzrok:**
- Nema dovoda električne energije.
 - Vrijeme za zamrzavanje nije još dovoljno.
 -
 - Pumpa nije isključena, protok vode nije zaustavljen.
 -

5.2. Smetnja: Na cijevi se ne stvara led (inje).

- Uzrok:**
- Vrijeme za zamrzavanje još nije dovoljno.
 -
 - Pumpa nije isključena, protok vode nije zaustavljen.

5.3. Smetnja: Uprkos ledu (inju) na cijevima tekućina u cijevima se ne zaleđuje.

- Uzrok:**
-

5.4. Smetnja: Vrijeme za zamrzavanje iz tabele (sl. 3) osjetno je prekoračeno.

- Uzrok:**
- Pumpa nije isključena, protok vode nije zaustavljen.
 - Mjesto koje zamrzavamo izloženo je jakom djelovanju sunčeve
 -
 - Sloj boje, hrđe na cijevi koju zamrzavamo.
 -

6. Zbrinjavanje u otpad

Električni uređaj za zamrzavanje cijevi REMS Frigo 2 i rashladno sredstvo R-404A ne smiju se po isteku radnog vijeka odložiti u komunalni otpad, već se

7. Jamstvo proizvođača

Trenutak predaje (preuzimanja od strane korisnika) potvrđuje se predočenjem originalne prodajne dokumentacije, na kojoj mora biti označen naziv/oznaka artikla i datum kupnje. Sve greške u radu uređaja nastale unutar jamstvenog roka, a za koje se dokaže da su uzrokovane pogreškama u proizvodnji ili materijalu, odstraniti će se besplatno. Otklanjanjem reklamiranih nedostataka jamstveni rok se ne produžuje niti se obnavlja. Stete, čiji je uzrok može svesti na prirodno habanje, nestručnu uporabu ili zlorabitu uređaja, nepoštivanje propisa i uputa za rad, uporabu neodgovarajućih sredstava za rad, preopterećenje, nesvrhsishodnu primjenu, te vlastite ili tuđe zahvate u uređaj ili druge

razloge za koje tvrtka REMS ne snosi krivicu, nisu obuhvaćene jamstvom.

Zahvate obuhvaćene jamstvom smiju obavljati samo REMS-ove ovlaštene servisne radionice. Reklamacije će biti priznate samo ako se uređaj dostavi u

dijelove. Zamijenjeni artikli ili dijelovi postaju vlasništvo tvrtke REMS.

Troškove transporta do i od radionice snosi korisnik.

vaču u slučaju nedostataka kod kupljenog proizvoda, ovim jamstvom ostaju netaknuta. Ovo jamstvo proizvođača vrijedi samo za nove uređaje koji su kupljeni i koji se koriste unutar Europske unije, u Norveškoj ili Švicarskoj.

Za ovo jamstvo vrijedi njemačko pravo uz izuzeće sporazuma Ujedinjenih Nacija o ugovorima koji se tiču međunarodne robne kupoprodaje (CISG).

8. Popisi rezervnih dijelova

Popise rezervnih dijelova potražite na adresi _____ → Downloads →

slv

Prevod originalnega navodila za uporabo

Splošna varnostna navodila

⚠ OPOZORILO

Prebrati je potrebno vsa navodila. Napake, oziroma neupoštevanje naslednjih navodil, lahko vodijo do električnega udara, požara in/ali lahko povzročijo težke poškodbe. V nadaljevanju uporabljen izraz „električni aparat“ se nanaša na električna orodja, ki so priključena na električno omrežje s pomočjo priključnega kabla, na električna orodja gnana s pomočjo akumulatorja (brez omrežnega priključnega kabla), ter stroje in električne aparate. Vse električne aparate uporabljajte skladno s predpisi o varstvu

A) Delovno mesto

- Delovno mesto vzdržujte čisto in pospravljeno.** delovnega mesta vodita k nesreči.
- Električni aparat ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električni aparati povzročajo iskenje, kar lahko povzroči vžig prahu ali drugih gorljivih izparin.
- Pri uporabi električnih aparatov naj bodo otroci in druge osebe oddaljeni.**

B) Električna varnost

- Priključni vtič električnega aparata mora ustrezati vtičnici. Vtiča v nobenem primeru ni dovoljeno spreminjati. Ne uporabljajte nikakršnih adapterskih vtičev skupaj z ozemljenimi električnimi aparati.** Originalni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo rizik eventualnega električnega udara. Če je električni aparat opremljen z zaščitnim vodnikom, se sme priključiti samo na vtičnico z zaščitnim kontaktom. Na gradbiščih, v vlažnem okolju ali na prostem, mora biti aparat priključen na omrežje samo preko naprave za 30 mA okvarnega toka (FI-stikalo).
- Izogibajte se stika z ozemljenimi deli, npr. cevimi, grelci, pečicami in hladilniki.** Nevarnost električnega udara je večja, če je vaše telo ozemljeno.
- Aparat zaščitite pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v aparat poveča nevarnost električnega udara.
- Ne prenašajte aparata s pomočjo kabla in ne obešajte ga nanj. Ne vlecite za kabel, ko želite iztakniti vtič iz vtičnice. Kabel čuvajte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in vrtljivimi deli.** Poškodovan ali prepleten kabel povečuje nevarnost električnega udara.
- Če uporabljate električni aparat na prostem, uporabljajte samo take kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba drugačnih podaljškov povečuje nevarnost električnega udara.

C) Osebna varnost

- Bodite pozorni, kaj se dogaja, delo z električnim aparatom opravljajte s pametjo. Aparata ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** poškodb.
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno tudi zaščitna očala.** osebne zaščite, kot je maska za prah; zaščitna obutev, ki ne drsi; zaščitna čelada ali zaščita sluha, glede na vrsto in uporabo električnega aparata, zmanjšuje nevarnost poškodb.
- Izogibajte se naključnega vklopa. Preden vtaknete vtič v vtičnico se prepričajte, če je stikalo v položaju izklopa.** Ne prenašajte priključenega aparata s prstom na sprožilcu, ker lahko to vodi do nezgode. Ne premostite
- Pred vklopom aparata odstranite ključne in nastavitveno orodje.** ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu aparata, lahko povzroči poškodbe. Nikoli ne posegajte v vrteče se dele.
- Ne precenjujte svojih sposobnosti. Poskrbite za varen in stabilen položaj telesa.** Tako lahko nepričakovane situacije bolje obvladate.

f) Nosite primerno obleko. Ne uporabljajte ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, obleko in rokavice držite proč od gibljivih delov. Ohlapna oblačila, lase in

- g) Če je potrebno napravam priključiti sesalnik za prah ali druge priključke, se prepričajte, da so le-ti pravilno in dobro priključeni. zmanjšuje škodljivi vpliv prahu.
- h) Električne aparate naj uporablja samo priučen osebje. V izobraževalne namene lahko aparat uporabljajo tudi mlajše osebe, če so starejše od 16 let, ter

D) Skrbno ravnanje in uporaba električnih aparatov

- a) Električnega aparata ne preobremenjujte. Pri vašem delu uporabljajte samo temu primeren aparat. Uporaba ustreznega električnega aparata zagotavlja boljše in varnejše delo v nazivnem območju.
- b) Ne uporabljajte električnega aparata, ki ima pokvarjeno stikalo. električnim aparatom, katerega ni moč vklopiti ali izklopiti je nevarno. Aparat je
- c) Izvlecite vtič iz vtičnice preden se lotite nastavljanja aparata, menjave orodij ali preden ga odložite. Ti previdnostni ukrepi zmanjšujejo možnost nenadejanega
- d) Električne aparate, ki niso v uporabi dobro čuvajte, še zlasti pred otroki. Ne dopuščajte uporabe osebam, ki ne poznajo načina uporabe in teh navodil niso prebrali. Električni aparati so nevarni, če jih uporablja nepoučena oseba.
- e) Električni aparat skrbno negujte. Redno preverjajte, če so vrtljivi deli prosto gibljivi oz. niso sprijeti, počeni ali tako poškodovani, da je funkcija električnega aparata s tem okrnjena. Pred uporabo električnega aparata, pustite da popravila poškodovanih delov opravi kvalificirano osebje, oziroma avtorizirani REMS-ov servis. Mnogim nesrečam botruje slabo vzdrževanje električnih aparatov.
- f) Rezilna orodja vzdržujte čista in ostra. ostrimi rezilnimi robovi se manj sprijemajo in jih je lažje voditi.
- g) Zavarujte obdelovanec. Uporabljajte vpenjalne priprave ali primež. Na ta način je obdelovanec bolj varno vpet, kot pa da bi ga držali z rokami. Tako imate obe roki prosti za upravljanje z električnim aparatom.
- h) Električne aparate, pribor in zamenljiva orodja uporabljajte tako, kot je opisano v teh navodilih in tako, kot je predpisano za vsak tip aparata posebej. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in temu ustrezno ravnajte. električnih aparatov za druge namene kakor je predvideno, lahko pripelje do nevarnih situacij. Kakršnekoli spremembe na električnem aparatu, iz varnostnih

E) Servis

- a) Popravila vašega aparata prepustite samo kvalificiranemu strokovnemu osebju, zamenjava delov pa mora biti opravljena samo z originalnimi nadomestnimi deli.
- b) Upoštevajte predpise vzdrževanja in navodila o menjavi orodij.
- c) Redno kontrolirajte priključno vrstico električnega aparata, zamenjavo poškodovane vrvice naj opravijo v avtoriziranem REMS-ovem servisu. Redno preverjajte tudi kabelske podaljške in jih zamenjajte, če so poškodovani.

Posebna varnostna navodila

⚠ OPOZORILO

- Pred mrazom zaščitite roke z zaščitnimi rokavicami.
- Ob dotiku s kožo povzroča led opekline. Po končanem delu pustite, da se zamr
- Cevi ne smete ostro upogibati, vrteti ali vleči. Le-to bi lahko poslabšalo tesnjenje.
- **Ne odpirati krogotoka zamrzovalnega sredstva.** sredstvo R-404 A v zaprtem krogotoku. Če prične, v primeru okvare, zamrzovalno sredstvo uhajati (npr. zaradi poškodbe cevi), je potrebno upoštevati naslednje:
 - po vdihu: prizadetega je treba premestiti na svež zrak in ga pustiti da si

zdravniško pomoč,

– po kontaktu s kožo:

– po kontaktu z očmi: takoj pričeti z izpiranjem – najmanj 10 minut s čisto vodo. Poiskati zdravniško pomoč.

– po pitju:

zdravniško pomoč.

– navodila za zdravnika: ne predpisujte nikakršnih zdravil na bazi Ephedrin/

⚠ NEVARNOST

V primeru, da je hladilno sredstvo izpostavljeno visokim temperaturam (npr. pri požaru), nastaja zelo strupen in dražeč dim!

- Upoštevajte varnostna navodila za uporabo hladilnih napeljav.
- Pri uničevanju dotrajanih aparatov je potrebno zamrzovalno sredstvo odstraniti
- Hladilno sredstvo ne smemo izliti v kanalizacijo ali druge jaške v kletah ali na prostem, ker povzroča zadušljivo atmosfero.

Razlaga simbolov



Električno orodje ustreza zaščitnemu razredu I



1. Tehnični podatki

Namenska uporaba

⚠ OPOZORILO

REMS Frigo 2 uporabljajte izključno namensko za zamrzovanje neizpraznjenih

1.1. Številke artiklov

Zamrzovalni nastavek 1/8" (10, 12 mm) (par)	131110
Zamrzovalni nastavek 1/4" (42 mm) (par)	131155
Zamrzovalni nastavek 1/2" (par)	131156
Zamrzovalni nastavek 54 mm (par)	131157
Zamrzovalni nastavek 2" (60 mm) (par)	131158
Set pribora do 2", 60 mm	131160

Brizgalna steklenička	093010
-----------------------	--------

1.2. Delovno območje

Zamrzovanje tekočin vseh vrst kot npr.

litine, svinca, aluminija, plastike itd.	1/2–2" oz. 10–60 mm
--	---------------------

1.3. Električni podatki

Nazivna napetost, frekvenca, moč, tok	230 V~; 50 Hz, 430 W; 1,81 A
Razred zaščite I	izvedba zaščitnega vodnika
Način zaščite	IP 33

1.4. Podatki o zamrzovalnem sredstvu

Količina	0,150 kg
----------	----------

1.5. Dimenzije

Aparat	310 × 305 × 360 mm (12" × 12" × 14")
Dolžina cevi zamrzovalnega sredstva	2 m

1.6. Teža

Aparat	22,3 kg (50 lbs)
--------	------------------

1.7. Informacije o hrupu

Emisijska vrednost na delovnem mestu	70 dB(A)
--------------------------------------	----------

1.8. Vibracije

Najpomembnejše efektivne vrednosti pospeševanja	2,5 m/s ²
---	----------------------

tako se lahko uporabi za začetno oceno izpostavljenosti-ti vibracijam.

⚠ POZOR

odvisno od vrste in načina dela oz. uporabe naprave. Odvisno od pogojev dela (npr. Delo z prekinitvami) se lahko ugotovijo varnostno zaščitni ukrepi za osebo

2. Pred uporabo

2.1. Električni priključek

⚠ OPOZORILO

Bodite pozorni na omrežno napetost! Preden priključite preverite, če napetost navedena na tablici podatkov pogonske naprave ustreza napetosti omrežja. Na gradbišču, v vlažnem okolju, na prostem ali na podobnih mestih dela, električno napravo priključite na omrežje samo preko 30 mA zaščitnega električnega stikala (FI-stikala).

površino cevi. Zaradi boljšega kontakta je potrebno na teh mestih odstraniti barvo, rjo ali druge nečistoče. Deformiranih cevi ni možno zamrzniti.

Vodo ali druge tekočine v cevi lahko zamrznemo samo, če ustavimo njihov pretok (izključiti je potrebno pretočno črpalko). Pred zamrzovanjem je potrebno tekočino v cevi pustiti, da se ohladi na sobno temperaturo.

2.2. Montaža zamrzovalnih glav

Pri ceveh velikosti 1/4–1" oz. 14–35 mm se zamrzovalno glavo (Fig. 1) nastavi direktno na cev (Fig. 2) in pritrdi z napenjalnim trakom. Krajši čas zamrzovanja dosežemo, če je cevni priključek na zamrzovalni glavi usmerjen navzgor.

2.3. Uporaba zamrzovalnih nastavkov

Za cevi velikosti 1/8" (10, 12 mm), 1/4" (42 mm), 1/2", 54 mm, 2" (60 mm) zadoščajo zamrzovalni nastavki (pribor) (Fig. 1), katere je potrebno vložiti na zamrzovalne glave. Posamična uporaba je razvidna iz tabele (Fig. 3). Zamr

3. Uporaba

Aparat vključite šele potem, ko so zamrzovalne glave pritrjene na cev. Za boljše oz. hitrejše ohlajanje, mesto zamrzovanja in zamrzovalne glave večkrat poškopite z vodo (Fig. 2). **Pomembno:** montirajte zamrzovalne glave in jih poškopite

Ko se prične zamrzovanje, jih z vodo intenzivno škropite tako, da se bodo špranje med zamrzovalno glavo in cevjo zapolnile. Pri tem izmenično škropite na obeh mestih zamrzovanja, dokler ne nastane plast ledu. Pri večjih ceveh lahko to traja do 10 minut. Nato lahko prenehate s škropanjem. Če tega navodila ne upoštevate, se čas zamrzovanja lahko podaljša, ali pa cev ne zamrzne kljub tvorbi ivja na zamrzovalnih glavah. Če se v času, ki je podan v tabeli, ne prične tvoriti ivje, je možno, da ni izključena pretočna črpalka ali pa je tekočina v ceveh prevroča. V tem primeru izključite črpalko in pustite tekočino

izpostavljen sončnim žarkom ali toplemu zraku. Tudi ventilator zamrzovalnega

vtaknemo v žep napenjalnega traku in nam olajša ugotavljanje stanja zamrznitve.

⚠ POZOR

Zamrzovalne glave in cevi ustvarjajo temperaturo do -30°C, zaščitne rokavice!

Po preteku zamrzovalnega časa, ki je podan v tabeli (Fig. 3), lahko pričnete s popravilom na instalaciji. Pred pričetkom dela preiskusite, če v napeljavi ni tlaka. V ta namen lahko odprete izpustno pipo ali sprostite kakšno vijačnico

Zamrzovalni časi, ki so podani v tabeli (Fig. 3) so približni in veljajo za temperaturo okolja in tekočine v cevi ca. 20°C. Pri višjih temperaturah so ti časi ustrezno daljši. Tudi pri plastičnih ceveh je potrebno računati z daljšimi zamrzovalnimi časi.

Po zaključku del aparat izključite in izvlecite priključno vrvico iz vtičnice. Zamrzovalne glave pustite, da se odtajajo. Pred mrazom uporabljajte zaščitne rokavice. Napenjalne trakove, zamrzovalne nastavke in glave odstranite šele potem, ko se popolnoma odtajajo. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodb. Cevi ne smete ostro upogibati, vrteti ali vleči. Le-to bi lahko poslabšalo tesnjenje.

OBVESTILO

Pri prenašanju oz. transportu naj bo aparat vedno postavljen pokončno!

4. Vzdrževanje

⚠ OPOZORILO

Vzdrževalna dela in poravila lahko opravlja izključno Servis center REMS, Neue

5. Ukrepanje pri motnjah

5.1. Motnja:

- Vzrok:**
- Ni električnega toka.
 - Čas zamrzovanja še ni dosežen.
 - Obtočna črpalka ni izključena.
 -

5.2. Motnja:

- Vzrok:**
- Čas zamrzovanja še ni dosežen.
 -
 - Obtočna črpalka ni izključena.

5.3. Motnja:

- Vzrok:**
- Preverite, če tekočina v cevi, ki jo zamrzujete, ne vsebuje

5.4. Motnja:

- Čas zamrzovanja iz tabele (Fig. 3) je opazno prekoračen.
- Vzrok:**
- - Obtočna črpalka ni izključena.
 - Sončni žarki na mestu zamrzovanja.
 -
 -

6. Odstranitev odpadkov

Električne naprave za zamrzovanje cevi REMS Frigo 2 ter hladilnega sredstva R-404A po zaključku uporabe ne smete odvreči med hišne odpadke. Obvezno

7. Garancija proizjalca

Garancijska doba znaša 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prvemu uporabniku. Čas izročitve je potrebno dokazati z vročitvijo originalne nakupne dokumentacije po pošti, ki mora vsebovati podatke o datumu nakupa in oznako

dokazanih napak pri proizvodnji ali napak materiala, se odpravijo brezplačno. Garancijska doba se z odstranitvijo napak ne podaljša in ne obnovi. Iz garancije so izključene škode zaradi običajne obrabe, nestrokovnega ravnanja ali zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, neprimernih obratnih sredstev,

Garancijske storitve se lahko opravijo samo v pooblaščen pogodbeni servisni

dostavi pooblaščen pogodbeni servisni delavnici REMS brez predhodno

Prevozne stroške za prevoz tja in nazaj nosi uporabnik.

velja samo za nove proizvode, ki se so se kupili v Evropski uniji, na Norveškem

Za to garancijo velja nemško pravo z izključitvijo Dunajske konvencije o mednarodni prodaji blaga (CISG).

8. Seznami nadomestnih delov

→ Downloads → Parts

ron

Traducere manual de utilizare original

Instrucțiuni generale de siguranță

⚠ AVERTIZARE

Citiți toate instrucțiunile. Nerespectarea acestora poate duce la șocuri electrice, incendii și/sau accidente grave. Termenul „mașini electrice” folosit în continuare se referă la sculele electrice portabile alimentate de la rețea sau acumulatori, ca și la mașinile staționare. Folosiți mașinile electrice numai în scopul pentru care au fost proiectate, cunoscând regulile generale și cele specifice de prevenire a accidentelor.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

A) Zona de lucru

- Mențineți zona de lucru curată și bine luminată.** Dezordinea și slaba iluminare generează accidente.
- Nu folosiți mașini electrice în medii cu potențial exploziv, cum ar fi în prezența lichidelor inflamabile, a gazelor sau a prafurilor explozive.** Mașinile electrice generează scântei ce pot detona aceste medii.
- Îndepărtați curioșii și copii din zona de lucru.** Distragerea atenției poate provoca pierderea controlului mașinii în lucru.

B) Prevenirea electrocutării

- Ștecherile mașinilor trebuie să se potrivească la priză folosită. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți adaptoare de ștecher pentru mașinile cu împământare.** Ștecherile originale și prizele potrivite reduc riscul electrocutării. Dacă mașina are cablu de alimentare cu conductor de protecție, ștecherul trebuie conectat numai la o priză cu împământare. Pe șantiere, în medii umede, sub cerul liber, etc., alimentați mașina numai prin intermediul unei prize cu protecție de 30 mA (disjunctoare FI).
- Evitați să atingeți obiecte împământate electric, precum țevi, radiatoare, cuptoare, frigider.** Riscul de electrocutare crește în contact cu corpuri legate la pământ.
- Nu expuneți mașinile electrice la ploaie sau umezeală.** Apa ce pătrunde într-o mașină electrică crește riscul de electrocutare.
- Îngrijiiți cablul electric. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta mașina. Nu trageți de cablu pentru a scoate din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau elemente în mișcare.**
- Când folosiți o mașină electrică în aer liber, alegeți un cablu prelungitor special pentru exterior.** Astfel, reduceți riscul de electrocutare.

C) Siguranța personală

- Când lucrați cu o mașină electrică, rămâneți permanent atent la ceea ce faceți. Nu lucrați atunci când sunteți obosit sau sub influența alcoolului sau a medicamentelor.** Un singur moment de neatenție poate cauza grave
- Folosiți echipamentul de protecție. Protejați-vă întotdeauna ochii.** de protecție adecvat situației, precum masca de praf, încălțăminte anti-alunecare, casca de cap, caștile antifon, vor reduce riscul de vătămare corporală.
- Evitați pornirea accidentală. Înainte de a cupla ștecherul la priză, asigurați-vă că întrerupătorul de pornire nu este acționat.** Transportarea mașinii cu degetul pe întrerupător și alimentarea mașinii cu întrerupătorul de alimentare
- Îndepărtați cheile de fixare sau reglaj înainte de a porni mașina.** O sculă lăsată pe un element în mișcare poate genera vătămare corporală.

- e) **Păstrați întotdeauna un bun echilibru al corpului.** Astfel puteți avea un mai bun control al mașinii în situații neprevăzute.
- f) **Îmbrăcați-vă adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Feriți-vă hainele, mânușile și părul de părțile în mișcare ale mașinii.** Hainele largi, părul și bijuteriile pot fi prinse în mișcarea părților mobile.
- g) **Dacă mașina este livrată cu accesorii specifice pentru îndepărtarea prafului, asigurați-vă că acestea sunt folosite și corect conectate.**
- h) **Permiteți numai personalului calificat să folosească mașini electrice.** ce învață pot utiliza o mașină electrică numai dacă le este necesar pentru calificarea lor, dacă au peste 16 ani și numai supravegheați de o persoană calificată.
- D) Folosirea și îngrijirea mașinilor electrice**
- a) **Nu suprasolicitați mașina. Folosiți mașina potrivită cu sarcina de lucru.** Mașina va lucra mai bine și mai sigur atât timp cât este folosită în limitele pentru care a fost proiectată.
- b) **Nu folosiți mașina electrică dacă întrerupătorul nu funcționează corect.** Orice mașină electrică ce nu poate fi controlată prin întrerupător este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Deconectați mașina de la priza de alimentare înainte de orice conectare a unui accesoriu, reglare sau depozitare.** Aceste măsuri reduc riscul pornirii
- d) **Depozitați mașinile astfel încât să fie inaccesibile copiilor. Nu permiteți niciunei persoane nefamiliarizate cu mașinile electrice și cu aceste instrucțiuni să folosească o mașină electrică.** Mașinile electrice sunt periculoase atunci când ajung pe mâna unor neavizați.
- e) **Mașinile electrice trebuie întreținute. Verificați montura părților mobile și a oricărui element ce poate afecta buna funcționare a mașinii. Dacă sunt nereguli, dați mașina la reparat unui service autorizat REMS, înainte de a o folosi din nou.** Multe accidente sunt determinate de starea de proastă întreținere a mașinilor.
- f) **Mențineți cuțitele ascuțite și curate.** Suclele așchietoare/tăietoare în bună stare nu se blochează și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Fixați ferm piesa prelucrată.** Folosiți o menghină sau dispozitive de prindere pentru a fixa piesa prelucrată. Este mult mai sigur decât să încercați să o țineți cu mâna și vă permite să aveți ambele mâini libere pentru controlul mașinii.
- h) **Folosiți mașinile, accesoriile,uclele de lucru, etc., în acord cu prezentele instrucțiuni și în modul specific de operare a mașinii respective, luând în considerare condițiile concrete de lucru.** Folosirea mașinilor în alt scop decât cel proiectat poate duce la situații periculoase. Orice modificare neautorizată a unei mașini electrice este interzisă din motive de siguranță a exploatării.
- E) Service**
- a) **Mașina trebuie reparată numai de către personal special calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți avea în continuare siguranță în utilizarea
- b) **Respectați instrucțiunile privind înlocuirea consumabilelor și instrucțiunile privitoare la întreținerea mașinii.**
- c) **Verificați periodic starea cordonului de alimentare și a eventualelor prelungitoare pe care le folosiți. Cordonul deteriorat trebuie înlocuit la un centru de service autorizat REMS. Prelungitoarele defecte trebuie reparate sau înlocuite.**

Instrucțiuni speciale de siguranță

⚠️ AVERTIZARE

- Folosiți mânuși adaptate temperaturilor scăzute.
- Gheața produce arsuri la contactul cu pielea. La terminarea lucrului, așteptați capetele de înghețare să revină la temperatura mediului.
- Nu îndoiți, răsușiți sau tensionați furtunurile-racorduri. Altfel pot apare pierderi de agent frigorific.
- Nu deschideți circuitul agentului frigorific.** Aparatul conține agent frigorific R-404 A, în circuit închis. Dacă apar pierderi de agent frigorific (ex. deteriorarea racordurilor), trebuie luate următoarele măsuri:
 - nu inhalați:** cei afectați trebuie scoși la aer curat și lăsați să se odihnească; în cazul opririi respirației, faceți respirație artificială și chemați un medic.
 - în cazul contactului cu pielea:** dezghețați zona afectată prin spălare cu apă caldă.
 - în cazul contactului cu ochii:** clătiți abundent 10 min cu apă curată; apelați
- dacă se îngurgitează:** nu provocați vărsături; spălați gura cu apă; beți un pahar cu apă; apelați la un medic.
- Notă pentru medic:** nu administrați produse din grupa ephedrină/adrenalină.

⚠️ PERICOL

- În cazul descompunerii termice a agentului frigorific (ex.incendiu), sunt generați vapori foarte toxici și corozivi!**
- Aplicați măsurile de siguranță specifice sistemelor de refrigerare.
 - La casarea aparatului, asigurați mai întâi înlăturarea agentului frigorific conform reglementărilor legale.
 - Nu este permis ca agentul frigorific să ajungă în canalizări sau gropi. Vaporii de agent frigorific pot crea atmosferă sufocantă.

Legendă simboluri

-  Înainte de a pune în funcțiune mașina citiți manualul de utilizare
-  Scula electrică corespunde tipului de protecție I

 Reciclarea ecologică



1. Date tehnice

Utilizarea corespunzătoare

⚠️ AVERTIZARE

REMS Frigo 2 se va folosi exclusiv la înghețarea conductelor care negolite anterior. Folosirea sculelor în orice alt scop este necorespunzătoare, fiind deci interzisă.

1.1. Codurile de comandă ale articolelor

Insertie 1/8" (10, 12 mm) (pereche)	131110
Insertie 1/4" (42 mm) (pereche)	131155
Insertie 1/2" (pereche)	131156
Insertie 54 mm (pereche)	131157
Insertie 2" (60 mm) (pereche)	131158
Set extensie max. 2", 60 mm	131160
Bandă de fixare	131104

1.2. Capacitate de lucru

Înghețarea lichidelor de tot felul, cum ar fi: apă, lapte, bere, în țevi din oțel, fontă, plumb, aluminiu, plastic, etc. 1/8–2" sau 10–60 mm +10°C până la +32°C

1.3. Caracteristici electrice

Tensiune nominală, frecvență, putere, curent 230 V~; 50 Hz, 430 W; 1.81 A
Clasa de protecție I necesită conductor de împământare
Tip de protecție IP 33

1.4. Date despre agentul frigorific

Agent frigorific R-404 A
Presiunea max.în circuitul frigorific 27 bar

1.5. Dimensiuni

Aparatul 310 × 305 × 360 mm (12" × 12" × 14")

1.6. Greutate

Aparatul 22.3 kg (50 lbs)

1.7. Informatii despre zgomot

Emisia de zgomot la locul de muncă 70 dB(A)

1.8. Vibrații

Valoarea efectivă ponderată a accelerației 2.5 m/s²

Valoarea indicată a oscilațiilor a fost măsurată după o metodă testată standar dizată și poate fi folosită pentru comparația cu un alt echipament. Valoarea indicată a oscilațiilor poate fi folosită de asemenea pentru estimarea vibrațiilor.

⚠️ ATENȚIE

Valoarea oscilațiilor poate diferi în condițiile folosirii echipamentului față de valoarea actuală, depinzând de modul cum este folosit echipamentul. Funcți onarea în condițiile actuale de operare(operarea cu intermitență) este necesară pentru a specifica măsurile de siguranță pentru protecția operatorului.

2. Pregătirea pentru lucru

2.1. Conectarea electrica

⚠️ AVERTIZARE

Atenție la tensiunea din rețea! , dacă tensiunea trecută pe plăcuța mașinii corespunde tensiunii rețelei. Pe șantiere, în mediu umed, în aer liber sau la locuri de utilizare comparabile utilizați aparatul numai cu sistem de protecție 30 mA (comutator FI) la rețea.

Înghețarea se produce în urma transferului de temperatură dintre suprafața exterioară a țevii și capetele de înghețare. Pentru un bun transfer termic, îndepărtați eventuala vopsea sau rugină de pe țeavă. Țevile deformate nu pot fi înghețate.

Apa (lichidul) din țeavă poate fi înghețată numai dacă a fost oprită curgerea (pompele trebuie oprite). Instalația (țeava) trebuie să rămână plină. Înainte de înghețare, țevile cu apă caldă trebuie să fie lăsate să ajungă la temperatura ambiantă.

2.2. Montarea capetelor de înghețare

Pentru țevile între 1/4–1", respectiv 14–35 mm, capetele se montează direct pe țeavă (Figura 1). Fixați capetele cu benzile din dotare (Figura 2). Cel mai scurt timp de înghețare se obține atunci când ștuțul pentru furtun al capului de înghețare este orientat vertical.

2.3. Folosirea inserțiilor de înghețare

Pentru țevi cu diametrele de 1/8" (10, 12 mm), 1/4" (42 mm), 1 1/2", 54 mm și 2" (60 mm), este necesară folosirea inserțiilor adecvate (Figura 1). Acestea se cuplează cu capetele de înghețare și se fixează împreună pe țeavă cu ajutorul benzilor de prindere (Figura 2). Inserțiile sunt accesorii opționale, a căror alegere o puteți face conform tabelului din Figura 3, după caz.

3. Operarea

Porniți aparatul numai după ce capetele de înghețare au fost montate pe țeavă. Pentru a spori transferul termic între capete și țeavă, atât la început cât și pe durata înghețării, trebuie să pulverizați apă în zona de contact (Figura 2). **Important:** fixați capetele de înghețare și pulverizați apă.

Țărea, trebuie pulverizată apă abundent, până ce spațiul dintre țeavă și cap de umple cu gheață. Poate dura 10 minute la țevile mari. Dacă nu se procedează așa, înghețarea poate dura foarte mult sau chiar nu va apare, în ciuda formării de gheață pe capete de înghețare. Dacă înghețarea nu se produce în timpul indicat în tabel, fie nu a fost oprită curgerea lichidului prin țeavă, fie secțiunea țevii nu este plină, fie lichidul este fierbinte. Suplimentar, asigurați capetele de înghețare să nu fie expuse radiației solare sau vreunui jet de aer cald. În particular, poziționați astfel încât propria emisie de aer cald să nu fie direcționată spre capetele de înghețare.

Ca accesoriu, este disponibil termometrul electronic cu afișaj cu cristale lichide, ce poate fi inserat între cap și banda de fixare. Astfel puteți urmări evoluția procesului de înghețare. Termometrele sunt alimentate de la o baterie (celulă), care va trebui schimbată la nevoie

⚠ ATENȚIE

Capetele de înghețare și furtunurile de racordare ating temperaturi de -30°C! Folosiți mănuși speciale pentru temperaturi scăzute.

După înghețarea țevii – conform datelor din tabel (Figura 3) – puteți începe lucrarea de reparație necesară pe țeavă. Înainte de a începe, verificați ca țeava să nu mai fie sub presiune. Pentru aceasta, deschideți eventualele robinete disponibile în partea separată, sau slăbiți un fitting. Mențineți aparatul în funcțiune pe întreaga durată a lucrării.

Duratele de înghețare specificate în tabel (Figura 3) sunt orientative și se aplică pentru temperatura ambiantă și a lichidului de circa 20°C. La temperaturi mai ridicate, duratele se măresc proporțional. Pentru țevile din plastic, duratele de înghețare sunt substanțial mai mari, în funcție de material.

După terminarea reparației, opriți aparatul. Scoateți cordonul de alimentare de la rețea și lăsați gheața să se topească. Purtați mănuși adecvate. Pentru a preveni deteriorarea aparatului, detașați banda de fixare și desprindeți capetele de înghețare (și eventualele inserții) numai după topirea completă a gheții. Nu îndoiți, răsușiți sau tensionați furtunurile-racorduri, altfel pot apare pierderi de agent frigorific.

NOTĂ

Transportați aparatul numai în poziție verticală. Nu îl culcați pe o parte niciodată!

4. Reparații

⚠ AVERTIZARE

Reparațiile pot fi executate numai de Centru de Service REMS, Neue Rommels-

5. Acțiuni în cazul apariției unor probleme

5.1. Simptom: Nu se formează gheață pe capete.

- Cauza:**
- Alimentarea cu electricitate este defectuoasă.
 - Încă nu a trecut suficient timp de înghețare.
 - Temperatura apei este prea ridicată.
 - Pompele nu au fost oprite sau instalația este parțial golită.
 -

5.2. Simptom: Nu se formează gheață pe țeavă.

- Cauza:**
- Încă nu a trecut suficient timp de înghețare.
 - Temperatura apei este prea ridicată.
 - Pompele nu au fost oprite sau instalația este parțial golită.

5.3. Simptom: Deși este îngheață superficial, țeava nu îngheață complet.

- Cauza:**
- Verificați dacă lichidul din țeavă nu conține antigel.

5.4. Simptom: Timpul de înghețare depășesc substanțial pe cei din tabel (Fig. 3).

- Cauza:**
- Temperatura apei este prea ridicată.
 - Pompele nu au fost oprite sau instalația este parțial golită.
 - Radiație solară incidentă.
 - Vopsea sau rugină pe țeavă.
 - Ventilatorul aparatului suflă aer cald spre punctul de înghețare.

6. Reciclarea ecologică

Este interzisă aruncarea în deșeurile menajere a agregatului electric de înghețat țevi REMS Frigo 2 și a agentului frigorific R-404A la expirarea duratei de viață

7. Garanția producătorului

Perioada de garanție este de 12 luni de la predarea produsului nou primului utilizator. Momentul predării se va documenta prin trimiterea actelor originale

de cumpărare, în care trebuie să fie menționate data cumpărării și denumirea produsului. Defecțiunile apărute în perioada de garanție și care s-au dovedit a fi o consecință a unor erori de fabricație sau lipsuri de material, se vor remedia gratuit. Perioada de garanție nu se prelungește și nu se actualizează din momentul remedierii defecțiunilor. Nu beneficiază de serviciile de garanție defecțiunile apărute ca urmare a fenomenului normal de uzură, utilizării abuzive a produsului, nerespectării instrucțiunilor de utilizare, folosirii unor agenți tehnologici necorespunzători, suprasolicitării produsului, utilizării necorespunzătoare a produsului sau unor intervenții proprii sau din orice alte motive de care nu răspunde REMS.

Reparațiile necesare în perioada de garanție se vor efectua exclusiv în atelie rele autorizate de firma REMS. Reclamațiile vor fi acceptate numai dacă produsul este trimis fără niciun fel de modificări, în stare asamblată, la unul din atelierele de reparații autorizate de REMS. Produsele și piesele înlocuite intră în proprii

Cheltuielile de expediere dus-întors vor fi suportate de utilizator.

Drepturile legale ale utilizatorului, în special drepturile de garanție față de distribuitor sau vânzător în cazul constatării unor lipsuri, nu sunt afectate de prezenta garanție. Prezenta garanție de producător este valabilă numai pentru produsele noi, cumpărate și utilizate în Uniunea Europeană, Norvegia sau Elveția.

Prezenta garanție intră sub incidența legislației germane, în acest caz nefiind valabil Acordul Organizației Națiunilor Unite cu privire la contractele comerciale internaționale (CISG).

8. Catalog de piese de schimb

_____ → Downloads (Descăr
care) → Parts lists.

rus

Перевод оригинального руководства по эксплуатации

Общие указания по технике безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Необходимо прочитать все указания. Ошибки, допущенные в случае несоблюдения приведенных далее указаний могут стать причиной электрошока, пожара и/или тяжёлых повреждений. Используемое далее понятие „электрический прибор“ связано с работающими в электрической сети электрическими инструментами (с сетевым кабелем), аккумуляторными электрическими инструментами (без сетевого кабеля), машинами и электрическими приборами. Электрические приборы использовать только по назначению, с соблюдением требований техники безопасности.

ХРАНИТЕ ЭТИ УКАЗАНИЯ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ.

A) Рабочее место

- Рабочее место содержать в порядке и чистоте.** Беспорядок и недостаточное освещение рабочего места могут стать причиной несчастного случая.
- Не работать с электрическим прибором в среде, где имеется опасность взрыва, в которой имеются горючие жидкости, газ или пыль.** Электрические приборы дают искрение, которое может вызвать возгорание пыли или паров.
- Пользуясь электрическим прибором необходимо следить, чтобы рядом не находились дети и посторонние лица.** В случае невнимательности, прибор может стать управляемым.

B) Электробезопасность

- Соединительный штепсель каждого прибора должен соответствовать гнезду вилки. Запрещается менять штепсель. Не использовать адаптирующие штепселя вместе с заземлёнными электроприборами.** Не заменённые штепселя и соответствующие гнезда вилок снижают риск электрического удара. Если электроприбор обеспечен защитным проводом, он может подключаться только в гнездо вилки с защитным контактом. На строительных площадках, во влажной среде, под открытым небом либо в подобных местах пользоваться электроприбором только посредством защитного устройства в 30 mA.
- Избегать соприкосновения тела с заземлёнными поверхностями, такими как трубы, отопление, печи, холодильники.** Если тело заземлено, повышается риск электрического шока.
- Не хранить прибор под дождём или во влажном месте.** Влага, проникая внутрь электроприбора, повышает риск электрошока.
- Не использовать кабель для переноски прибора, для его подвешивания либо извлечения штепселя из гнезда. Хранить кабель вдали от тепла, масла, острых краёв или движущихся частей прибора.** Повреждённый или перепутанный кабель повышает риск электрического шока.
- При работе с электроприбором под открытым небом, применять удлинительный кабель, который разрешается применять при наружных работах.** Использование соответствующего удлинительного кабеля снижает риск электрического шока.

С) Личная безопасность

- a) Быть внимательными, наблюдая, что делается и работать с электроприбором осмысленно. Не использовать электроприбор при усталости, и под воздействием алкоголя, наркотиков и медикаментов. Миг невинности при работе с прибором может вызвать серьезные повреждения.
 - b) Всегда носить защитные средства и защитные очки. Использование личных средств защиты, таких как респиратор, нескользящая обувь, защитный шлем или наушники, в зависимости от вида и назначения электроприбора снижает риск повреждений.
 - c) Избегать не запланированной эксплуатации. Пред включением штепселя в гнездо вилки, удостоверьтесь, что выключатель находится в положении „AUS/OFF“. Если при переноске электроприбора палец находился на выключателе под включенный прибор включается в электросеть, это может быть причиной несчастного случая. Ни в коем случае не переключайте курок.
 - d) Пред включением электроприбора удалить инструменты регулирования или гаечный ключ. Попавший во вращающуюся часть прибора инструмент или ключ могут стать причиной повреждения. Никогда не прикасаться руками к движущимся (вращающимся) частям.
 - e) Не переоценивайте себя. Обеспечьте безопасное положение и всегда сохраняйте равновесие. Так можно лучше контролировать прибор в неожиданной ситуации.
 - f) Надевать соответствующую одежду, не надевать свободную одежду или украшения. Волосы, одежду и перчатки держать в стороне от движущихся частей. Движущие части могут захватить свободную одежду, украшения или длинные волосы.
 - g) Если возможно установить всасывающие и собирающие пыль устройства, удостоверьтесь, что они подключены и используются надлежащим способом. Использование таких устройств уменьшает число опасностей, вызываемых пылью.
 - h) Электроприбор доверять только доверенным людям. Молодым людям разрешается работать с электроприбором лишь в том случае, если они старше 16 лет, если эта работа необходима для его обучения, и если он находится под надзором квалифицированного персонала.
- D) Бережное обращение с электроприборами и их использование**
- a) Не перегружать электроприбор. Использовать только для работы и только для этого предназначенный электроприбор. Работа с пригодным электроприбором лучше и безопаснее, если работа производится в указанном диапазоне мощностей.
 - b) Не использовать электроприбор при повреждении выключателя. Электроприбор, который невозможно включить и выключить, опасен, и его необходимо ремонтировать.
 - c) Перед началом регулировки прибора, замены аксессуаров или отключая прибор в сторону, извлечь штепсель из гнезда вилки. Эта мера предосторожности не позволит прибору неожиданно отключиться.
 - d) Не используемый электроприбор хранить в недоступном месте. Не допускать использования электроприбора лицам, которые с ним не знакомы или не прочли данные указания. Электроприборы опасны, если ими пользуются не опытные лица.
 - e) Тщательно ухаживать за электроприбором. Проверить насколько безупречно работают движущие части прибора, не заедают ли они, не сломались ли детали, и не повреждены ли таким образом, чтобы повлиять на работу электроприбора. Перед началом использования электроприбора, неисправные части обязаны отремонтировать квалифицированные специалисты либо уполномоченные REMS мастерские по обслуживанию клиентов. Большинство несчастных случаев вызваны плохим техническим обслуживанием электрических инструментов.
 - f) Режущий инструмент хранить в заточенном и чистом виде. Тщательно присматриваемые режущие инструменты с острыми режущими краями реже заедают и с их помощью легче работать.
 - g) Закрепить заготовку. Желая закрепить заготовку, используйте крепёжные инструменты или тиски. Они удерживают крепче рук, кроме того, руки остаются свободными для обслуживания электроприбора.
 - h) Электроприборы, инструменты и пр. использовать согласно указаниям и так, как обязательно для специального типа прибора. Также учитывать условия работы и проводимую деятельность. Применение электроприборов в иных, чем предусмотрено целях, может вызвать опасные ситуации. По соображениям безопасности любая самовольная замена электроприбора запрещается.

Е) Обслуживание

- a) Разрешать ремонт прибора только квалифицированным специалистам и только с применением оригинальных запасных частей. Это обеспечит безопасность прибора.
- b) Соблюдать требования по техническому обслуживанию приборов и указания по замене инструментов.
- c) Регулярно проверять соединительные провода электрического прибора, а при наличии повреждений разрешать из замену квалифицированным специалистам либо уполномоченным REMS мастерским по обслуживанию клиентов. Регулярно проверять удлинительный кабель и заменять его в случае повреждения.

Специальные указания по технике безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Работать в перчатках предохраняющих от холода.
- Лёд при контакте с кожей вызывает ожог. По окончании работ дайте колодке оттаять.

- Шланги не сгибать, не перекручивать и не устанавливать в натянутом состоянии. Это может привести к нарушению герметичности.
- **Не нарушать циркуляцию хладагента.** Аппарат содержит хладагент типа R-404A, циркулирующий в замкнутом кругу. В случае выступления хладагента в неисправном аппарате (например нарушение герметичности подводящих шлангов), соблюдать следующие предписания:
 - **после вдыхания:** вывести пострадавшего на свежий воздух. При остановке дыхания делать искусственное дыхание. Вызвать врача.
 - **после контакта с кожей:** пострадавшие участки кожи оттаять большим количеством тёплой воды или вымыть.
 - **после попадания в глаза:** немедленно основательно промыть чистой водой в течении не менее 10-ти минут. Обратиться к врачу.
 - **после проглатывания:** не вызывать рвоту. Промыть рот водой, выпить стакан воды. Обратиться к врачу.
 - **памятка для врача:** не давать медикаменты группы Эфедрин/Адреналин.

ОПАСНО

При термическом разложении хладагента (например пожар) возникают ядовитые и едкие газы!

- Соблюдайте правила для холодильных установок.
- При сдаче аппарата на металлолом, хладагент должен быть отдельно сдан соответствующей службе.
- Хладагент не должен попадать в канализацию, подвалы, строительные канавы. Пары хладагента могут создать удушливую атмосферу.

Пояснения к символам



Перед вводом в эксплуатацию прочесть руководство по эксплуатации



Электроинструмент соответствует классу защиты I



Экологичная утилизация



Маркировка соответствия СЕ

1. Технические данные

Использование согласно назначению

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Использовать REMS Frigo 2 только в соответствии с назначением для замораживания заполненных трубопроводов
Все другие применения не соответствуют назначению и потому недопустимы.

1.1. Номера изделий

Замораживающие вкладыши (пара) 1/8" (10, 12 мм)	131110
Замораживающие вкладыши (пара) 1/4" (42 мм)	131155
Замораживающие вкладыши (пара) 1/2"	131156
Замораживающие вкладыши (пара) 54 мм	131157
Замораживающие вкладыши (пара) 2" (60 мм)	131158
Замораживающие колодки до 2", 60 мм	131160
LCD-Термометр	131115
Ремень	131104
Разбрызгиватель	093010

1.2. Рабочий диапазон

Заморозка жидкостей всех видов, как например вода, молоко, пиво в трубах из стали, меди, чугуна, алюминия, пластмассы и др. $\frac{1}{8}$ –2" или 10–60 мм

Температура окружающей среды $+10^{\circ}\text{C}$ до $+32^{\circ}\text{C}$

1.3. Электрические данные

Номинальное напряжение, частота, мощность, ток	230 В~; 50 Гц; 430 Вт; 1,81 А
1 класс безопасности	необходимо заземление
Вид безопасности	IP 33

1.4. Данные хладагента

Хладагент	R-404 A
Количество в аппарате	0,150 кг
Рабочее давление циркулирующего хладагента	максим. 27 bar

1.5. Габариты

Аппарат	310 × 305 × 360 мм (12" × 12" × 14")
Длина шлангов	2 м

1.6. Bec

Аппарат	22,3 кг (50 lb)
---------	-----------------

1.7. Інформація о шумі

Уровень звукового давления на рабочем месте 70 дБ (А)

1.8. Вибрации

Взвешенное эффективное значение ускорения: 2.5 м/с^2

Приведенные данные по вибрации были получены путем принятого метода испытания и могут использоваться для сравнения с другими приборами. Приведенные данные по вибрации могут также быть использованы для предварительной оценки.

⚠ ОСТОРОЖНО

Во время эксплуатации прибора данные по вибрации могут отличаться от приведенных, в зависимости от способа использования прибора и от нагрузки. В зависимости от условий эксплуатации может быть необходимым, принять меры безопасности для обслуживающего персонала.

2. Ввод в эксплуатацию

2.1. Подключение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Учитывайте напряжение электросети! Перед включением проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на табличке параметров, напряжению сети. При использовании электроприбора на стройках, во влажной окружающей среде, под открытым небом и подобной эксплуатации: подключение электроприбора к электросети разрешено только через 30 мА-предохранительное устройство (FI).

Замораживание происходит за счёт передачи холода от замораживающих колодок на наружную поверхность трубы. Для обеспечения хорошего контакта необходимо удалить с трубы краску, ржавчину и другие загрязнения. Деформированные трубы не замораживаются.

Вода (или другие жидкости) в трубе могут быть заморожены только при отсутствии циркуляции, по этому необходимо выключить насосы и исключить отток воды. Воду в системах отопления перед замораживанием остудить до комнатной температуры.

2.2. Установка замораживающих колодок

На трубы размером $\frac{1}{4}$ –1" соотв. 14–35 мм колодки (фиг. 1) накладываются непосредственно на трубу (фиг. 2). Колодки закрепляются на трубе с помощью ремней. Кратчайший срок замораживания достигается в случае если примыкающий к замораживающей колодке шланг показывает вверх.

2.3. Применение вкладышей

На трубы размером $\frac{1}{8}$ " (10, 12 мм), $\frac{1}{4}$ " (42 мм), $\frac{1}{2}$ ", 54 мм, 2" (60 мм) необходимы замораживающие вкладыши (в комплект не входят). Они укладываются в колодку. Соответствующее применение указано в таблице (фиг. 3). Колодки вместе с вкладышами крепятся на трубе с помощью ремней (фиг. 2).

3. Эксплуатация

Аппарат включать только после монтажа замораживающих колодок. Для улучшения передачи холода от замораживающих колодок на трубу необходимо в начале процесса и в процессе замораживания несколько раз взбрызнуть водой из разбрызгивателя, входящего в объем поставки, между замораживающими колодками/вкладышами и трубой (фиг. 2). **Важно:** Закрепить замораживающие головки и взбрызнуть их водой. С момента застывания интенсивно взбрызгивать водой для заполнения пространства между трубой и замораживающей головкой/вкладышем. При этом взбрызгивать замораживающие головки по очереди до образования покрывающей корки льда. На трубах больших диаметров это может длиться до 10 мин. После этого процесс взбрызгивания можно остановить. В случае не соблюдения этого предписания время замораживания увеличивается или труба не замерзает не смотря на образования инея на замораживающих головках. Если по истечении времени указанного в таблице, образование инея не произошло, значит либо вода в трубе циркулирует, либо она слишком высокой температуры. В этом случае отключить насосы, исключить отток воды, дать воде остынуть. Кроме того исключить попадание солнечных лучей и потоков теплого воздуха на замораживающие колодки. Вентилятор охлаждения ни в коем случае не должен дуть на место замораживания.

В качестве комплектующих может поставляться цифровой термометр, который вставляется в карманы ремешков и помогает судить о состоянии замораживаемого места. Питание термометров производится от батареи (миниатюрный элемент), батарею при необходимости можно заменить

⚠ ОСТОРОЖНО

Замораживающие колодки и шланги достигают температуры –30°C! Обязательно использовать защищающие от холода перчатки!

По истечении времени замораживания указанного в таблице (фиг. 3), могут производиться ремонтные работы трубопровода. Перед началом ремонтных работ убедиться в отсутствии давления. Для этого открыть кран или ослабить резьбовое соединение. Во время ремонтных работ аппарат не выключать.

Время замораживания указанное в таблице (фиг. 3), является ориентиром, в реальном времени замораживания при температуре воды/окружающей среды ~20°C. При более высокой температуре воды/окружающей среды время замораживания соответственно увеличивается. При работе с пластмассовыми трубами надо рассчитывать в зависимости от материала на более длительный процесс замораживания.

По окончании работы выключить аппарат, вынуть штекер из розетки и дать колодкам оттаять. Использовать защищающие от холода перчатки. Для предотвращения повреждений аппарата снимать ремни, замораживающие

колодки и вкладыши следует только после полного оттаивания. Шланги не гнуть, не перекручивать и избегать воздействия напряжения при растяжении. Это может привести к нарушению герметичности аппарата.

ПРИМЕЧАНИЕ

Аппарат транспортировать стоя, не лёжа!

4. Поддержание в исправном состоянии

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Работы по ремонту и поддержанию в исправном состоянии могут проводиться исключительно ремонтной мастерской фирмы REMS: REMS Service-

5. Правила поведения при неполадках

5.1. Неполадка: На колодках не образуется иней.

- Причина:**
- Нет электричества.
 - Прошло не достаточно времени.
 - Очень высокая температура воды.
 - Не выключены насосы, отток воды.
 - Неисправны шланги/аппарат.

5.2. Неполадка: На трубе не образуется иней.

- Причина:**
- Прошло не достаточно времени.
 - Очень высокая температура воды.
 - Не выключены насосы, отток воды.

5.3. Неполадка: Не смотря на образования инея, труба не замерзает.

- Причина:**
- Проверьте не содержит ли замораживаемая жидкость средств против замораживания.

5.4. Неполадка: Время замораживания указанное в таблице (фиг. 3) явно превышает.

- Причина:**
- Очень высокая температура воды.
 - Не выключены насосы, отток воды.
 - Воздействие солнечных лучей на место заморозки.
 - Слой краски, ржавчина на замораживаемой трубе.
 - На место заморозки дует вентилятор аппарата.

6. Утилизация

После окончания срока эксплуатации нельзя проводить утилизацию электрического устройства для замораживания труб REMS Frigo 2 и хладагента R-404A вместе с бытовым мусором. Их утилизация проводится с надлежащим образом в соответствии законодательными предписаниями.

7. Гарантийные условия изготовителя

Гарантийный период составляет 12 месяцев после передачи нового изделия первому пользователю. Время передачи подтверждается отправкой оригинала документов, подтверждающих покупку. Документы должны содержать информацию о дате покупки и обозначение изделия. Все функциональные дефекты, возникшие в гарантийный период, если они доказано возникли из-за дефекта изготовления или материала, устраняются бесплатно. После устранения дефекта срок гарантии на изделие не продлевается и не возобновляется. Дефекты, возникшие по причине естественного износа, неправильного обращения или злоупотребления, несоблюдения эксплуатационных предписаний, непригодных средств производства, избыточных нагрузок, применения не в соответствии с назначением, собственных или посторонних вмешательств, или же по иным причинам, за которые ф-ма REMS ответственности не несет, из гарантии исключаются.

Гарантийные работы может выполнять только контрактная сервисная мастерская, уполномоченная ф-мой REMS. Претензии признаются только в том случае, если изделие передано в уполномоченную ф-мой REMS контрактную сервисную мастерскую без предварительных вмешательств и в неразобранном состоянии. Замененные изделия и детали переходят в собственность ф-мы REMS.

Расходы по доставке в обе стороны несет пользователь.

Законные права пользователя, в особенности его гарантийные претензии к продавцу при наличии недостатков, настоящей гарантией не ограничиваются. Данная гарантия изготовителя действует только в отношении новых изделий, которые куплены и используются в Европейском Союзе, Норвегии или Швейцарии.

В отношении данной гарантии действует Немецкое право за исключением Соглашения Объединенных Наций о контрактах по международной закупке товаров (CISG).

8. Перечень деталей

Перечень деталей см. _____ → Загрузка → Перечень деталей.

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες. Μη τήρηση των παρακάτω οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς. Ο κάτωθι αναφερόμενος όρος „ηλεκτρική συσκευή” αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με τροφοδοσία ρεύματος (με καλώδιο), σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο), σε μηχανές και ηλεκτρικές συσκευές. Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική συσκευή μόνο σύμφωνα με τις προδιαγραφές και τηρώντας τους γενικούς κανόνες ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

A) Χώρος εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και τακτοποιημένο.** Σε περίπτωση που ο χώρος εργασίας δεν είναι τακτοποιημένος ή είναι ελλιπώς φωτισμένος μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική συσκευή σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Οι ηλεκτρικές συσκευές παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν σκόνη ή ατμούς.
- Κατά τη χρήση της ηλεκτρικής συσκευής κρατήστε μακριά παιδιά και άλλα άτομα.** Εάν κάποιος αποσπάσει την προσοχή σας, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

B) Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το βύσμα σύνδεσης της ηλεκτρικής συσκευής πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Απαγορεύεται η καθ' οιονδήποτε τρόπο τροποποίηση του βύσματος. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογέα μαζί με γειωμένες ηλεκτρικές συσκευές.** Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας μειώνεται εάν χρησιμοποιείτε μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες. Εάν η ηλεκτρική συσκευή είναι εξοπλισμένη με προστατευτικό αγωγό γείωσης, θα πρέπει να συνδέεται μόνο σε πρίζες με επαφή προστασίας. Η χρήση της ηλεκτρικής συσκευής σε εργοτάξια, σε υγρούς χώρους, στην ύπαιθρο ή σε παρόμοιες συνθήκες επιτρέπεται μόνον εάν είναι συνδεδεμένος στο δίκτυο ένας διακόπτης προστασίας παραμένοντος ρεύματος 30mA (διακόπτης FI).
- Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως για παράδειγμα σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες ή φυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο υφίσταται αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Προφυλάξτε τη συσκευή από βροχή και υγρασία.** Η εισχώρηση νερού στην ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για τη μεταφορά ή την ανάρτηση της συσκευής, ή για να αφαιρέσετε το ρευματολήπτη από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι, αιχμηρές γωνίες ή κινούμενα μέρη της συσκευής.** Κατεστραμμένα ή υπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Εάν εργάζεστε με ηλεκτρική συσκευή σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης που είναι εγκεκριμένο και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου προέκτασης εξωτερικής χρήσης μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Γ) Ασφάλεια ατόμων

- Οι ενέργειές σας πρέπει να είναι πάντοτε προσεκτικές και συνειδητοποιημένες.** Ο χειρισμός των ηλεκτρικών συσκευών πρέπει να γίνεται πάντοτε με ιδιαίτερη προσοχή. Μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική συσκευή όταν αισθάνεστε κόπωση ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια οινόπνευματος, ναρκωτικών ουσιών ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρούς τραυματισμούς.
- Φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Ανάλογα με τη χρήση και το είδος της ηλεκτρικής συσκευής, ο ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντλιοσθητικά υποδημάτια ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή προστασία ακοής, μπορεί να μειώσει τον κίνδυνο τραυματισμού.
- Αποφύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία της συσκευής. Προτού συνδέσετε το ρευματολήπτη στην πρίζα βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση „OFF”.** Για την αποφυγή ατυχημάτων φροντίστε ώστε να μην κρατάτε το διακόπτη ενεργοποιημένη πατημένο κατά τη μεταφορά της συσκευής και να μη συνδέετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος όταν αυτή είναι ενεργοποιημένη. Μη βραχυκυκλώνετε ποτέ το βηματικό διακόπτη.
- Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης και τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση της ηλεκτρικής συσκευής.** Σε περίπτωση που παραμείνει κάποιο εργαλείο ή κλειδί κοντά σε περιστρεφόμενο μέρος της συσκευής, μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί. Μην πιάνετε ποτέ τα κινούμενα (περιστρεφόμενα) μέρη της συσκευής.
- Μην υπερβείτε τον εαυτό σας. Φροντίστε πάντοτε να έχετε σταθερή θέση και καλή ισορροπία.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα τη συσκευή σε περίπτωση απρόοπτων καταστάσεων.
- Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη.** Φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.
- Σε περίπτωση που υπάρχει δυνατότητα σύνδεσης συσκευών αναρρόφησης και συλλογής σκόνης βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η σωστή χρήση αυτών των συσκευών μειώνει το κίνδυνο από τη σκόνη.
- Αναθέστε τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών μόνο σε εκπαιδευμένα άτομα.** Η χρήση ηλεκτρικών συσκευών από ανήλικους επιτρέπεται μόνον εφόσον αυτοί

είναι πάνω από 16 ετών, ο χειρισμός της συσκευής κρίνεται απαραίτητος για την ολοκλήρωση της επαγγελματικής τους εκπαίδευσης και λαμβάνει χώρα υπό την επίβλεψη ενός ειδικού.

Δ) Προσεκτικός χειρισμός και χρήση των ηλεκτρικών συσκευών

- Μην υπερφορτώνετε την ηλεκτρική συσκευή. Χρησιμοποιείτε για την εργασίας σας την ενδεδειγμένη κάθε φορά ηλεκτρική συσκευή.** Χρησιμοποιώντας την κατάλληλη ηλεκτρική συσκευή εργάζεστε με μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα και ασφάλεια στην αναφερόμενη περιοχή απόδοσης.
 - Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές με ελαττωματικό διακόπτη.** Μια ηλεκτρική συσκευή που δεν ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται είναι επικίνδυνη και πρέπει να επισκευαστεί.
 - Πριν από ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλαγή εξαρτημάτων ή προσωρινή απόθεσή της, αφαιρείτε πάντοτε το ρευματολήπτη από την πρίζα.** Έτσι μπορείτε να αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση της συσκευής.
 - Φυλάσσετε ηλεκτρικές συσκευές που δεν τις χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέπετε τη χρήση της ηλεκτρικής συσκευής σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ' αυτήν ή δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης.** Ο χειρισμός των ηλεκτρικών συσκευών από άπειρους χρήστες εγκυμονεί κινδύνους.
 - Φροντίστε με προσοχή την ηλεκτρική συσκευή. Ελέγχετε εάν τα κινούμενα μέρη της συσκευής λειτουργούν σωστά και χωρίς να μαγκώνουν και εάν κάποια εξαρτήματα είναι σπασμένα ή φθαρμένα σε βαθμό που να επηρεάζεται η λειτουργία της συσκευής. Πριν από τη χρήση της συσκευής αναθέστε την επισκευή των ελαττωματικών εξαρτημάτων σε εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό ή σε εξουσιοδοτημένο από τη REMS κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση ηλεκτρικών εργαλείων.
 - Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία αιχμηρά και καθαρά.** Επιμελώς συντηρημένα κοπτικά εργαλεία με αιχμηρές λεπίδες μπλοκάρουν λιγότερο και οδηγούνται ευκολότερα.
 - Ασφαλίστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο.** Για τη συγκράτηση του κατεργαζόμενου τεμαχίου χρησιμοποιήστε διατάξεις σύσφιξης ή μέγκνη. Έτσι το τεμάχιο συγκρατείται καλύτερα από ό,τι με το χέρι και επιπλέον μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και τα δύο χέρια σας για το χειρισμό της συσκευής.
 - Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές, εξαρτήματα, ένθετα εργαλεία κ.λπ. σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης και τον καθορισμένο τρόπο χρήσης του κάθε τύπου συσκευής. Κατά τη χρήση λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και την προς εκτέλεση ενέργεια.** Η χρήση των ηλεκτρικών συσκευών για άλλους σκοπούς εκτός των προβλεπόμενων μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις. Για λόγους ασφαλείας απαγορεύεται οποιαδήποτε αυθαίρετη μετατροπή της ηλεκτρικής συσκευής.
- Ε) Συντήρηση**
- Η επισκευή των συσκευών πρέπει να εκτελείται μόνο από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζεται η ασφάλεια της συσκευής σας.
 - Τηρείτε τις προδιαγραφές συντήρησης και τις υποδείξεις σχετικά με την αλλαγή εργαλείων.**
 - Ελέγχετε σε τακτά διαστήματα το καλώδιο τροφοδοσίας της ηλεκτρικής συσκευής και αναθεώρετε την αντικατάστασή του μόνο σε εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό ή σε εξουσιοδοτημένο από τη REMS κέντρο εξυπηρέτησης πελατών. Πρέπει να ελέγχετε τακτικά τα καλώδια προέκτασης και να τα αντικαθιστάτε σε περίπτωση που παρουσιάζουν φθορά.**

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Χρησιμοποιείτε ενάντια στο ψύχος κατάλληλα γάντια.
- Ο πάγος προκαλεί κατά την επαφή με το δέρμα εγκαύματα. Μετά το πέρας της εργασίας αφήστε τις κεφαλές κατάψυξης να ξεπαγώσουν.
- Μην τσάκιστε, μην περιστρέψετε ή μη θέσετε υπό εφελκυσμό τους εύκαμπτους σωλήνες. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια της στεγανότητας (διαρροές).
- Μην ανοίξετε το κύκλωμα του ψυκτικού μέσου.** Η συσκευή περιέχει το ψυκτικό μέσο R-404 A σε κλειστό κύκλωμα. Εάν σε περίπτωση ελαττωματικής συσκευής (π.χ. θραύση ενός εύκαμπτου σωλήνα ψυκτικού μέσου) εμφανιστεί ψυκτικό μέσο, πρέπει να προσέξετε τα εξής:
 - **Μετά από εισπνοή:** Φέρτε το άτομο στον καθαρό αέρα και αφήστε το να ηρεμήσει. Σε περίπτωση διακοπής της αναπνοής εφαρμόστε τεχνητή αναπνοή. Φωνάξτε το γιατρό.
 - **Μετά από επαφή με το δέρμα:** Ξεπαγώστε ή ξεπλύνετε τα αντίστοιχα μέρη του σώματος με άφθονο ζεστό νερό.
 - **Μετά από επαφή με τα μάτια:** Ξεπλύνετε αμέσως καλά τα μάτια, το λιγότερο 10 λεπτά, με άφθονο καθαρό νερό. Επισκεφθείτε το γιατρό.
 - **Μετά από κατάποση:** Μην προκαλέσετε εμετό. Ξεπλύνετε το στόμα με νερό και πιείτε μετά ένα ποτήρι νερό. Επισκεφθείτε το γιατρό.
 - **Υπόδειξη για το γιατρό:** Μη δώσετε κανένα φάρμακο της ομάδας εφεδρίνης/αδρεναλίνης.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Σε περίπτωση θερμικής αποσύνθεσης του ψυκτικού μέσου (π.χ. πυρκαγιά) δημιουργούνται πολύ δηλητηριώδεις και καυστικοί ατμοί!**
- Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας για τις ψυκτικές εγκαταστάσεις.
 - Σε περίπτωση διάλυσης της συσκευής απορρίψτε το ψυκτικό μέσο σύμφωνα με τους κανονισμούς.
 - Το ψυκτικό μέσο δεν επιτρέπεται να περάσει στο αποχετευτικό δίκτυο, σε υπόγειους χώρους και σε τάφρους εργασίας. Οι ατμοί του ψυκτικού μέσου μπορούν να δημιουργήσουν μια πνιγνή ατμόσφαιρα.

Εξήγηση συμβόλων



Πριν την έναρξη λειτουργίας διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας



Το ηλεκτρικό εργαλείο αντιστοιχεί στην κατηγορία προστασίας I



Φιλική για το περιβάλλον αποκομιδή



Σήμανση συμμόρφωσης CE

1. Τεχνικά στοιχεία

Προορισμός χρήσης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε τη REMS Frigo 2 μόνο ως προβλέπεται για το πάγωμα μη εκκινωμένων σωληνώσεων. Όλες οι άλλες χρήσεις δεν συμφωνούν με τον προορισμό χρήσης και γι' αυτό το λόγο δεν είναι επιτρεπτές.

1.1. Αριθμοί προϊόντος

Εξάρτημα κατάψυξης 1/2" (10, 12 mm) (ζεύγος)	131110
Εξάρτημα κατάψυξης 1 1/4" (42 mm) (ζεύγος)	131155
Εξάρτημα κατάψυξης 1 1/2" (ζεύγος)	131156
Εξάρτημα κατάψυξης 54 mm (ζεύγος)	131157
Εξάρτημα κατάψυξης 2" (60 mm) (ζεύγος)	131158
Σετ λειτουργίας έως 2", 60 mm	131160
Ψηφιακό θερμόμετρο LCD	131115
Ταινία σύσφιξης	131104
Φιάλη ψεκασμού	093010

1.2. Περιοχή εργασίας

Κατάψυξη κάθε είδους υγρών, όπως π.χ. Νερό, γάλα, μπίρα σε σωλήνες από χάλυβα, χαλκό, χυτοσίδηρο, μόνυδο, αλουμίνιο, πλαστικό κτλ. 1/2"–2" ή 10–60 mm Θερμοκρασία περιβάλλοντος +10°C ως +32°C

1.3. Στοιχεία ηλεκτρικής εγκατάστασης

Ονομαστική τάση, ονομαστική συχνότητα, ονομαστική ισχύς, ονομαστική ένταση ρεύματος 230 V~; 50 Hz, 430 W; 1,81 A Κατηγορία προστασίας I Ουδέτερος αγωγός απαραίτητος Προστασία IP 33

1.4. Στοιχεία ψυκτικού μέσου

Ψυκτικό μέσο R-404 A Ποσότητα πλήρωσης 0,150 kg Μέγιστη πίεση λειτουργίας του κυκλώματος του ψυκτικού μέσου 27 bar

1.5. Διαστάσεις

Συσκευή 310 x 305 x 360 mm (12" x 12" x 14") Μήκος των εύκαμπτων σωληνών ψυκτικού μέσου 2 m

1.6. Βάρη

Συσκευή 22,3 kg (50 lbs)

1.7. Στοιχεία θορύβου

Τιμή εκπομπής στη θέση εργασίας 70 dB(A)

1.8. Κραδασμοί

Σταθμισμένη πραγματική τιμή επιτάχυνσης 2,5 m/s²

Η συγκεκριμένη τιμή εκπομπής δόνησης μετρήθηκε σύμφωνα με μια πρότυπη διαδικασία ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί προς σύγκριση με μια άλλη συσκευή. Η συγκεκριμένη τιμή εκπομπής δόνησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί και ως εισαγωγική αξιολόγηση της έκθεσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η τιμή εκπομπής δόνησης ενδέχεται να διαφέρει από την ενδεικτική τιμή, κατά την πραγματική χρήση της συσκευής, αναλόγως του τρόπου χρήσης της συσκευής. Σε συνάρτηση με τις πραγματικές συνθήκες χρήσης (περιοδική λειτουργία) ενδέχεται να χρειάζεται η λήψη μέτρων ασφαλείας για την προστασία του χειριστή.

2. Θέσης σε λειτουργία για πρώτη φορά

2.1. Ηλεκτρική σύνδεση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λάβετε υπόψη σας την τάση του δικτύου! Πριν από τη σύνδεση της ελέγξτε εάν η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα ισχύος ταυτίζεται με την τάση του δικτύου. Σε εργοστάσια, σε υγρούς χώρους, στην ύπαιθρο ή σε παρόμοιες συνθήκες εγκατάστασης, λειτουργείτε τη συσκευή μόνο με προστατευτική διάταξη παραμένοντος ρεύματος (RCD) (διακόπτης FI) 30 mA στο δίκτυο.

Η κατάψυξη επιτυγχάνεται μέσω μεταφοράς ψύχους από τις κεφαλές κατάψυξης στην εξωτερική επιφάνεια του σωλήνα. Για την εξασφάλιση μιας καλής επαφής πρέπει να απομακρυνθεί το χρώμα, η σκουριά ή άλλη τυχόν ρύπανση από το σωλήνα. Οι παραμορφωμένοι σωλήνες δεν μπορούν να παγώσουν.

Το νερό (ή άλλο υγρό) στο σωλήνα μπορεί να παγώσει μόνο τότε, όταν δεν υπάρχει καμία ροή, δηλ. οι αντλίες πρέπει να τεθούν εκτός λειτουργίας και πρέπει να εμποδιστεί μια τυχόν λήψη νερού. Πριν την κατάψυξη κρυώστε το νερό στις σωληνώσεις της θέρμανσης στη θερμοκρασία του χώρου.

2.2. Συναρμολόγηση των κεφαλών κατάψυξης

Στα μεγέθη σωλήνα 1/4–1" ή 14–35 mm τοποθετούνται οι κεφαλές κατάψυξης (Εικ. 1) απευθείας στο σωλήνα (Εικ. 2). Στερεώστε τις κεφαλές κατάψυξης με ταινία σύσφιξης. Μικρότεροι χρόνοι κατάψυξης επιτυγχάνονται, όταν η σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα στην κεφαλή κατάψυξης δείχνει προς τα επάνω.

2.3. Χρήση των εξαρτημάτων κατάψυξης

Για τα μεγέθη σωλήνα 1/2" (10, 12 mm), 1 1/4" (42 mm), 1 1/2", 54 mm, 2" (60 mm) χρειάζονται εξαρτήματα κατάψυξης (εξάρτημα) (Εικ. 1). Αυτά τοποθετούνται στις κεφαλές κατάψυξης. Την εκάστοτε χρήση θα τη βρείτε στον πίνακα (Εικ. 3). Στερεώστε τις κεφαλές κατάψυξης μαζί με τα εξαρτήματα κατάψυξης στο σωλήνα με ταινία σύσφιξης (Εικ. 2).

3. Λειτουργία

Ενεργοποιήστε τη συσκευή, όταν έχουν τοποθετηθεί οι κεφαλές κατάψυξης. Για τη βελτίωση της μεταφοράς του ψύχους από τις κεφαλές κατάψυξης προς το σωλήνα πρέπει στην αρχή και κατά τη διάρκεια της διαδικασίας της κατάψυξης να ψεκαστεί νερό πολλές φορές με τη συμπαραδιδόμενη φιάλη ψεκασμού μεταξύ των κεφαλών/εξαρτημάτων κατάψυξης και του σωλήνα (Εικ. 2). **Σημειώνεται:** Συναρμολογήστε τις κεφαλές ψύξης και ψεκάστε τις με νερό. **Με την έναρξη δημιουργίας** πάγου ψεκάζουμε εντατικά με νερό για να κλείσει το κενό μεταξύ σωλήνα και κεφαλής ψύξης. Ψεκάστε εναλλακτικά και τα δύο σημεία ψύξης με νερό, έως ότου δημιουργηθεί μια συνεχής επιφάνεια πάγου. Αυτό μπορεί να διαρκέσει σε μεγάλες διαμέτρους σωλήνες μέχρι 10 λεπτά. Μετά δε χρειάζεται να συνεχιστεί ο ψεκασμός. Εάν αυτό δεν προσεχθεί μεγαλώνουν οι χρόνοι κατάψυξης ή παρά την δημιουργία πάγου στις κεφαλές ψύξης, ο σωλήνας δεν παγώνει. Εάν η δημιουργία πάχνης εμφανιστεί μετά τους χρόνους που αναφέρονται στον πίνακα, τότε αυτό σημαίνει ότι στο σωλήνα υπάρχει μια ροή νερού ή ότι το περιεχόμενο του σωλήνα είναι ζεστό. Θέστε ενδεχομένως τις αντλίες εκτός λειτουργίας, εμποδίστε τη λήψη νερού και αφήστε το νερό να κρυώσει. Επιπλέον προσέξτε, να μην είναι εκτεθειμένες οι κεφαλές κατάψυξης στην ηλιακή ακτινοβολία ή σε ζεστό ρεύμα αέρα. Ιδιαίτερα ο ανεμιστήρας της συσκευής δεν επιτρέπεται να φυσά πάνω στη θέση κατάψυξης.

Ως εξαρτήματα διατίθενται ψηφιακά θερμόμετρα LCD, που μπορούν να τοποθετηθούν σε θύλακες στις ταινίες σύσφιξης και διευκολύνουν την αξιολόγηση της κατάστασης της θέσης κατάψυξης. Τα θερμόμετρα τροφοδοτούνται από μία μπαταρία (επίπεδη μπαταρία), η οποία εάν χρειαστεί μπορεί να αντικατασταθεί

ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι κεφαλές κατάψυξης και οι εύκαμπτοι σωλήνες του ψυκτικού μέσου φθάνουν σε θερμοκρασίες –30°C! Χρησιμοποιείτε ενάντια στο ψύχος κατάλληλα γάντια!

Οι εργασίες επισκευής στους σωλήνες μπορούν να εκτελεστούν σύμφωνα με τους χρόνους κατάψυξης που αναφέρονται στον πίνακα (Εικ. 3). Πριν τον αρχή των εργασιών επισκευής ελέγξτε, αν ο σωλήνας βρίσκεται χωρίς πίεση. Προς τούτο ανοίξτε ενδεχομένως την υπάρχουσα βάνα εκροής ή μια κοχλιοσύνδεση. Μη θέσετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της διαδικασίας της επισκευής εκτός λειτουργίας.

Οι χρόνοι κατάψυξης που αναφέρονται στον πίνακα (Εικ. 3) είναι ενδεικτικές τιμές και ισχύουν σε μια θερμοκρασία περιβάλλοντος/θερμοκρασία νερού περίπου 20°C. Σε περίπτωση υψηλότερης θερμοκρασίας περιβάλλοντος/θερμοκρασίας νερού μεγαλώνουν αντίστοιχα και οι χρόνοι. Σε περίπτωση πλαστικών σωληνών πρέπει να υπολογίζετε κανείς, ανάλογα με το υλικό κατασκευής, συχνά με σημαντικά υψηλότερους χρόνους κατάψυξης.

Μετά το πέρας της εργασίας απενεργοποιήστε τη συσκευή, τραβήξτε το ρευματόληψη από την πρίζα και αφήστε τις κεφαλές κατάψυξης να ξεπαγώσουν. Χρησιμοποιείτε ενάντια στο ψύχος κατάλληλα γάντια. Απομακρύνετε την ταινία σύσφιξης, τις κεφαλές κατάψυξης και ενδεχομένως τα εξαρτήματα κατάψυξης αφού πρώτα ξεπαγώσουν εντελώς, για να αποφύγετε τις ζημιές στη συσκευή. Μην τσάκιστε, μην περιστρέψετε ή μη θέσετε υπό εφελκυσμό τους εύκαμπτους σωλήνες. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια της στεγανότητας (διαρροές) της συσκευής.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μεταφέρετε τη συσκευή μόνο όρθια, μην την πλαγιάσετε!

4. Επιδιόρθωση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι εργασίες επισκευής και επιδιόρθωσης επιτρέπεται να εκτελούνται αποκλειστικά από το Service-Center REMS, Neue Rommelshäuser Strasse 4, D-71332

5. Συμπεριφορά σε περίπτωση βλάβης

5.1. Βλάβη: Οι κεφαλές κατάψυξης δεν παγώνουν.

Αιτία:

- Δεν υπάρχει ρεύμα.
- Ο χρόνος κατάψυξης δεν είναι ακόμα αρκετός.
- Η θερμοκρασία του νερού είναι πολύ υψηλή.
- Οι αντλίες δεν είναι απενεργοποιημένες, γίνεται λήψη νερού.
- Οι εύκαμπτοι σωλήνες του ψυκτικού μέσου ή η συσκευή έχουν ελάττωμα.

5.2. Βλάβη: Δεν εμφανίζεται καμία δημιουργία πάχνης στο σωλήνα.

- Αιτία:**
- Ο χρόνος κατάψυξης δεν είναι ακόμα αρκετός.
 - Η θερμοκρασία του νερού είναι πολύ υψηλή.
 - Οι αντλίες δεν είναι απενεργοποιημένες, γίνεται λήψη νερού.

5.3. Βλάβη: Παρόλη τη δημιουργία πάχνης δεν παγώνει ο σωλήνας.

- Αιτία:**
- Ελέγξτε, αν το υγρό που πρέπει να παγώσει περιέχει αντιψυκτικό.

5.4. Βλάβη: Οι χρόνοι κατάψυξης του πίνακα (Εικ. 3) ξεπερνιούνται σημαντικά.

- Αιτία:**
- Η θερμοκρασία του νερού είναι πολύ υψηλή.
 - Οι αντλίες δεν είναι απενεργοποιημένες, γίνεται λήψη νερού.
 - Ηλιακή ακτινοβολία πάνω στη θέση κατάψυξης.
 - Πάνω στο σωλήνα που πρέπει να παγώσει υπάρχει επίστρωση χρώματος ή σκουριά.
 - Ο ανεμιστήρας της συσκευής φυσά τη θέση κατάψυξης.

6. Αποκομιδή

Η ηλεκτρική συσκευή παγώματος σωλήνων REMS Frigo 2, καθώς και το ψυκτικό μέσο R-404A δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα μετά τη χρήση τους. Πρέπει να απορρίπτονται κανονικά σύμφωνα με τη νομοθεσία.

7. Εγγύηση κατασκευαστή

Η χρονική διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται στους 12 μήνες 2 μήνες μετά την παράδοση του νέου προϊόντος στον πρώτο χρήστη. Το χρονικό σημείο της παράδοσης πρέπει να αποδεικνύεται με την αποστολή των γνήσιων εγγράφων αγοράς, τα οποία πρέπει να περιλαμβάνουν την ημερομηνία αγοράς και την ονομασία προϊόντος. Όλα τα λειτουργικά σφάλματα που παρουσιάζονται κατά τη χρονική διάρκεια της εγγύησης, και αποδεδειγμένα οφείλονται σε κατασκευαστικά σφάλματα ή σε σφάλματα υλικού, αποκαθίστανται δωρεάν. Με την αποκατάσταση των σφαλμάτων δεν παρατείνεται ούτε ανανεώνεται η χρονική διάρκεια της εγγύησης του προϊόντος. Οι ζημιές, που οφείλονται σε φυσική φθορά, στον μη ενδεδειγμένο χειρισμό ή παραβίαση της ενδεδειγμένης χρήσης, σε μη προσοχή των προδιαγραφών λειτουργίας, σε ακατάλληλα υλικά λειτουργίας, σε υπερβολική καταπόνηση, σε χρήση εκτός του σκοπού προορισμού, σε επεμβάσεις παντός είδους ή σε άλλους λόγους, για τους οποίους η εταιρία REMS δεν ευθύνεται, αποκλείονται από την εγγύηση.

Οι παροχές της εγγύησης επιτρέπεται να παρέχονται μόνο από τα προς τούτο εξουσιοδοτημένα συμβεβλημένα συνεργεία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρίας REMS. Οι διαμαρτυρίες αναγνωρίζονται μόνο, όταν το προϊόν παραδοθεί χωρίς προηγούμενη επέμβαση, συναρμολογημένο σ' ένα εξουσιοδοτημένο συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της εταιρίας REMS. Τα αντικαθιστούμενα προϊόντα και εξαρτήματα περιέρχονται στην κυριότητα της εταιρίας

Τα έξοδα αποστολής στο συνεργείο και επιστροφής βαρύνουν το χρήστη του προϊόντος.

Τα νομικά δικαιώματα του χρήστη, ιδιαίτερα οι απαιτήσεις τή ι δα ι ο πο χ τήμα μ□ περιέΙ Ι t ή

durumunda, elektrikli aleti bir yetişkin ve gerekli eğitime sahip kişiyle birlikte ve onun gözetiminde kullanılabilir.

D) Elektrikli aletlerin itinalı kullanımı

- a) Elektrikli aletinizi aşırı yüklenmelere maruz bırakmayınız. Yapılacak her bir iş için, o işe uygun konumda olan elektrikli aleti kullanınız. İş amacına uygun olarak seçilen elektrikli alet ile daha iyi ve daha güvenli çalışmakla birlikte, aynı zamanda daha verimli çalışacaksınız.
- b) Açma ve kapama butonları arızalı olan elektrikli aletleri kullanmayınız. Açılıp

- c) Elektrikli alet üzerinde gerekli ayarlama çalışmalarından önce, aletin fişini prizden çıkartınız ve bunun ardından gerekli olan aksesuar parçalarını değiştiriniz veya aleti saklamak amacıyla kaldırınız. sayesinde, aletin istenmeden çalışması önlenmiş olacaktır.
- d) Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacakları yerlerde saklayınız. Elektrikli aleti tanımayan kişilere, veya işbu talimatları okumamış olan kişilere kullandırmayınız. Elektrikli aletler tecrübesiz kişiler tarafından kullanıldıklarında tehlikeli olabilmektedirler.
- e) Elektrikli aletin bakımını itinalı bir biçimde gerçekleştiriniz. Hareketli parçaların kusursuz bir biçimde çalışıklarına ve sıkışmadıklarına dair emin olunuz ve aynı zamanda aleti kırılmış parçalara ve elektrikli aletin çalışmasını engelleyecek oluşumlara doğrultusunda kontrol ediniz. Tadilat veya tamirat çalışmaları sadece eğitilmiş uzman kişiler tarafından ve özellikle elektrikli kısımlar ile ilgili olan tamir işlemleri, REMS yetkili servisi tarafından ve orijinal yedek parçalar kullanılarak yapılmalıdır. Birçok kazaların sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.
- f) Kesici aletleri daima keskin ve temiz tutunuz. İtinalı bir biçimde bakımı yapılmış ve keskin durumda tutulan kesici aletler, daha az sıkışmaktadır ve daha kolay
- g) Çalışma parçasını emniyete alınız. Çalışma parçasını emniyetli bir biçimde sıkıştırarak sabitleştiriniz. Çalışma parçasını tutabilmek için uygun sıkıştırma tertibatları veya bir mengene kullanınız. Bunun sayesinde çalışma parçası sizin ellerinizden daha emniyetli bir biçimde tutulacaktır ve aynı zamanda iki elinizde elektrikli aletin kullanımı için serbest durumda olacaktır.
- h) Elektrikli aletleri, aksesuarları, takımları ve saire sadece ilgili kullanma talimatları doğrultusunda ve özellikle ilgili alet tipinin talimatları doğrultusunda kullanınız. Bu durumda çalışma şartları ile yapılacak işlerin de tüm özelliklerini dikkate alınız. Elektrikli aletlerin amaçları dışında kullanımları

doğrultusunda yapılan her nevi değişiklik girişimi, iş emniyeti açısından kesinlikle yasaktır.

E) Servis

- a) Aletinizin sadece nitelikli ve uzman kişilerce ve orijinal yedek parçaların kullanılmaları şartıyla tamir edilmesine izin veriniz. Bu tedbir doğrultusunda aletinizin güvenlik unsurlarının daim olmaları güvence altına alınacaktır.
- b) Bakım talimatlarına ve takım değiştirme işlemleri ile ilgili talimatlara uyunuz.
- c) Elektrikli aletinizin bağlantı kablosunu belirli aşamalar dahilinde, olası hasarlar konusunda kontrol ediniz ve hasarlı bağlantı kablolarının nitelikli ve uzman kişilerce veya bir REMS yetkili servisi aracılığıyla değiştirilmelerine sağlayınız. Uzatma kablolarını belirli aşamalarda kontrol ediniz ve hasarlı oldukları durumlarda, kabloları yenileri ile değiştiriniz.

Özel güvenlik uyarıları

⚠ UYARI

- Soğuk hava etkilerine karşı uygun eldivenler takınız.
- Buz cilt ile temas ettiğinde yanıklar meydana gelmektedir. Çalışma sonunda boru dondurma kafalarının erimelerini sağlayan.
- Hortumları bükmeyiniz, döndürmeyiniz ve gerilmeye maruz bırakmayınız. Bu

- **Soğutma maddesi devresini açmayınız.** Dondurma aleti içinde soğutma maddesi olarak R-404 A maddesi kapalı devre biçiminde bulunmaktadır. Arızalı bir boru dondurma aletinin (mesela bir hortum kırılması veya patlaması durumunda) soğutma maddesini kaçırması durumunda altta belirtilmiş olan kurallara dikkate alınmalıdır:

– **Solunması durumunda:** maruz kalan kişiyi temiz ve açık havaya çıkartınız ve istirahat etmesini sağlayınız. Nefes almasının durması durumunda suni teneffüs uygulayınız. Doktor çağırınız.

– **Cilt ile temas etmesi durumunda:** ilgili vücut kısımlarını bol miktarlarda sıcak su ile yıkayınız veya gerektiğinde buzun çözülmesi için ısıtınız.

– **Göz ile temas etmesi durumunda:** miktarda temiz su ile yıkayınız. Kişiyi doktora ulaştırınız.

– **Maddenin yutulması durumunda:** kişiyi kusturmaya çalışmayınız. Ağzını su ile çalkalayınız. Bir bardak su içiriniz. Kişiyi doktora ulaştırınız.

– **Doktor için gerekli bilgiler:**

⚠ TEHLİKE

Soğutma maddesinin termik olarak çözülmesi durumunda (mesela bir yangında) çok zehirli ve yakıcı buharlaşmalar meydana gelmektedir!

- Soğutma tesisatları ile ilgili güvenlik mevzuatlarını dikkate alınız.
- Aletin hurdaya çıkartılması durumunda içinde bulunan soğutma maddesini, doğru bir biçimde atık giderme prosedürüne tabi tutunuz.
- Soğutma maddesi kanalizasyon, bodrum katları ve çalışma çukurlarına ulaşma malıdır. Soğutma maddesi buharları ile, boğulmalara neden olabilecek hava karışımları meydana gelebilmektedir.

Sembollerin anlamı



Çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun



Elektrikli alet koruma sınıfı I'ye tabidir



1. Teknik veriler

Tasarım amacına uygun kullanım



durdurulduğunda dondurulabilir. Bu nedenle, pompaları kapatınız ve dondurma işlemi sırasında su veya sıvı tüketimini önleyiniz. Kalorifer sistemlerinde bulunan sıcak suyu dondurmadan evvel oda sıcaklığına kadar soğumasını bekleyiniz.

2.2. Dondurma kafalarının montajı

¼–1" veya 14–35 mm aralarında olan boru ebatlarında dondurma kafaları (Resim 1) doğrudan borunun üzerine takılmaktadır (Resim 2). Dondurma kafalarını sıkıştırma bantları aracılığıyla monte ediniz. Dondurma kafası üzerinde bulunan hortum bağlantısı yukarıya doğru durduğunda, en kısa dondurma süresi sağlanmaktadır.

2.3. Dondurma takımlarının kullanımı

¼" (10, 12 mm), 1¼" (42 mm), 1½", 54 mm, 2" (60 mm) boru ebatları için uygun dondurma takımlarının (aksesuar olarak) (Resim 1) kullanılmaları gerekmektedir. Bu dondurma takımları dondurma kafalarının içine konumlandırılmak tadır. İlgili uygulamalar tabloda (Resim 3) görülmektedir. Dondurma kafalarını dondurma takımlarıyla birlikte borunun üzerinde sıkıştırma bantları aracılığıyla sabitleştiriniz (Resim 2).

3. Çalıştırma işlemi

Dondurma kafalarını takmadan aleti çalıştırmayınız. Dondurma kafaları ve boru aralarında daha iyi bir soğukluk iletişiminin sağlanması için, ara sıra alet ile birlikte teslim edilmiş olan püskürtmeli tipte şişe ile, boru ve dondurma kafaları aralarına su püskürtülmesi (Resim 2) dondurma işlemi kolaylaştıracaktır. **Önemli:** dondurma kafalarını borunun üzerine konumlandırdıktan sonra üzerlerine su püskürterek iyice ıslatınız. Donma işlemi başladığında, su şişesi ile dondurma kafaları/dondurma takımları ve dondurulan boru aralarına, aralarında bulunan yarığın doldurulmasına dek su püskürtünüz. Bu sırada her iki dondurma yerini üzerlerinde tamamen bir buz tabakası oluşuncaya dek su püskürtünüz. Bunun sağlanması büyük çaplı borularda 10 dakikaya kadar süre bilmektedir. Buz tabakasının sağlanmasının ardından, su püskürtmeye gerek kalmayacaktır. Bu talimatlara uyumaması durumunda, dondurma süreleri aşırı bir biçimde uzayacaktır veya boru üzerinde buz veya bir karlaşma oluşmasına rağmen donmayacaktır. Boru ile dondurma kafaları aralarında buzlanma veya karlaşma tabelada öngörülen süreler içerisinde meydana gelmediğinde, boru içinde bir su akımının mevcut olabileceği söz konusudur veya borunun içinde bulunan sıvı sıcaktır. Bu durumda boru devresine ait bütün pompaları kapatınız ve sistemden su tüketimini önleyiniz veya suyun soğumasını bekleyiniz. Ayrıca dondurma kafalarının güneş ışığına veya diğer ısı kaynaklarına maruz kalmadığından emin olunuz. Aletin vantilatörünün de dondurulacak olan kısım lara üflememesini sağlayınız.

Dondurulacak kısmın donma aşaması hakkında daha kolay karar verilebilmesi için, sıkıştırma bantlarının üzerlerinde bulunan ceplere konulan LCD-tipi dijital termometreler aksesuar olarak sunulmaktadır. Termometreler gerektiğinde değişik tirilebilir bir pil (düşme pil) tarafından beslenir

⚠ DİKKAT

Dondurma kafaları ve onlara bağlı olan hortumlarda -30 dereceye varan ısılar meydana gelmektedir! Soğuğa karşı uygun eldivenler takınız!

Tabloda tarif edilen dondurma müddetleri (Resim 3) doğrultusunda borular üzerinde tatbik edilecek olan onarım işlemleri yapılabilmektedir. Onarım işlemlerine başlamadan evvel, boru sistemi üzerinde basınç olmadığından emin olunuz. Bunun için mesela bir çeşmeyi açarak veya bir civatayı çözerek gerekli kontrol işlemini yapabilirsiniz. Aleti onarım müddeti boyunca kapatmayınız.

Tabloda gösterilen değerler (Resim 3), dondurma müddetleri ile karbondioksit gazı tüketim miktarlarından oluşmakta olup, 20 derece su sıcaklığı baz alınarak takribi değer niteliği taşımaktadır. Daha yüksek su sıcaklıklarında müddetler ile tüketim miktarları değişmektedir. Plastik boruların veya diğer maddelerden oluşan boruların dondurulmaları için kısmen önemli derecede daha yüksek değerler söz konusu olabilmektedir.

Çalışmalarınız tamamlandığında aleti kapatınız, aletin şebeke fişini çekiniz ve dondurma kafalarının erimelerini bekleyiniz. Soğuktan korunmak için uygun eldivenler takınız. Alet üzerinde oluşabilecek zararları önlemek için sıkıştırma bantları, dondurma kafaları ve gerektiğinde dondurma takımlarını tamamen eridikten sonra borunun üzerinden sökünüz. Hortumları bükmeyiniz, burkma yınız veya gerilmeye maruz bırakmayınız. Bunlara uyulmadığı durumlarda sistem üzerinde soğutma maddesi kaçakları meydana gelebilmektedir.

DUYURU

Aleti sadece dik olarak taşıyınız, hiçbir zaman yatırmayınız!

4. Onarım

⚠ UYARI

Tamir ve onarım çalışmaları sadece REMS, Neue Rommelshauser Strasse 4, D-71332 Waiblingen, adresinde bulunan servis merkezi tarafından yapılabilir

5. Arıza durumunda yapılacak işlemler

5.1. Arıza türü: Dondurma kafaları buzlanmıyor.

Sebebi:

- Dondurma süresi yeterli değil.
- Su sıcaklığı çok yüksek.
- Pompalar kapatılmamış veya sistemden su tüketiliyor.
- Soğutma maddesi hortumları veya alet arızalı.

5.2. Arıza türü:

Sebebi:

- Dondurma süresi yeterli değil.
- Su sıcaklığı çok yüksek.
- Pompalar kapatılmamış veya sistemden su tüketiliyor.

5.3. Arıza türü: Üzerinde buzlanma oluşmasına rağmen boru donmamaktadır.

Sebebi:

- Dondurulacak borunun içinde antifriz içeren bir sıvının varolup olmadığını kontrol ediniz.

5.4. Arıza türü: Tabloda (Resim 3) bulunan dondurma süreleri bariz bir biçimde aşılmaktadır.

Sebebi:

- Su sıcaklığı çok yüksek.
- Pompalar kapatılmamış veya sistemden su tüketiliyor.
- Dondurulacak kısma güneş ışığı nüfus ediyor.
- Dondurulacak boru üzerinde yoğun boya veya paslanma tabakası bulunmaktadır.
- Aletin vantilatörü dondurulacak olan kısmın üzerine doğru üfleemektedir.

6. İmha

Elektrikli boru dondurma aleti REMS Frigo 2 ve R-404A soğutucu madde, kullanım ömrü sona erdiğinde normal ev atığı olarak imha edilmemelidir. Yasal hükümler doğrultusunda usulüne uygun imha edilmeleri gerekir.

7. Üretici Garantisi

Garanti süresi, yeni ürünün ilk kullanıcıya teslim edilmesinden itibaren 12 aydır. Teslim tarihi, satın alma tarihini ve ürün tanımını içermesi zorunlu olan orijinal satış belgesi gönderilmek suretiyle kanıtlanmalıdır. Garanti süresi zarfında beliren ve kanıtlandığı üzere imalat veya malzeme kusurundan kaynaklanan tüm fonksiyon hataları ücretsiz giderilir. Hatanın giderilmesiyle ürünün garanti süresi uzamaz ve yenilenmez. Doğal aşınma, tasarım amacına uygun olmayan veya yanlış kullanım, işletme talimatlarına uyulmaması, uygun olmayan işletim maddeleri, aşırı zorlanma, tasarım amacına aykırı kullanım, kullanıcının veya bir başkasının müdahaleleri veya başka sebepler nedeniyle meydana gelen ve REMS şirketinin sorumluluğu dahilinde olmayan hasarlar garanti kapsamı dışındadır.

Garanti kapsamındaki işlemler, sadece yetkili bir REMS müşteri hizmetleri servis departmanı tarafından yapılabilir. Kusurlar ancak ürünün önceden müdahale edilmemiş ve parçalara ayrılmamış durumda REMS müşteri hizmetleri servis departmanına teslim edilmesi halinde kabul edilir. Yenisiyle değiştirilen ürün ve parçalar REMS şirketinin mülkiyetine geçer.

Gönderme ve iade için nakliye bedelleri kullanıcıya aittir.

Kullanıcının yasal hakları, özellikle ayıp/kusur nedeniyle satıcıya karşı ileri sürdüğü talepleri, bu garantiyle kısıtlanmaz. İşbu üretici garantisi, sadece Avrupa Birliği, Norveç veya İsviçre'de satın alınan ve oralarda kullanılan yeni ürünler

Bu garanti için, Uluslararası Satım Sözleşmelerine İlişkin Birleşmiş Milletler Antlaşması (CISG) hükümleri hariç kılınmak suretiyle, Alman yasaları geçerlidir.

8. Parça listeleri

_____ → Downloads → Parça listeleri.

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

Общи указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Трябва да се прочетат всички указания. Неспазването на посочените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или да предизвика тежки наранявания. Използването в текста понятие „електрически уред“, се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с кабел), електрически инструменти с батерии (без кабел), машини и електрически уреди. Използвайте електрическия уред само по предназначение и следвайки общите указания за безопасност и предотвратяване на злополуки.

СЪХРАНЯВАЙТЕ НАСТОЯЩИТЕ УКАЗАНИЯ НА СИГУРНО МЯСТО.

A) Работно място

- Поддържайте работното си място чисто и подредено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление на работното място могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрически уред във взривоопасна среда, т.е. в близост до леснозапалими течности, газове или прахове. Електрическите уреди произвеждат искри, които могат да запалят праха или изпаренията.
- По време на работа с електрически уред дръжте децата и други лица на безопасно разстояние. При разсейване можете да загубите контрол върху уреда.

B) Електрическа безопасност

- Щепселът на електрическия уред трябва да пасва добре на контакта. Щепселът не трябва да се изменя по никакъв начин. Не използвайте адаптиращи щепсели със занулените електрически уреди. Непромените щепсели и подходящите контакти ограничават риска от токов удар. Ако електрическият уред е снабден със защитен проводник, той може да се включва само в контакти със заземяваща контактна система (шuko). На строителната площадка, във влажна среда, на открито или при подобни обстоятелства, включвайте електрическия уред към мрежата само чрез предпазен прекъсвач с утечен ток 30mA (FI-прекъсвач).
- Избягвайте телесния контакт със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
- Предпазвайте уреда от дъжд и влага. Проникването на вода в електрическия уред увеличава риска от токов удар.
- Не използвайте кабела за други цели, напр. да пренасяте уреда, да го окачвате, да издърпвате щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от топлина, масла, остри ръбове или подвижните детайли на уреда. Наранените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с електрически уред на открито, използвайте само удължаващи кабели, които също са одобрени за работа на открито. Използването на одобрен за употреба на открито удължаващ кабел, ограничава риска от токов удар.

C) Безопасност на лицата

- Бъдете внимателни, следете това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически уреди. Не използвайте електрическия уред, ако сте уморени или под влияние на наркотици, алкохол или медикаменти. Един момент на невнимание по време на експлоатация на електрическия уред може да доведе до сериозни наранявания.
- Носете защитно облекло и винаги предпазни очила. Носенето на защитно облекло, като маска за прах, обувки, които не се хлъзгат, каска или слушалки, според вида и приложението на електрическия уред, ограничава риска от токов удар.
- Избягвайте неволното пускане в експлоатация на уреда. Преди да поставите щепсела в контакта, се уверете, че прекъсвачът е в позиция „изключен“. Когато при пренасяне на уреда, пръстът Ви е на прекъсвача или свързвате включения уред към мрежата, това може да доведе до злополуки. Никога не шунтирайте импулсния прекъсвач.
- Преди да включите електрическия уред, отстранете всички инструменти за настройка или гаечни ключове. Един инструмент или ключ, който се намира във въртящ се детайл на уреда, може да доведе до наранявания. Никога не поставяйте пръстите си във въртящи се (циркулиращи) детайли на уреда.
- Не се надценявайте. Погрижете се да заемете стабилно положение и да запазите равновесие през цялото време. По този начин ще можете да контролирате уреда по-добре в неочаквани ситуации.
- Носете подходящо за целта облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далеч от подвижните детайли. Хлабавите дрехи, бижутата или дългите коси могат да се захванат от подвижните детайли.
- Когато на уреда могат да се монтират прахосмукачка или улавящо устройство, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Употребата на тези съоръжения ограничава риска, породен от праха.
- Предоставяйте електрическия уред само на обучени за целта лица. Младешките могат да работят с електрическия уред, само ако са на възраст над 16 години, което е необходимо за завършване на образованието им, и само под контрола на специалист.

D) Старателно бравене с електрически уред

- Не претоварвайте уреда. Използвайте уред, съответстващ на работата Ви. С подходящия електрически уред ще работите по-добре и по-безопасно при посочената мощност.
- Не използвайте електрически уред, който прекъсвач е повреден. Един

електрически уред, който вече не може да се включи или изключи, е опасен и трябва да се ремонтира.

- Преди да предприемете настройки по уреда, да смените принадлежностите или да оставите уреда настрана, извадете щепсела от контакта. Тази предпазвателна мярка предотвратява неволното стартиране на уреда.
- Съхранявайте електрическите уреди, които не използвате, извън обсега на децата. Не позволявайте уреда да се използва от лица, които не са запознати с него или не са прочели настоящите указания. Електрическите уреди са опасни, когато се използват от необучени лица.
- Грижете се добре за електрическия уред. Контролирайте дали подвижните детайли на уреда функционират безупречно и не заяждат, дали детайлите са счупени или наранени така, че функционирането на електрическия уред се затруднява. Преди да използвате уреда, оставете повредените детайли да бъдат ремонтирани от квалифициран персонал или от оторизиран сервиз на REMS. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Грижливо поддържаните режещи инструменти с наточени остриета заяждат по-рядко и се управляват лесно.
- Обезопасете обработваемия детайл. Използвайте затегателни устройства или менгеме, за да закрепите детайла. Този начин е по-безопасен, отколкото да го държите с ръка, а освен това имате на разположение и двете си ръце за работа с уреда.
- Използвайте електрическите уреди, принадлежности, уреди за враждане и т.н. съгласно настоящите указания и както е посочено в инструкциите на съответните уреди. Освен това вземете под внимание също условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Използването на електрически уреди не по предназначение може да доведе до опасни ситуации. Всяко собственооръчно изменение на електрическите уреди е забранено от съображения за сигурност.

E) Сервиз

- Оставяйте Вашия уред за ремонт само при квалифициран персонал и при използване на оригинални резервни части. По този начин се гарантира, че безопасността на уреда ще се запази.
- Следвайте указанията за поддръжка и подмяна на уредите.
- Контролирайте редовно проводниците на електрическия уред и при повреда ги оставете за подмяна от квалифициран персонал или оторизиран сервиз на REMS. Контролирайте редовно удължаващите кабели и ги подменяйте, ако са наранени.

Специални указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Носете ръкавици за защита при ниски температури.
- При контакт с кожата ледът причинява изгаряния. След приключване на работа оставете главите за дълбоко замразяване да се размразят.
- Не прегъвайте и не усуквайте маркуците и не ги подлагайте на напрежение. Това може да доведе до течове.
- Не нарушавайте циркулацията на охлаждащото вещество!** Охлаждащото вещество R-404 A, съдържащо се в уреда, циркулира в затворен кръг. При наличието на течове от дефектни уреди (напр. при нарушаване херметичността на маркуците) трябва да се вземат следните мерки за безопасност:
 - **Не вдишвайте изпаренията:** Пострадалите при вдишването се извеждат на чист въздух и се оставят да почиват. В случай че дишането спре, направете изкуствено дишане и се свържете с лекар.
 - **След контакт с кожата:** Размразете или измийте засегнатите части на кожата с топла вода.
 - **След контакт с очите:** Изплакнете очите обилно с чиста вода в продължение на 10 минути; свържете се с лекар.
 - **След поглъщане:** Не предизвиквайте повръщане. Изплакнете устата с вода, изпийте чаша вода. Отидете на лекар.
 - **На вниманието на лекаря:** Да не се прилагат никакви лекарства от групата на ефедрините/адреналина.

⚠ ОПАСНОСТ

В случай на термично разлагане на охлаждащото вещество (напр. при пожар) се образуват особено вредни и корозивни изпарения!

- Следвайте съветите за безопасност по отношение на замразяващи системи.
- При бракуване на уреда охлаждащото вещество да се обработи по подходящ начин.
- Не се допуска изтичане на охлаждащо вещество в канализацията, в мазета или строителни шахти. Изпаренията на охлаждащото вещество могат да доведат до задушаване.

Обяснение на символите



Прочетете ръководството за експлоатация преди да използвате



Електрическият инструмент отговаря на клас на защита I



Екологично рециклиране



Декларация за съответствие CE

1. Технически данни

Употреба по предназначение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използвайте REMS Frigo 2 само по предназначение за замръзване на неизползвани тръбопроводи. Всяка останала употреба не отговаря на предназначението и не е разрешена.

1.1. Артикулни номера

Вложка за дълбоко замразяване 1/8" (10, 12 мм) (чифт)	131110
Вложка за дълбоко замразяване 1/4" (42 мм) (чифт)	131155
Вложка за дълбоко замразяване 1/2" (чифт)	131156
Вложка за дълбоко замразяване 54 мм (чифт)	131157
Вложка за дълбоко замразяване 2" (60 мм) (чифт)	131158
Комплект за допълнително оборудване до 2", 60 мм	131160
Цифров термометър с дисплей с течни кристали	131115
Затягащ ремък	131104
Бутилка за разпръскване на вода	093010

1.2. Работен диапазон

Всички видове течности за дълбоко замразяване като вода, мляко, бира в тръби от стомана, мед, чугун, олово, алуминий, пластмаса и др. 1/8"–2" или 10–60 мм
Температура на околната среда +10°C до +32°C

1.3. Електротехнически данни

Номинално напрежение, честота, мощност, ток 230 V~; 50 Hz, 430 W; 1.81 A
Клас на защита I Изисква се заземен проводник
Степен на защита IP 33

1.4. Охлаждащо вещество

Охлаждащо вещество R-404 A
Количество в уреда 0.150 кг.
Максимално работно налягане на циркулиращото охлаждащо вещество 27 бара

1.5. Размери

Уред 310 x 305 x 360 мм
(12" x 12" x 14")
Дължина на маркуча на охлаждащото вещество 2 м

1.6. Тегло

Уред 22,3 кг. (50 lbs)

1.7. Информация за шума

Показател за нивото на емисията на работното място 70 dB(A)

1.8. Вибрации

Претеглена ефективна стойност на ускорението 2,5 m/s²
Указаната стойност на вибрациите е измерена посредством метод според нормите и може да се използва за сравнение с друг инструмент. Зададена стойност на вибрациите може да се използва за основна оценка на неравномерността.

⚠ ВНИМАНИЕ

Стойностите на вибрации на уреда могат да се различават при фактически използване на уреда от зададените, в зависимост от начина по който се използва уреда: В зависимост от действителните условия на използване (прекъснат режим) може да се изискват средства за защита на работещите.

2. Въвеждане в експлоатация

2.1. Електрическо свързване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Съблюдавайте напрежението на мрежата! Преди включване на да се провери, дали напрежението, посочено на табелката с техническите данни, отговаря на напрежението в мрежата. На строежи, при влажна околна среда или на други подобни места, електрическият уред да се ползва само при включване към мрежата през 30 mA-защитна схема срещу недопустимия утечен ток (прекъсвач при поява на утечен ток).

Дълбокото замразяване се постига посредством предаване на охлаждането от главите за дълбоко замразяване към външната повърхност на тръбата. За да се осигури добър контакт за целите на топлообмена, боята, ръждата или други замърсители трябва да се отстранят от тръбите. Деформирани тръби не могат да бъдат замразявани.

Водата (или друга течност) в тръбите може да бъде замразена само ако няма циркулация, т.е. помпите трябва да са изключени и оттичането на водата трябва да се прекъсне. Охлаждайте водата в нагревателните тръби до стайна температура среда преди подлагането на дълбоко замразяване.

2.2. Монтиране на главите за дълбоко замразяване

За тръби с размери 1/4"–1", съответно 14–35 мм главите за дълбоко замразяване се поставят непосредствено до тръбата (Фигура 1). Затегнете главите за дълбоко замразяване с помощта на затягащ ремък (Фигура 2). Най-кратко време за замразяване се постига, когато конекторът на маркуча при главата за дълбоко замразяване е насочен нагоре.

2.3. Работа с вложките за дълбоко замразяване

За тръби с размери 1/8" (10, 12 мм), 1/4" (42 мм), 1/2", 54 мм, 2" (60 мм) се изискват вложки (принадлежности) за дълбоко замразяване (Фигура 1). Същите се поставят в главите за дълбоко замразяване. Всички начини на приложение са показани в таблицата (Фиг. 3). Прикрепете главите за дълбоко замразяване с вложки за дълбоко замразяване към тръбата с помощта на затягащи ремъци (Фигура 2).

3. Функциониране

Включвайте уреда само ако главите за дълбоко замразяване са монтирани. За подобряване обмяна на студа от главите за дълбоко замразяване към тръбата в началото и по време на замразяването няколко пъти трябва да се пръсне вода между главата за дълбоко замразяване и тръбата с помощта на бутилката за разпръскване на вода (Фигура 2). **Важно:** Монтирайте главите за дълбоко замразяване и пръснете вода. Когато процесът на дълбоко замразяване започне, водата трябва да се впръсква интензивно, за да се запълни разстоянието между главата/вложката за дълбоко замразяване и тръбата. Пръскайте с вода, редувайки двете глави за дълбоко замразяване до постигане на покриващ леден слой. Това може да отнеме до 10 минути при големи тръби. След това не е необходимо повече да пръскате вода. Ако тази технологична последователност не се съблюдава, периодът на замразяване става по-продължителен или тръбата изобщо не замръзва, въпреки образуването на скреж на главите за дълбоко замразяване. Ако такова заскрежаване не се появи в рамките на указания в таблицата период, то е много възможно да има циркулация на водата в тръбите или водата в тръбата да е с висока температура. В този случай помпите следва да бъдат изключени, да се предотврати циркулирането на вода и да се остави водата да изстине. Също така внимавайте главите за дълбоко замразяване да не са изложени на слънчеви лъчи или горещи въздушни течения. Особено трябва да се внимава вентилаторът на охлаждането да не духа върху мястото, подлежащо на дълбоко замразяване.

Като принадлежности се предлагат цифрови термометри с дисплеи с течни кристали, които могат да бъдат поставяни в джобчетата на затягащия ремък, а това улеснява оценката на състоянието на мястото, подлежащо на дълбоко замразяване. Термометрите се захранват от батерия (плоска батерия), която може да се смени при необходимост

⚠ ВНИМАНИЕ

Главите за дълбоко замразяване и маркучите на охлаждащото вещество достигат температури от –30°C! Носете подходящи ръкавици за предпазване от ниски температури.

След изтичане на времето, необходимо за дълбоко замразяване, чиито стойности са изложени в таблицата (Фигура 3), могат да се извършват ремонти работи по тръбите. Преди започване на ремонтните работи се убедете, че в тръбопровода няма налягане. За тази цел отворете някой изпускателен вентил или разлабете някое от съединенията с резба. Не изключвайте уреда по време на ремонт.

Времето за дълбоко замразяване, указано в Таблицата (Фигура 3) представлява ориентировъчно време и се отнася до температура на околната среда / на водата от приблизително 20°C. При по-високи температури на околната среда / на водата времето съответно се увеличава. За пластмаса сови тръби, в зависимост от използвания материал, се очакват значително по-високи стойности на времето за постигане на дълбоко замразяване.

След приключване на работата изключете уреда. Извадете щепсела и оставете главите за дълбоко замразяване да се размразят. Носете подходящи ръкавици за предпазване от ниските температури. Свалете затягащия ремък, главите за дълбоко замразяване и, където е необходимо, вложките за дълбоко замразяване, само след пълно размразяване, за да не се повреди уредът. Не прегъвайте и не усуквайте маркучите и не ги подлагайте на напрежение. Това може да доведе до течове от уреда.

УКАЗАНИЕ

При транспортиране уредът трябва да бъде само изправен и никога легнал.

4. Техническо обслужване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ремонти и техническо обслужване могат да се извършват единствено от сервиза на REMS на адрес REMS Service-Center, Neue Rommelshauser

5. Действия в случай на неизправности

5.1. Неизправност

На главите за дълбоко замразяване не се образува скреж.

Причина

- Няма ток.
- Все още не е изтекло времето, необходимо за дълбоко замразяване.
- Температурата на водата е твърде висока.
- Помпите не са изключени, водата циркулира.
- Дефектен маркуч на охлаждащото вещество; дефектен уред.

5.2. Неизправност

На тръбата не се образува скреж.

Причина

- Все още не е изтекло времето, необходимо за дълбоко замразяване.
- Температурата на водата е твърде висока.
- Помпите не са изключени, водата циркулира.

5.3. Неизправност

Независимо от образуването на скреж, тръбопроводът не замръзва.

Причина

- Проверете за наличие на антифриз в течността, която се замразява.

5.4. Неизправност

Времето за дълбоко замразяване е много по-високо от това, дадено в таблицата (Фигура 3).

Причина

- Температурата на водата е твърде висока.
- Помпите не са изключени, водата циркулира.
- Мястото, подлежащо на замразяване, е изложено на слънчеви лъчи.
- Боя или ръжда по тръбата, която трябва да се замразява.
- Вентилаторът на уреда духа върху мястото, подлежащо на замразяване.

6. Рециклиране

Електрическият уред за замразяване на тръби REMS Frigo 2, както и хладилният агент R-404A не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци след изтичане на срока за експлоатация. Те трябва да се рециклират в съответствие със законовите разпоредби.

7. Гаранционни условия

Гаранционният срок е 12 месеца след предаване на новия продукт на първоначалния потребител. Времето предаване трябва да се удостовери чрез изпращане на оригиналните документи за покупката, които съдържат данни относно датата на покупката и обозначението на продукта. Всички настъпили по време на гаранционния срок функционални дефекти, които доказуемо се дължат на грешки в изработването или материала, се отстраняват безплатно. Гаранционният срок на продукта не се удължава или подновява поради отстраняване на дефекта. Щетите, които се дължат на естествено износване, неправилно боравене или злоупотреба, несъблюдаване на експлоатационните инструкции, неподходящи производствени материали, прекомерно натоварване, неотговарящо на целта използване, собствена или чужда намеса или други причини, които не се вменяват в отговорността на фирма REMS, са изключени от гаранцията.

Гаранционните услуги могат да се извършват само от оторизиран сервиз на фирма REMS. Рекламациите се признават само, когато продуктът се предаде в неразглобено състояние без предварителна намеса в оторизиран сервиз на фирма REMS. Заменените продукти и части стават собственост на фирма REMS.

Разноските за пратката при постъпване и изпращане са за сметка на потребителя.

Законните права на потребителя, особено неговите права при недостатъци спрямо продавача, не се ограничават с тази гаранция. Тази гаранция на производителя важи само за нови продукти, които са закупени или се използват в Европейския съюз, Норвегия или в Швейцария.

За тази гаранция важи немско право като се изключи конвенцията на Обединените нации за договорите за международна продажба на стоки (CISG).

8. Списък на частите

Списък на частите виж _____ → Downloads → Parts lists.

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

Bendrieji saugos nurodymai

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Būtina perskaityti visus nurodymus. Nesilaikant toliau pateiktų nurodymų gali ištikti elektros šokas, kilti gaisras ir/arba rizika sunkiai susižeisti. Toliau naudojama sąvoka „elektrinis prietaisas“ yra susijusi su elektros tinkle veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo kabeliu), akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo kabelio), mašinomis ir elektriniais prietaisais. Elektrinius prietaisus naudoti tik pagal paskirtį, laikantis bendrų saugumo technikos reikalavimų.

A) Darbo vieta

- Darbo vieta turi būti švari ir tvarkinga.** Tinkama ir prastai apšviesta darbo vieta gali sąlygoti nelaimingus atsitikimus.
- Nedirbti su elektriniu prietaisu aplinkoje, kurioje gali kilti sprogdymas, yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai prietaisai sukelia kibirkštis, galinčias uždegti dulkes arba garus.
- Naudojantis elektriniu prietaisu žiūrėti, kad šalia nebūtų vaikų ir pašalinių asmenų.**

B) Elektros saugumas

- Elektrinio prietaiso jungiamasis kištukas turi tiktai šakutės lizdai. Kištuką keisti draudžiama. Nenaudoti adapterinių kištukų kartu su įžemintais elektriniais prietaisais.** Nepakeisti kištukai ir tinkami šakutės lizdai sumažina elektros šoko riziką. Jei elektrinis prietaisas turi apsauginį laidą, jis gali būti jungiamas tik į šakutės lizdus su apsauginiu kontaktu. Statybvietėse, drėgnoje aplinkoje, po atviru dangumi arba panašiose vietose naudoti elektrinį prietaisą tik per 30 mA apsauginį įrenginį.
- Vengti kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pavyzdžiui, vamzdžiais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Jei kūnas yra įžemintas, padidėja elektros šoko rizika.
- Nelaikyti prietaiso drėgnoje vietoje.** Į elektrinį prietaisą įsiskverbęs vanduo padidina elektros šoko riziką.
- Nenaudoti kabelio prietaisui nešti, jį pakabinti arba ištraukti iš šakutės lizdo kištuką. Laikyti kabelį toliau nuo karščio šaltinių, alyvos, aštrių briaunų arba judančių prietaiso dalių.** Pažeistas arba susinarijęs kabelis padidina elektros šoko riziką.
- Dirbant su elektros prietaisu po atviru dangumi, reikia naudoti ilginamąjį kabelį, leidžiamą naudoti ir lauko sąlygomis.** sąlygomis naudojimas sumažina elektros šoko riziką.

C) Asmenų saugumas

- Būti atidiems, stebėti, kas daroma ir elektriniu prietaisu dirbti pagal nustatytas instrukcijas. Nenaudoti elektrinio prietaiso, jei esate pavargęs, paveiktas narkotikų, alkoholio ar medikamentų.** Nedėmesingumas dirbant prietaisu gali sąlygoti rimtus sužeidimus.
- Visada nešioti apsauginius reikmenis ir apsauginius akinius.** Asmeninių apsauginių reikmenų: respiratoriaus, neslidžių batų, apsauginio šalmo ar ausinių naudojimas, atsižvelgiant į elektrinio prietaiso rūšį ir panaudojimo paskirtį, sumažina sužeidimų riziką.
- Vengti neplanuoto eksploatavimo. Prieš įjungiant kištuką į šakutės lizdą, įsitikinti, kad jungiklis yra padėtyje „AUS/OFF“.** Jei nešant elektrinį prietaisą pirštas yra ant jungiklio arba įjungtas prietaisas įjungiamas į elektros tinklą, tai gali sąlygoti nelaimingus atsitikimus. Jokiu būdu neperjunginėkite gaiduko.
- Prieš įjungiant elektrinį prietaisą, pašalinti reguliavimo įrankius arba veržliaraktį.** Besisukančioje prietaiso dalyje esantis įrankis arba raktas gali sąlygoti sužeidimus. Niekada nekišti rankų į judančias (besisukančias) dalis.
- Pasirūpinti saugia padėtimi ir visada išlaikyti pusiausvyrą.** kontroliuoti prietaisą netikėtose situacijose.
- Dėvėti tinkamus drabužius. Nedėvėti plačių drabužių ar papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines laikyti toliau nuo judančių dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus judančios dalys gali sugriebti.
- Jei galima įmontuoti dulkes siurbiančius ir surenkančius įrenginius, įsitikinti, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami.** Šių įrenginių naudojimas sumažina dulkių keliamą pavojų.
- Elektrinį prietaisą patikėti tik apmokytiems asmenims.** tros prietaisu leidžiama tik tuo atveju, jei jis vyresnis kaip 16 metų, jei šis darbas būtinas jo mokymui ir jei jį prižiūri kvalifikuotas personalas.

D) Atidus elgesys su elektriniais prietaisais ir jų naudojimas

- Elektrinio prietaiso neperkrauti. Naudoti tik tam skirtą elektrinį prietaisą.** elektriniu prietaisu dirbti geriau ir saugiau, jei dirbama nurodytame galių diapazone.
- Nenaudoti elektrinio prietaiso, jei jo jungiklis sugedęs.** kurio negalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį būtina remontuoti.
- Prieš pradėdant reguliuoti prietaisą, keisti reikmenis ar padedant prietaisą į šalį, iš šakutės tinklo ištraukti kištuką.** Ši atsargumo priemonė neleidžia prietaisui netikėtai įsijungti.
- Nenaudojamą elektrinį prietaisą laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.** Neleisti elektriniu prietaisu naudotis asmenims, kurie su juo nesusipažino ar neperskaitė šių nurodymų. jasi nepatyrę asmenys.
- Elektrinį prietaisą kruopščiai prižiūrėti. Patikrinti, ar judančios prietaiso dalys veikia nepriekiaisingai ir neužsikerta, ar dalys nesulūžo ir ar nėra taip pažeistos, kad darytų įtaką elektrinio prietaiso veikimui. Prieš pradėdant naudoti elektrinį prietaisą, pažeistas dalis privalo suremontuoti kvalifikuoti specialistai arba REMS klientų aptarnavimo dirbtuvės. Daugelį nelaimingų atsitikimų sukelia netinkamai techniškai prižiūrimi elektriniai įrankiai.**

- f) **Pjovimo įrankius laikyti aštrius ir švarius.** Kruopščiai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjovimo briaunomis rečiau užsikerta ir jais lengviau dirbti.
- g) **Pritvirtinti ruošinį.** Norint pritvirtinti ruošinį, reikia naudoti tvirtinimo įtaisus arba spaustuvus. Taip yra laikoma tvirčiau nei ranka, be to, abi rankos lieka laisvos
- h) **Elektrinius prietaisus, reikmenis, įrankius ir kt. naudoti pagal nurodymus ir taip, kaip privaloma specialiam prietaiso tipui. Taip pat atsižvelgti į darbo sąlygas ir atliekamą veiklą.** Elektrinių prietaisų naudojimas kitiems nei numatyta tikslams gali sukelti pavojingas situacijas. Bet koks savavališkas elektrinio prietaiso pakeitimas saugumo sumetimais – draudžiamas.

E) Aptarnavimas

- a) **Prietaisą leisti remontuoti tik kvalifikuotiems specialistams ir tik naudojant originalias atsargines dalis.** Tai užtikrins prietaiso saugumą.
- b) **Laikytis prietaiso techninio aptarnavimo reikalavimų bei įrankių keitimo nurodymo.**
- c) **Reguliariai tikrinti elektrinio prietaiso jungiamuosius laidus, o esant pažeidimams, leisti pakeisti kvalifikuotiems specialistams arba REMS klientų aptarnavimo dirbtuvėms. Reguliariai tikrinti ilginamąjį kabelį ir jį pakeisti, jei jis pažeistas.**

Specialūs saugos nurodymai

⚠️ ĮSPĖJIMAS

- Dirbti su pirštinėmis, saugančiomis nuo šalčio.
- Susilietęs su oda, ledas nudegina odą. Po darbo užšaldymo galvutė turi atitirpti.
- Žarnų nelenkite, nesusukite ir netempkite, nes galite pažeisti hermetiškumą.
- **Nepažeisti šaltnešio cirkuliacijos.** Įrenginyje yra R 404A tipo šaltnešis, kuris cirkuliuoja uždaru ciklu. Jei iš sugedusio įrenginio (pavyzdžiui, pažeidus žarnų hermetiškumą) išbėgtų šaltnešis, laikykitės šių nurodymų:
 - **Įkvėpus:** Nukentėjusįjį išveskite į gryną orą. Sustojus kvėpavimui darykite dirbtinį kvėpavimą. Iškvieskite gydytoją.
 - **Kontaktas su oda:** nukentėjusius odos plotus atšildykite dideliu kiekiu šilto vandens.
 - **Patekus į akis:** nedelsiant gausiai mažiausiai 10 minučių skalaukite švriu vandeniu. Kreipkitės į gydytoją.
 - **Prarijus,** praskalaukite vandeniu burną, išgerkite stiklinę vandens. Kreipkitės į gydytoją.
 - **Atmintinė gydytojui:** neduoti Efedrino/ Adrenalino grupės medikamentų.

⚠️ PAVOJUS

Termiškai skaidantis šaltnešiui (pavyzdžiui, gaisro atveju) išsiskiria nuodingos ir aštrios dujos!

- Laikykitės taisyklių, taikomų šaldymo įrenginiams.
- Priduodami įrenginį į metalo laužą tinkamai utilizuokite šaltnešį.
- Šaltnešis neturi patekti į kanalizaciją, rūsius, statybinius kanalus. Dėl šaltnešio garų poveikio atmosferai galite jausti dusulį.

Simbolių paaiškinimas



Prieš naudojimą perskaitykite instrukciją



Elektrinis įrankis atitinka I apsaugos klasę



CE atitikties ženklas

1. Techniniai duomenys

Naudojimas pagal paskirtį

⚠️ ĮSPĖJIMAS

REMS Frigo 2 naudokite tik pagal paskirtį, neištuštintiems vamzdynams užšaldyti. Naudojant kitais tikslais yra naudojama ne pagal paskirtį, ir todėl neleidžiama naudoti.

1.1. Gaminių numeriai

Užšaldymo įdėklai 1/8" (10, 12 mm) (pora)	131110
Užšaldymo įdėklai 1/4" (42 mm) (pora)	131155
Užšaldymo įdėklai 1 1/2" (pora)	131156
Užšaldymo įdėklai 54 mm (pora)	131157
Užšaldymo įdėklai 2" (60 mm) (pora)	131158
Papildomos įrangos komplektas iki 2", 60 mm	131160
Diržas	131104
Purkštuvas	093010

1.2. Darbinis diapazonas

Visų rūšių skysčių, pavyzdžiui, vandens, pieno, alaus užšaldymas	
plieniniuose, variniuose, ketaus, švininiuose, aliuminio, plastmasiniuose ir kt. vamzdynuose	1/8"–2" arba 10–60 mm
Aplinkos temperatūra	nuo +10°C iki +32°C

1.3. Elektros duomenys

Nominali įtampa, dažnis, galia, srovė	230 V~; 50 Hz, 430 W; 1,81 A
Apsaugos klasė	II J~

troiekārtas rada dzirksteles, kas var aizdedzināt gāzes vai putekļus.

c) **Vieta, kur tiek veikts darbs ar elektroiekārtām, nedrīkst būt pieejama bērniem un citām nepiederošām personām.** Uzmanības novēršanas rezultātā var zust kontrole pār iekārtu.

B) Elektriskā drošība

a) **Elektroiekārtas pieslēguma kontaktdakšai jāatbilst tīkla rozetes parametriem. Kontaktdakšu nekādā gadījumā nedrīkst pārveidot. Kombinācijā ar saze mētām elektroiekārtām nedrīkst lietot adapteru savienojumus.** oriģinālo kontaktdakšu, kas pievienota atbilstoši tīkla rozetei, samazinās elektriskās strāvas trieciena risks. Ja elektroiekārta ir aprīkota ar zemējuma vadu, to drīkst pievienot tikai rozetēm, kurām ir paredzēts zemējuma kontakts. Ja elektriskā drošība

cējierīce).

b) **Jāizvairās no ķermeņa saskares ar sazemētām virsmām, piemēram cauruļvadiem, apkures sistēmu, plīti un ledusskapjiem.** Sazemējoties Jūs palielināt elektrošoka risku.

c) **Iekārta nedrīkst salīst vai nokļūt slapjumā.** Mitruma iekļūšana elektroiekārtas iekšienē palielina elektrošoka risku.

d) **Nelietojiet barošanas kabeli mērķiem, kam tas nav paredzēts, piemēram, iekārtas pārnēsāšanai, pakarināšanai vai kontaktdakšas izvilksanai no rozetes. Kabelis jāsaņem no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām iekārtas daļām.** Bojāti vai samudžināti kabeli palielina elektrošoka risku.

e) **Strādājot ar elektroiekārtu zem klajas debess, jānodrošina, lai arī izmantotie kabeļi pagarinātāji būtu piemēroti āra darbiem.** Āra darbiem paredzēta kabeļa pagarinātāja izmantošana samazina elektrošoka risku.

C) Cilvēku drošība

a) **Esiet piesardzīgi, pievērsiet uzmanību tam, ko Jūs darāt, rīkojieties ar elektroiekārtām saprātīgi. Nelietojiet elektroiekārtas, ja esat noguruši, atrodaties narkotiku vai alkohola iedarbībā vai lietojat medikamentus.** Īss brīdis neuzmanības elektroiekārtas lietošanā var kļūt par cēloni nopietnām traumām.

b) **Vienmēr jāvalkā individuālais aizsardzības aprīkojums un aizsargbrilles.** Ja tiek lietots darba specifiskais aizsardzības aprīkojums, piemēram, maska ar putekļu filtru, neslīdoši darba apavi, ķivere vai austiņas, samazinās

c) **Jānodrošina, lai iekārtu nevarētu ieslēgt nejauši. Pirms kontaktdakšas pievienošanas elektriskajam tīklam jāpārlicinās, vai slēdzis atrodas pozīcijā "IZSLĒGTS".** Ja iekārtas pārvietošanas laikā pirksts atrodas uz slēdža un iekārta ir pievienota elektriskajam tīklam, viena pirksta kustība var kļūt par cēloni smagām traumām. Nekādā gadījumā nedrīkst tieši veidot savienot kontaktus, apejot iekārtas slēdzi.

d) **Pirms elektroiekārtas ieslēgšanas jānovāc visi noregulēšanas instrumenti vai uzgriežņu atslēgas.** Regulēšanas instruments vai atslēga, kas palikusi iekārtas rotējošās daļās, var izraisīt traumas. Nekādā gadījumā nedrīkst pieskarties iekārtas kustīgajām (rotējošām) daļām.

e) **Nepārvērtējiet savas spējas. Iegūstiet stabilu pozu un vienmēr nodrošiniet līdzsvaru.** Tādējādi Jūs varēsiet labāk kontrolēt iekārtu negaidītās situācijās.

f) **Jāvalkā darbam atbilstošs apģērbs. Nedrīkst valkāt plandošus apģērba gabalus vai vaļīgas rotaslietas. Mati, apģērba daļas un cimdi nedrīkst atrasties iekārtas kustīgo daļu tuvumā.** Apģērba daļas, rotaslietas vai gari mati var iekļerties iekārtas kustīgajās daļās.

g) **Ja pastāv iespēja piemontēt putekļu nosūkšanas un skaidu savākšanas ierīces, jāpārlicinās, vai tās ir pieslēgtas un tiek izmantotas pareizi.** Šādu iekārtu izmantošana mazina putekļu radīto kaitējumu.

h) **Iekārtu drīkst uzticēt tikai attiecīgi apmācītām personām.** Jaunieši drīkst darboties ar elektroiekārtu tikai tad, ja viņi ir vecāki par 16 gadiem, tas ir nepieciešams viņu apmācībai un darbu uzrauga kvalificēts speciālists.

D) Rūpīga attieksme pret elektroiekārtām un to ekspluatāciju

a) **Elektroiekārtu nedrīkst pārslogot. Jālieto tikai attiecīgajam darbam atbilstošas elektroiekārtas.** Ar piemērotu elektroiekārtu labāk un drošāk ir strādāt norādītajā darbības diapazonā.

b) **Nedrīkst lietot elektroiekārtas, ja ir bojāti to slēdži.** Ja elektroiekārtu nav iespējams droši ieslēgt un izslēgt, tā ir bīstama, tāpēc nekavējoties jāremontē.

c) **Pirms veikt iekārtas regulēšanu, aprīkojuma daļu nomaiņu vai pārtraukt darbu, iekārta jāatvieno no elektriskā tīkla.** Šāds piesardzības pasākums

- palīdzēs novērst iekārtas nejaūšanas ieslēgšanas iespējas.
- d) Ja elektroiekārtas netiek lietotas, tās jāuzglabā bērniem nepieejamā vietā. Nedrīkst ļaut ar elektroiekārtu darboties personām, kas iekārtu nepārzina vai nav izlasījuši šos norādījumus. Nemākulīgās rokās nonākušas elektroie kārtas ir potenciāls briesmu avots.
- e) Elektroiekārtas rūpīgi jākopj. Jāpārbauda, vai kustīgās daļas funkcionē nevainojami un neķeras un vai iekārtas daļām nav bojājumu, kas var nega tīvi ietekmēt iekārtas funkcijas. Pirms iekārtas izmantošanas jāuztic tās remonts vai bojāto daļu nomaina kvalificētiem speciālistiem vai autorizētai REMS klientu apkalpošanas darbnīcai. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir nepietiekama elektroiekārtu apkope.
- f) Griešanas instrumentiem jābūt asiem un tīriem. Rūpīgi kopti griešanas instrumenti retāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- g) Nofiksējiet materiālu. Lietojiet nostiprināšanas ierīces vai skrūvspīles, lai nofik sētu apstrādājamās materiālus. Tādējādi materiāls ir nostiprināts drošāk nekā, ja tas tiek turēts rokā, turklāt, rodas iespēja rīkoties ar elektroiekārtu ar abām rokām.
- h) Lietojiet elektroiekārtas, piederumus, maināmos instrumentus u.c. tikai saskaņā ar šīs lietošanas instrukcijas norādījumiem un tā, kā tas paredzēts attiecīgajam iekārtas tipam. Ievērojiet konkrētos apstākļus darba vietā un veicamā darba specifikā. Ja elektroiekārtas tiek lietotas citiem mērķiem, nekā tās paredzētas, tas var izraisīt bīstamas situācijas. Jebkādas nesankcionētas izmaiņas elektroiekārtās aiz drošības apsvērumiem ir aizliegtas.
- E) Serviss
- a) Iekārtas remontu drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi ir iespējams garantēt, ka remonta rezultātā nemazināsies iekārtas drošība.
- b) Ievērojiet apkopes noteikumus un norādījumus par instrumentu nomainīšanu.
- c) Regulāri jāpārbauda iekārtas barošanas kabelis un bojājumu gadījumā jāuzdod kvalificētam speciālistam vai autorizētai REMS klientu apkalpošanas darbnīcai veikt kabeļa nomainīšanu. Regulāri jāpārbauda arī kabeļa pagarinātājs un bojājumu gadījumā - jānomaina.

Speciālie drošības norādījumi

BRĪDINĀJUMS

- Jāvālkā piemēroti cimdi, kas pasargā no aukstuma.
- Ledus, nonākot saskarē ar ādu, izraisa apsaldējumus. Pēc darba pabeigšanas jāļauj sasaldēšanas galvām atkust.
- Šļūtenes nedrīkst pārlocīt, savērt vai pakļaut stiepes slodzei. Tas var kļūt par cēloni hermētiskuma zaudēšanai.
- Nedrīkst atvērt aukstuma aģenta cirkulācijas sistēmu.** Noslēgtajā iekārtas cirkulācijas sistēmā ir iepildīts aukstuma aģents R-404 A. Ja iekārtas bojājuma gadījumā (piemēram, ja saplūsiusi aukstuma aģenta šļūtene) izplūst aukstuma aģents, jāievēro sekojošais:
 - ieelpošanas gadījumā** – cietušais jānogādā svaigā gaisā un jānodrošina miers. Ja apstājas elpošana, jāveic mākslīgā elpināšana. Jāgriežas pie ārsta.
 - pēc saskares ar ādu** – skartās vietas jāatkausē jeb jānomazgā ar lielu daudzumu silta ūdens.
 - pēc iekļūšanas acīs** – nekavējoties vismaz 10 minūtes ilgi jāskalo ar lielu daudzumu tīra ūdens. Jāgriežas pie ārsta.
 - norīšanas gadījumā** – nedrīkst mēģināt izraisīt vemšanu. Mute jāizskalo ar ūdeni un jāizdzēr glāze ūdens. Jāgriežas pie ārsta.
 - Norādījums ārstam:** nedrīkst dot cietušajam efedrīna / adrenalīna grupas

BĪSTAMI

- Aukstuma aģenta termiskās sadalīšanās rezultātā (piemēram, ja izceļas ugunsgrēks) izdalās ļoti toksiski un kodīgi iztvaikojumi!**
- Jāievēro aukstuma iekārtu lietošanas drošības noteikumi.
 - Kad iekārta nokalpojusi, jāveic atbilstoša aukstuma aģenta utilizācija.
 - Aukstuma aģents nedrīkst ieplūst kanalizācijā, pagrabos, tranšējās. Aukstuma aģenta tvaikiem ir smacējoša iedarbība.

Simbolu paskaidrojumi



Pirms pieņemšanas ekspluatācijā izlasīt lietošanas instrukciju



Elektroinstruments atbilst aizsardzības klasei I



Utilizācija atbilstoši vides aizsardzības noteikumiem



CE atbilstības apzīmējums

1. Tehniskie parametri

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim

BRĪDINĀJUMS

REMS Frigo 2 izmantojiet tikai atbilstoši noteiktajam mērķim cauruļu iesaldēšanai, nevis cauruļu iztukšošanai. Jebkuri citi lietošanas veidi uzskatāmi par neatbilstošiem noteiktajam mērķim un tāpēc ir nepieļaujami.

1.1. Artikula numuri

Sasaldēšanas ieliktnis 1/8" (10, 12 mm) (pāris)	131110
Sasaldēšanas ieliktnis 1 1/4" (42 mm) (pāris)	131155
Sasaldēšanas ieliktnis 1 1/2" (pāris)	131156
Sasaldēšanas ieliktnis 54 mm (pāris)	131157
Sasaldēšanas ieliktnis 2" (60 mm) (pāris)	131158
Papildu aprīkošanas komplekts līdz 2", 60 mm	131160
LCD digitālais termometrs	131115
Fiksācijas lenta	131104
Smidzināmais balons	093010

1.2. Darbības diapazons

Visu veidu šķidrumu, piemēram, ūdens, piena, alus, sasaldēšana tērauda, vara, čuguna, svina, alumīnija u.c. materiālu caurulēs	1/8"–2" vai 10–60 mm
Apkārtnes temperatūra	+10°C līdz +32°C

1.3. Elektriskie parametri

Nominālais spriegums, frekvence, jauda, strāvas stiprums	230 V~ 50 Hz, 430 W, 1,81 A
Aizsardzības klase I	nepieciešams zemējuma vads
Aizsardzības veids	IP 33

1.4. Aukstuma aģenta parametri

Aukstuma aģents	R-404 A
-----------------	---------

Darba spiediens aukstuma aģenta cirkulācijas sistēmā	27 bar
--	--------

1.5. Izmēri

Iekārta	310 × 305 × 360 mm (12" × 12" × 14")
Aukstuma aģenta šļūtenes garums	2 m

1.6. Svars

Iekārta	22,3 kg (50 mārciņas)
---------	-----------------------

1.7. Informācija par troksni

Trokšņa emisija darba vietā	70 dB(A)
-----------------------------	----------

1.8. Vibrācija

Aprēķinātā efektīvā paātrinājuma vērtība	2,5 m/s²
--	----------

Norādītā vibrēšanas emisijas vērtība tika izmērīta, balstoties uz standarta izmēģinājuma metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu ar citu ierīci. Norādīto vibrēšanas emisijas vērtību tāpat var izmantot, uzsākot novērtēt ierīces bojā

UZMANĪBU

Vibrācijas emisijas vērtība faktiskajā ierīces lietošanas laikā var atšķirties no norādītās vērtības atkarībā no ierīces lietošanas veida. Arī atkarībā no faktiskajiem lietošanas apstākļiem (darbs ar periodiskiem pārtraukumiem), var nākties lietot drošības pasākumus, lai pasargātu lietotāju.

2. Ekspluatācijas uzsākšana

2.1. Elektriskais pieslēgums

BRĪDINĀJUMS

Jāpievērš uzmanība tīkla spriegumam! Jāpārbauda, vai tīkla parametri un uz iekārtas datu plāksnītes norādītās vērtības sakrīt. Ja iekārta tiek izmantota celtniecības objektos, mitrā vidē vai ārpus telpām, tā jāpievieno elektriskajam tīklam ar 30 mA aizsardzības slēdža starpniecību (FI).

Sasaldēšana notiek, aukstumam pārvietojoties no sasaldēšanas galvām uz cauruļu virsmu. Lai nodrošinātu nevainojamu saskari, caurules virsma jāattīra no krāsas, rūsas un citu substanču kārtas. Deformētas caurules sasaldēt nevar.

Ūdens (vai cits šķidrums), kas atrodas caurulē, var tikt sasaldēts tikai tad, ja nav plūsmas, respektīvi, jāizslēdz sūkņi un jāaizver ūdens ņemšanas krāni. Apkures sistēmā esošais ūdens pirms sasaldēšanas jāatdzesē līdz istabas temperatūrai.

2.2. Sasaldēšanas galvu montāža

Ja caurules izmēri atrodas robežās no 1/4 līdz 1" jeb 14 līdz 35 mm, sasaldēšanas galvas (1. attēls) tiek pieliktas tieši pie caurules (2. attēls). Sasaldēšanas galvas jānostiprina ar fiksācijas lentu. Sasaldēšanas laiks ir vismazākais, ja pie sasaldēšanas galvas pievienotās šļūtenes savienojums ir pāvērstis uz augšu.

2.3. Sasaldēšanas ieliktnu izmantošana

Caurulēm ar izmēriem 1/8" (10, 12 mm), 1 1/4" (42 mm), 1 1/2", 54 mm, 2" (60 mm) nepieciešams izmantot sasaldēšanas ieliktnus (papildus aprīkojums) (1. attēls). Tie tiek ievietoti sasaldēšanas galvās. Norādījumi par atbilstošu pielietojumu atrodami tabulā (3. attēls). Sasaldēšanas galvas ar ieliktniem jānostiprina pie caurules ar fiksācijas lentes palīdzību (2. attēls).

3. Ekspluatācija

Iekārta jāieslēdz tikai pēc sasaldēšanas galvu montāžas. Lai uzlabotu aukstuma pārvešanu no sasaldēšanas galvām uz caurules virsmu, sasaldēšanas laikā starp sasaldēšanas galvu / ieliktniem un caurules virsmu no iekārtas komplektā ietilpstošā balona vairākkārt jāiesmidzina ūdens (2. attēls). **Svarīgi:** Sasaldēšanas galvas jāsamontē un jāapsmidzina ar ūdeni. No paša sasaldēšanas

procesa sākuma jāveic intensīva smidzināšana, lai aizpildītu spraugu starp sasaldēšanas galvu / ieliktni un cauruli. Pārmaiņus jāapsmidzina abas sasaldēšanas vietas, līdz izveidojas noslēgta ledus kārtā. Liela izmēra caurulēm tas var ilgt līdz 10 minūtēm. Pēc tam smidzināšana vairs nav nepieciešama. Ja šis norādījums netiek ievērots, pagarinās sasaldēšanas ilgums vai, neskatoties uz sarmas kārtiņas izveidošanos pie sasaldēšanas galvām, caurule nesasalst vispār. Ja pēc tabulā norādītā laika sarma neveidojas, iespējams, ka caurulē nav apturēta plūsma vai tajā esošais šķidrums ir pārāk silts. Vajadzības gadījumā jāpārtrauc ūdens izplūde, jāizslēdz sūkņi, jāļauj ūdenim caurulē atdzist. Bez tam, jāpievērš uzmanība tam, ka sasaldēšanas galvas nedrīkst būt pakļautas saules staru vai silta gaisa plūsmas iedarbībai. Īpaši jāņem vērā, ka iekārtas ventilatora radītā gaisa plūsma nedrīkst būt pavērsta uz sasaldējamo vietu.

Kā papildus piederumu iespējams iegādāties digitālo LCD termometru, ko var ievietot fiksācijas lentas kabatās, lai atvieglotu sasaldēšanas procesa novērtēšanu. Termometru barošana tiek veikta no baterijas (pogveida baterija), kuru pēc nepieciešamības var nomainīt.

⚠ UZMANĪBU

Sasaldēšanas galvas un aukstuma aģenta šļūtenes sasniedz temperatūru -30°C ! Jāvālkā piemēroti cimdi, kas pasargā no aukstuma!

Pēc tam, kad pagājis tabulā (3. attēls) norādītais laiks, var sākt cauruļvadu remontdarbus. Pirms remonta uzsākšanas jāpārbauda, vai cauruļvads neatrodas zem spiediena. Lai to noskaidrotu, jāatver izplūdes vārsts (ja tādi ir) vai jāatskrūvē kāds savienojums. Remonta laikā sasaldēšanas iekārtu nedrīkst izslēgt.

Tabulā (3. attēls) norādītie sasaldēšanas laiki ir uzskatāmi tikai par orientējošām vērtībām un ir spēkā pie apmēram 20°C augstas apkārtnes temperatūras. Ja apkārtnē gaisa vai ūdens temperatūra ir augstāka, sasaldēšanas laiki atbilstoši palielinās. Strādājot ar plastmasas caurulēm, atkarībā no konkrētā materiāla jāreķinās ar ievērojami ilgākiem sasaldēšanas laikiem.

Pēc darba pabeigšanas iekārta jāizslēdz, jāatvieno no elektriskā tīkla un jāļauj atkust sasaldēšanas galvām. Jāvālkā piemēroti cimdi, kas pasargā no aukstuma. Fiksācijas lentu, sasaldēšanas galvu un ieliktnus, ja tādi tiek izmantoti, drīkst noņemt tikai tad, kad tie ir pilnībā atkususi, pretējā gadījumā iespējami iekārtas bojājumi. Šļūtenes nedrīkst pārlocīt, savērt vai pakļaut stiepes slodzei. Pretējā gadījumā iekārta var zaudēt hermētiskumu.

⚠ IEVĒRĪBAI

Iekārtu nedrīkst transportēt horizontālā, bet tikai vertikālā stāvoklī.

4. Uzturēšana

⚠ BRĪDINĀJUMS

Remonta un apkopes darbus drīkst veikt tikai un vienīgi autorizēta REMS servisa darbnīca: REMS Service-Center, Neue Rommelshauser Strasse 4,

5. Traucējumu diagnostika

5.1. Traucējums: Sasaldēšanas galvas neapledo.

- Cēlonis:**
- Netiek nodrošināts barošanas spriegums.
 - Nepietiekošs sasaldēšanas laiks.
 - Pārāk augsta ūdens temperatūra.
 - Nav izslēgti sūkņi un bloķēta ūdens ņemšana.
 - Bojāta iekārta / aukstuma aģenta šļūtenes.

5.2. Traucējums:

- Cēlonis:**
- Vēl nav pagājis pietiekami ilgs sasaldēšanas laiks.
 - Pārāk augsta ūdens temperatūra.
 - Nav izslēgti sūkņi un bloķēta ūdens ņemšana.

5.3. Traucējums: Zeskatoties uz sarmas veidošanos, cauruļvads neaizsalst.

- Cēlonis:**
- Jāpārbauda, vai sasaldējamā šķidruma sastāvā nav antifrīzs.

5.4. Traucējums: Ievērojami tiek pārsniegti tabulā (3. attēls) norādītie sasaldēšanas laiki.

- Cēlonis:**
- Pārāk augsta ūdens temperatūra.
 - Nav izslēgti sūkņi un bloķēta ūdens ņemšana.
 - Sasaldējamā vieta atrodas saulē.
 - Uz sasaldējamās caurules virsmas ir krāsa vai rūsā.
 - Iekārtas ventilators pūš gaisu uz sasaldējamās vietas.

6. Utilizācija

Elektrisko cauruļu iesaldēšanas ierīci REMS Frigo 2, kā arī aukstumaģentu R-404A pēc ekspluatācijas nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie pienācīgi jāutilizē atbilstoši spēkā esošās likumdošanas prasībām.

7. Ražotāja garantija

Garantijas laiks sastāda 12 mēnešus pēc jaunā izstrādājuma nodošanas pirmajam lietotājam. Izstrādājuma nodošanas brīdis jāpierāda, atsūtot oriģinālos pirkuma dokumentus, kuros ir norādītas ziņas par izstrādājuma pirkuma datumu un izstrādājuma nosaukumu. Garantijas laikā visi izstrādājuma darbības traucējumi, kas acīmredzot ir saistīti ar ražošanas vai materiāla trūkumiem, tiek novērsti bezmaksas. Trūkumu novēršana nepagarina un neatjauno garantijas laiku izstrādājumam. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas izriet no normāla nodiluma, nepareizas vai nepienācīgas lietošanas, lietošanas instrukciju neievērošanas, nepiemērotiem ražošanas līdzekļiem, pārmērīgas slodzes, lietošanas

neparedzētiem mērķiem, patvaļīgām izmaiņām vai citiem apstākļiem, par kuriem REMS nevar uzņemties atbildību.

Garantijas remontu drīkst veikt tikai REMS autorizēta darbnīca, ar kuru ir noslēgts klientu apkalpošanas līgums. Pretenzijas tiek pieņemtas, ja izstrādājums bez jebkādiem izmaiņām un neizjauktā veidā tiek nodots REMS autorizēta darbnīcā, ar kuru ir noslēgts klientu apkalpošanas līgums. Nomainīti izstrādājumi un detaļas ir firmas REMS īpašums.

Izdevumus, kas saistīti ar izstrādājuma pārsūtīšanu, sedz lietotājs.

Lietotāja tiesības, kas paredzētas normatīvajos aktos, pirmkārt, tiesības attiecībā uz pretenzijām, kas var tikt izvirzītas pārdevējam trūkumu gadījumā, ar šo garantiju netiek skartas. Dotā ražotāja garantija attiecas tikai uz izstrādājumiem, kas tika iegādāti vai tiek lietoti Eiropas Savienības valstīs, Norvēģijā vai Šveicē.

Dotajai garantijai piemērojamas Vācijas Federatīvās Republikas tiesības. ANO Konvencija par starptautiskajiem preču pirkuma - pārdevuma līgumiem (CISG) šeit nav piemērojama.

8. Detaļu saraksti

Detaļu sarakstus skatīt _____ → Downloads → Parts lists.

Originaalkasutusjuhendi tõlge

Üldised ohutusnõuded



(voolujuhtmega), akuga toidetavate elektriliste tööriistade ja masinate (ilma voolu juhtmata) kohta. Kasutage elektrilist seadeldist vaid otstarbekohaselt ja üldohutus

- A) Töökoht

a) Hoidke oma tööpiirkond puhtana ja korras.

b) Ärge töötaga elektrilise seadeldisega plahvatusohtlikus keskkonnas, kus on kergestisüttivaid vedelikke, gaase või tolmu.

c) Ärge laske lapsi ega kõrvalisi isikuid elektrilise seadeldisega töötamise ajal lähedusse.

B) Elektriõhutus

a) Elektrilise seadeldise pistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi mingil moel ümber teha. Kasutage maandusega elektrilise seadeldisega adapterpistikut.

kohtades, peab kasutama vaid 30mA-kaitseülilülitit (FI-lüliti).

b) Vältige füüsilist kontakti maandatud pealispindadega, nagu torud, küttekehad, pliidid ja külmpapid.

c) Ärge hoidke seadeldist vihma või niiskuse käes.

d) Ärge kasutage voolujuhet selleks, et seadeldist kanda, üles riputada või pistikut pistikupesast välja tõmmata. Hoidke juhet kuumuse, õlide, teravate servade või seadeldise liikuvate osade eest.

e) Väljas töötades kasutage vaid välitöödeks sobivat pikendusjuhet.

C) Isikute ohutus

a) Olge tähelepanelik, jälgige oma tegevust ja asuge elektrilise seadeldisega tööle terve tähelepanuga. Ärge kasutage elektrilist seadeldist, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all.

b) Kandke isiklikke kaitsevahendeid ja alati kaitseprille.

c) Vältige seadeldise tahtmatut käivitumist. Veenduge, et lüliti on väljalülitatud asendise, enne kui ühendate seadeldise vooluvõrku.

d) Eemaldage häälestamistööriistad või mutrivõtmed seadeldisest, enne kui selle sisse lülitate. põhjustada vigastusi. Ärge kunagi võtke kinni pöörlevatest (liikuvatest) osadest.

e) Ärge ülehinnake oma võimeid. Kandke hoolt selle eest, et pind Teie jalge all oleks kindel ja hoidke tasakaalu.

f) Kandke sobivat riietust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad liikuvatest osadest eemal.

g) Kui on võimalik kasutada tolmu imevaid või tolmu püüdvaid seadmeid, veenduge, et need oleks õigesti ühendatud ja kasutatud.

h) Andke elektriline seadeldis vaid vastava väljaõppe saanud isiku kätte.

kui 16 ja see on vajalik nende väljaõppeks ning nad töötavad spetsialisti järele

D) Elektriliste seadeldistega hoolikas ümberkäimine

a) Ärge koormake elektrilist seadeldist üle. Kasutage oma töös vaid selleks ettenähtud elektrilist seadeldist.

b) Ärge kasutage elektrilist seadeldist, mille lüliti on defektne.

c) Tõmmake pistik pistikupesast välja, enne kui hakkate seadeldist häälestama, osi vahetama või panete seadeldise käest ära.

d) Hoidke elektrilist seadeldist lastele mitte kättesaadavas kohas. Ärge laske elektrilise seadeldisega töötada isikutel, kes seda ei oska, või kes pole lugenud käesolevat juhendit.

e) Kandke elektrilise seadeldise eest hoolt. Kontrollige, kas liikuvad osad funktsioneerivad laitmatult ja ei kiilu kinni, kas osad ei ole murdunud või kahjustatud, nii et see takistab elektrilise seadeldise tööd. Laske kahjustatud

osad remontida kvalifitseeritud personali või REMS klienditeeninduse volitatud töökojas.

- f) Hoidke lõiketööriistad terava ja puhtana.
- g) Paigaldage töödeldav ese kindlalt.
- h) Kasutage elektrilisi seadeldisi, selle juurde kuuluvat komplekti, tööriistu jne. vastavalt sellele juhendile ja nii, nagu see antud seadmetüübile ette on nähtud. Pidage seejuures silmas töötingimusi ja oma tegevust.

- E) Teenindus
- a) Laske oma elektrilist seadeldist remontida vaid kvalifitseeritud personalil ja vaid originaal-varuosadega.
- b) Järgige tööriistade vahetamisel hooldusjuhiseid ja nõudeid.
- c) Kontrollige elektrilise seadeldise voolujuhet regulaarselt ja laske see kahjustuste korral remontida kvalifitseeritud spetsialistidel või REMS klienditeeninduse volitatud töökojas. Kontrollige regulaarselt pikendusjuhet ja asendage see, kui ta on kahjustatud.

Spetsiaalsed ohutusnõuded



-
-
-
-
- Külmaaine vooluringi mitte avada.

ringvoolus. Kui seadme vigastuse korral (nt. vooliku purunemine) voolab külma

– Sissehingamise korral

– Kokkupuutel nahaga

– Silma sattumisel

– Allaneelamisel

– Teadmiseks arstile:



Külmaaine termilisel lagunemisel (nt. põlemisel) tekivad väga mürgised, söövitavad aured!

Sümbolite tähendused



1. Tehnilised andmed

Otstarbekohane kasutamine



1.1. Artikli numbrid

Külmutusotsik 1/8" (10, 12 mm) (paar)	131110
Külmutusotsik 1/4" (42 mm) (paar)	131155
Külmutusotsik 1/2" (paar)	131156
Külmutusotsik 54 mm (paar)	131157
Külmutusotsik 2" (60 mm) (paar)	131158
Varustuskomplekt kuni 2", 60 mm	131160

1.2. Kasutusala

vee, piima, õlle jne. külmutamiseks 1/8–2" või 10–60 mm

1.3. Elektrilised andmed

voolutugevus 230 V~; 50 Hz, 430 W; 1,81 A

1.4. Külmaaine andmed

1.5. Mõõtmised

Seade 310 × 305 × 360 mm
(12" × 12" × 14")

1.6. Kaal

Seade 22,3 kg (50 lbs)

1.7. Müra

Töökohal emissiooniväärtus 70 dB(A)

1.8. Vibratsioon

⚠ ETTEVAATUST

2. Tööks seadmine

2.1. Elektriühendus

⚠ HOIATUS

Jälgida voolupinget!

niiskes keskkonnas, on nõutav 30 mA rikkevoolukaitselüliti (FI-lüliti).

Vett (vm. vedelikku) on võimalik külmutada ainult siis, kui vedelik torus ei voola,

2.2. Külmutuspeade monteerimine

Torudel läbimõõduga 1/4–1" või 14–35 mm asetada külmutuspead (joonis 1) otse torudele (joonis 2). Külmutuspead kinnitada elastikpaelaga. Lühima

2.3. Külmutusotsikute kasutamine

Torudel läbimõõduga 1/8" (10, 12 mm), 1/4" (42 mm), 1/2", 5/8", 1" (60 mm) kasutada külmutusotsikuid (lisatarvikud) (joonis 1). Need asetatakse külmutuspeadesse. Külmutusotsikute kasutamine on näidatud tabelis (joonis 3). Külmutuspead koos külmutusotsikutega kinnitatakse torule elastikpaelaga (joonis 2).

3. Töötamine

vahel (joonis 2). **Tähtis:**

et vesi torus ei voolaks (pump välja lülitada, torustikust vett mitte välja lasta) või kas vesi on liiga soe (lasta veel jahtuda). Peale selle jälgida, et külmutuspead

⚠ ETTEVAATUST

Külmutuspead ja külmaaine voolikud töötavad temperatuuril kuni –30°C!

Tabelis (joonis 3) toodud külmutamisaja määrdudes on võimalik teostada torus

Tabelis (joonis 3) antud külmutamisajad on orienteeruvad ja kehtivad veetem

TEATIS

4. Hooldus

⚠ HOIATUS

5. Häired töös

5.1. Probleem:

Põhjus: •
•
•
•
•

5.2. Probleem:

Põhjus: •
•
•

5.3. Probleem:

Põhjus: •

5.4. Probleem: Tabelis (joonis 3) antud külmutamise ajad pikenevad tunduvalt.

Põhjus: •
•
•
•
•

6. Jäätmete kõrvaldamine

7. Tootja garantii

Garantiiteenuseid tohivad osutada ainult firma REMS volitatud lepingulised töökojad. Garantiinõuet võetakse arvesse vaid juhul, kui toode tuuakse firma parandada. Asendatud tooted ja osad saavad firma REMS omandiks.

rahvusvahelise ostu-müügi lepingute kohta (CISG) ei kehti.

8. Osade kataloog

→ Downloads → Parts lists.

Termomeetrid töötavad patareiga (nööpelement), mida saab

deu EG-Konformitätserklärung

Richtlinien 2004/108/EC (EMC), 2006/42/EC (MD) übereinstimmt.

eng EC Declaration of Conformity

Directives 2004/108/EC (EMC), 2006/42/EC (MD).

fra Déclaration de conformité CE

aux dispositions des directives 2004/108/EC (EMC), 2006/42/EC (MD).

ita Dichiarazione di conformità CE

EC (EMC), 2006/42/EC (MD).

spa Declaración de conformidad CE

de las directivas 2004/108/EC (EMC), 2006/42/EC (MD).

nld EG-conformiteitsverklaring

lingen van de richtlijnen 2004/108/EC (EMC), 2006/42/EC (MD).

swe EG-försäkran om överensstämmelse

2004/108/EC (EMC), 2006/42/EC (MD).

nno EF-samsvarserklæring

i direktivene 2004/108/EC (EMC), 2006/42/EC (MD).

dan EF-overensstemmelsesattest

(EMC), 2006/42/EC (MD).

fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2004/108/EC (EMC), 2006/42/EC (MD) määrittäytyen stan

por Declaração de Conformidade CE

disposições da Directiva 2004/108/EC (EMC), 2006/42/EC (MD).

pol Deklaracja zgodności WE

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt opisany w rozdziale „Dane techniczne” odpowiada wymienionym niżej normom zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2004/108/EC (EMC), 2006/42/EC (MD).

ces EU-prohlášení o shodě

Prohlašujeme s výhradní odpovědností, že v bodě „Technické údaje” popsany výrobek odpovídá níže uvedeným normám dle ustanovení směrnic 2004/108/EC (EMC), 2006/42/EC (MD).

slk EU-prehlásenie o zhode

Prehlasujeme s výhradnou zodpovednosťou, že v bode „Technické údaje” popísaný výrobok zodpovedá nižšie uvedeným normám podľa ustanovení smerníc 2004/108/EC (EMC), 2006/42/EC (MD).

hun EU-megfelelősségi nyilatkozat

EC (EMC), 2006/42/EC (MD).

hrv/srp Izjava o sukladnosti EZ

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da proizvod opisan u poglavlju „Tehnički podaci” odgovara dolje navedenim normama sukladno direktivama 2004/108/EC (EMC), 2006/42/EC (MD).

slv Izjava o skladnosti ES

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju „Tehnični podatki”, skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2004/108/EC (EMC), 2006/42/EC (MD).

ron Declarație de conformitate CE

Declarăm pe proprie răspundere, că produsul descris la „Date tehnice” corespunde standardelor de mai jos, în conformitate cu prevederile Directivelor europene 2004/108/EC (EMC), 2006/42/EC (MD).

rus Совместимость по EG

Мы заявляем под единоличную ответственность, что описанное в разделе „Технические данные” изделие соответствует приведенным ниже стандартам согласно положениям Директив 2004/108/EC (EMC), 2006/42/EC (MD).

ell Δήλωση συμμόρφωσης EK

Δια της παρούσης και με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν που περιγράφεται στα „Τεχνικά χαρακτηριστικά” συμφωνεί με τα κάτωθι πρότυπα, σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών 2004/108/EC (EMC), 2006/42/EC (MD).

tur AB Uygunluk Beyanı

“Teknik Veriler” başlığı altında tarif edilen ürünün 2004/108/EC (EMC), 2006/42/EC (MD) sayılı direktif hükümleri uyarınca aşağıda yer alan normlara uygun olduğunu, sorumluluğu tarafımıza ait olmak üzere beyan ederiz.

bul Декларация за съответствие на ЕО

Със следното декларираме под собствена отговорност, че описаният в „Технически характеристики” продукти съответства на посочените по-долу стандарти съгласно разпоредбите на директивите 2004/108/EC (EMC), 2006/42/EC (MD).

lit EB atitikties deklaracija

Mes atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys” aprašytas gaminys atitinka toliau išvardytus standartus pagal 2004/108/EC (EMC), 2006/42/EC (MD) direktyvų nuostatas.

lav ES atbilstības deklarācija

Ar visu atbildību apliecinām, ka „Tehniskajos datos” aprakstītais produkts atbilst norādītajām normām atbilstoši direktīvu 2004/108/EC (EMC), 2006/42/EC (MD) prasībām.

est EÜ vastavusdeklaratsioon

Kinnitame ainuvastutajana, et „tehniliste andmete” all kirjeldatud toode on kooskõlas allpool toodud normidega vastavalt direktiivide 2004/108/EC (EMC), 2006/42/EC (MD)